叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 最受欢迎的威尔士赞美诗的英文译(favourite Welsh Hymns Translated Into) 000001

2. 最受欢迎的威尔士赞美诗的英文译(favourite Welsh Hymns Translated Into) 000002

3. 最受欢迎的威尔士赞美诗的英文译(favourite Welsh Hymns Translated Into) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

最受欢迎的威尔士赞美诗的英文译(Favourite Welsh Hymns Translated into)

“ - - [waɪˈɛn][waɪ] [mɪnɪdoʊd] .
“ **Llef Tyrfa yn y Mynyddoedd .**
“ - - yn 是 我的多德 .

“Llef Tyrfa yn y Mynyddoedd。

” [ˈfeɪvərɪt] [welʃ] [hɪmz]
” **FAVOURITE WELSH HYMNS**
” 最喜欢的 威尔士语 赞美诗

“最受欢迎的威尔士赞美诗

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ˈɪntuː]
TRANSLATED INTO
翻译 进入

翻译成

[ˈɪŋglɪʃ] .
ENGLISH .
英语 .

英语。

[baɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈmɔːrɪs] ,
BY JOSEPH MORRIS ,
经过 约瑟夫 莫里斯 ,

作者：约瑟夫·莫里斯

[ˈnɑːrbərθ] , [ˈpembrjkʃiə(r), -brəjk-] .
NARBERTH , PEMBROKESHIRE .
纳伯斯 , 彭布罗克郡 .

彭布罗克郡纳伯斯。

([ˈfɔːrmərli] [ʌv; əv] [ˈkaʊərd] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈlʌndən] .)
(Formerly of Coward College , London .)
(以前 的 懦夫 大学 , 伦敦 .)

（原就读于伦敦考沃德学院。）

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] : [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [aɪ][bɪˈhoʊld][hɪm; ɪm]
“ **From the top of the Rocks I see HIM : From the Hills I behold HIM**
“ 从 这 顶部 的 这 岩石 我 看 他 : 从 这 丘陵 我 看哪 他
.
:
.

“从岩石之巅，我看见他；从山峦之巅，我瞻仰他。”

” [kəˈmɑːðən] : [ˈdʌbljuː] . [spɝːəl] .
” **CARMARTHEN : W . SPURRELL .**
” 卡马森 : W . 斯珀雷尔 .

“卡马森：W. SPURRELL。

[ˈlʌndən] : [wɔːrd] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈpætəˈnɑːstər] - [roʊ] . - .
LONDON : WARD & CO . , PATERNOSTER - ROW . 1854 .
伦敦 : 病房 & 一氧化碳 . , 回旋曲 - 排 . - .

伦敦：WARD & CO.，PATERNOSTER-ROW，1854 年。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][noʊ][st'reɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
To **those** **who** **are** **no** **strangers** **to** **the** **Language** **and** **Spirit** **of** **the**
到 那些 WHO 是 不 陌生人 到 这 语言 和 精神 的 这
[ə'ridʒənəlz] ,
Originals **,**
原件 ,

对于那些熟悉原作语言和精神的人来说，

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [fiːl] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə] ['welkəm] [ðer; ðər][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tʃeɪndʒd]
and **who** **would** **feel** **disposed** **to** **welcome** **their** **adaptation** **to** **changed**
和 WHO 会 感觉 处置 到 欢迎 他们的 适应 到 已更改
['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [səb'mits] [ðiːz] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] :
circumstances **,** **the** **Author** **submits** **these** **Translations** **:**
情况 , 这 作者 提交 这些 翻译 :

对于那些乐于接受环境变化并做出相应调整的人，作者谨呈上以下译文：

[[wʌn]] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]
[**1** **]** **and** **he** **does** **so** **with** **a** **measure** **of** **trust** **that** **they** **may** **not** **be**
[1] 和 他 做 所以 和 一个 措施 的 相信 那 他们 可能 不是 是
[ˌɔːltə'geðər] ['paʊərləs] [ɪn] ['renəveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sə'steɪnɪŋ] [im'preʃəns] [prə'duːst] [baɪ] [ðoʊz]
altogether **powerless** **in** **renovating** **and** **sustaining** **impressions** **produced** **by** **those**
共 无力 在 翻新 和 维持 印象 生产 经过 那些
[ə'ridʒənəlz] .
Originals **.**
原件 .

[1] 他这样做是出于一定程度的信任，相信他们或许并非完全无力改造和维持那些原作所留下的印象。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] — ['ɪŋglɪʃ] ['krɪstʃənz] — [huː] ['kɑːnfɪdəntli]
And **believing** **that** **there** **are** **others** **—** **English** **Christians** **—** **who** **confidently**
和 相信 那 那里 是 其他的 — 英语 基督徒 — WHO 自信地
[æn'tɪsɪpeɪt] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm] ['eni] [rɪˌsɪprə'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ'vɜːslɪ] -
anticipate **good** **to** **the** **Church** **from** **any** **reciprocation** **of** **the** **diversely** **-**
预料 好的 到 这 教会 从 任何 互惠 的 这 多样化 -
[dɪ'veləpt] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][wʌn]['spɪrɪt] ,
developed **expressions** **of** **One** **Spirit** **,**
发达 表达式 的 一 精神 ,

而且相信还有其他人——英国基督徒——他们满怀信心地期待教会能从对同一位圣灵的各种不同表达方式的回应中获益，

[ðɪs] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['efərt] [æt; ət] ['prezəntɪŋ] , [ɪn][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] ,
this **introductory** **effort** **at** **presenting** **,** **in** **their** **language** **,**
这 引言 努力 在 呈现 , 在 他们的 语言 ,

这篇介绍性文章以他们的语言进行介绍，

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [welʃ] [dɪ'voʊʃən(ə)l] [sɔːŋ] ([ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪŋglɪʃ] [ə'ridʒənəlz][ɑːr; ər]
a **specimen** **of** **Welsh** **Devotional** **Song** **(** **in** **which** **a** **few** **English** **Originals** **are**
一个 标本 的 威尔士语 灵修 歌曲 (在 哪个 一个 很少 英语 原件 是
[ɪn'kluːdɪd]) ,
included **)** **,**
包括) ,

威尔士宗教歌曲样本（其中包含几首英文原版歌曲），

[æz; əz] ['iləstreitiŋ] [its] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['dʒi:niəs] , [ɪz] , [tu:; tə][ðem; ðəm]['ɔ:lsoʊ] , [rɪ'spektfəli] ['ɔ:fərd] ,

as	illustrating	its	characteristic	genius	,	is	,	to	them	also	,	respectfully	offered	,
作为	图示	它是	特征	天才	,	是	,	到	他们	还	,	尊敬	提供	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv]['ri:əˌlaɪzɪŋ] ,

with	the	view	of	realising	,
和	这	看法	的	意识到	,

为了展现其独特的才华，也谨以此文向他们致敬，以期实现：

[ɪn] [haʊ'evər] ['hʌmb(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'gri:] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [gʊd] .

in	however	humble	a	degree	,	the	Desired	Good	.
在	然而	谦逊的	一个	程度	,	这	想要的	好的	.

无论多么微不足道，都是我们所渴望的善。

[æn; ən]['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [welʃ] [hɪmz] ,

An	Index	of	the	First	Lines	of	the	original	Welsh	Hymns	,
一个	指数	的	这	第一的	线条	的	这	原来的	威尔士语	赞美诗	,

威尔士原版赞美诗首句索引

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] , [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end]

arranged	in	the	order	of	the	Translations	,	will	be	found	at	the	end
安排	在	这	命令	的	这	翻译	,	将要	是	成立	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

of	the	Work	.
的	这	工作	.

按译文顺序排列的译文，将在本书末尾找到。

[ðə; ði] ['mi:təz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ɑ:r; ər] [ri'teind] [ɪn] ['evri] [keɪs] [wer] [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər]

The	Metres	of	the	Originals	are	retained	in	every	case	where	a	departure
这	米	的	这	原件	是	保留	在	每一个	案件	在哪里	一个	离开

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

凡是对原曲调有所偏离之处，均保留原曲调。

[ɪz][nɑ:t]['spesɪfaɪd] .

is	not	specified	.
是	不是	指定的	.

未指定。

[ðer; ðər] [oʊn] ['θrɪlɪŋ] ['maɪnər] ['meləˌdiz] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

Their	own	thrilling	minor	MELODIES	ought	to	accompany	them	.
他们的	自己的	惊险	次要的	旋律	应该	到	陪伴	他们	.

它们本身就应该配上激动人心的小调旋律。

[[wʌn]] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'dɑ:ptɪd][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi]['æptli]

[	1	]	The	principle	adopted	in	the	preparation	of	this	Work	may	be	aptly
[	1	]	这	原则	已采用	在	这	准备	的	这	工作	可能	是	恰当地

[ɪk'sprest] ,

expressed	,
表达	,

[1]本书编写过程中所遵循的原则可以恰当地表述为：

[wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv]

with	slight	modifications	,	in	the	language	of	a	late	Translator	of
和	轻微	修改	,	在	这	语言	的	一个	晚的	翻译	的

['hɔ:rəs] :

Horace	:
贺拉斯	:

稍作修改，用一位已故贺拉斯译者的语言来说：

“ [aɪ] [[hæv; həv] [ɪn'devər]] [tu:; tə] [gɪv] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði][ɪg'zækt] [sens] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]
“ I [have endeavoured] to give not only the exact sense , but also the
“ 我 [有 努力] 到 给 不是 仅有的 这 精确的 感觉 , 但 还 这
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

“我（力求）不仅准确表达其含义，而且表达其方式，

[ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [['dʒen(ə)rəli]] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ;
the spirit , and [generally] the numbers of the original ;
这 精神 , 和 [一般来说] 这 数字 的 这 原来的 ;

精神，以及（通常）原作的数字；

[waɪl] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [eɪmd] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [[ðə; ði]] [pər'fɔ:rməns] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [i:z]
while I have also aimed at giving [the] performance the freedom and ease
尽管 我 有 还 旨在 在 给予 [这] 表现 这 自由 和 舒适
[ʌv; əv] ['neɪtɪv] [,kɔmpə'ziʃənz] [ɪn] [[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]] ['læŋgwɪdʒ] . ” — ['prefəs]
of native compositions in [the English] language . ” — Preface
的 本国的 作品 在 [这 英语] 语言 . ” — 前言

同时，我也力求使[这首曲子]的演奏具有英语本土作品的自由和流畅感。”——序言

[tu:; tə] “ - - ; ” [baɪ][ə; eɪ] [skɑ:tʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] : ['ɛdɪn] .
to “ Arundines Devae ; ” by a Scotch Physician : Edin .
到 “ - - ; ” 经过 一个 苏格兰威士忌 医生 : 爱丁 .

致“Arundines Devae”；由一位苏格兰医生撰写：Edin。

['dʒen(ə)rəl] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] .
GENERAL CLASSIFICATION OF CONTENTS .
一般的 分类 的 内容 .

内容的一般分类。

[aɪ] . ['dʒi:zəs]
I . Jesus
我 . 耶稣

一、耶稣

[peɪdʒ][wʌn] - - .
page 1 - 10 .
页 1 - - .

第1-10页。

[i:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] Soul10 - - .
The Soul10 - 24 .
这 Soul10 - - .

灵魂10-24。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] Church24 - - .
The Church24 - 27 .
这 Church24 - - .

教会24-27。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

Death27 - - .
Death27 **-** **29** **.**
Death27 - - .

死亡27-29。

[viː] . Judgement29 - - .
V **.** **Judgement29** **-** **31** **.**
V . Judgement29 - - .

V. 判决29-31。

['vaɪ, 'viː] . Heaven31 - - . · . ·
VI **.** **Heaven31** **-** **35** **.** **·** **.** **·**
六年级 . Heaven31 - - . · . ·

VI. 天堂31-35.·.·

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'devər] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][soʊ][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd][ju'naɪt]
It **has** **been** **endeavoured** **in** **the** **following** **pages** **so** **to** **develop** **and** **unite**
它 有 到过 努力 在 这 下列的 页面 所以 到 发展 和 团结
[ðiːz] ['sevrəl] [θiːmz] [æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv] ['ænθəmz] ,
these **several** **Themes** **as** **to** **present** **the** **unity** **of** **Anthems** **,**
这些 一些 主题 作为 到 展示 这 统一 的 国歌 ,

接下来的篇幅将努力发展和统一这些不同的主题，以展现颂歌的统一性。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn][æn; ən] ['ænθəm] . [[wʌn]]
as **it** **were** **,** **in** **an** **Anthem** **.** **[** **1** **]**
作为 它 是 , 在 一个 国歌 . [1]

仿佛是一首颂歌。[1]

['feɪvərɪt] [welʃ] [hɪmz] .
FAVOURITE **WELSH** **HYMNS** **.**
最喜欢的 威尔士语 赞美诗 .

最受欢迎的威尔士赞美诗。

['dʒiːzəs] .
JESUS **.**
耶稣 .

耶稣。

['preljuːd] .
PRELUDE **.**
序幕 .

序幕。

[aɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ðaɪ] [lʌv] , [maɪ] ['seɪvjər] ,
I **would** **sing** **Thy** **love** **,** **my** **Saviour** **,**
我 会 唱歌 你的 爱 , 我的 救主 ,

我要歌颂你的爱，我的救主，

[oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['saɪlənt][biː; bi] !
O **,** **how** **can** **I** **silent** **be** **!**
哦 , 如何 能 我 沉默的 是 !

我怎能保持沉默!

[ðoʊ] [mɔːr] ['swiːtli] , [mɔːr] [sə'blaɪmli]
Though **more** **sweetly** **,** **more** **sublimely**
尽管 更多的 甜蜜地 , 更多的 极致地

虽然更甜美，更崇高

['meni] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['kɔrdz] [tu:; tə] [ði:] .

Many	touch	the	chords	to	Thee	.
许多	触碰	这	和弦	到	汝	.

许多人都能感受到你的存在。

[ɪn] [ðaɪ] ['mɜ:rsi] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

In	thy	mercy	in	abundance	,
在	你的	怜悯	在	丰富	,

因你丰盛的慈悲，

[nɑ:t] [ə; eɪ] [stri:m] [bʌt; bət] ['baʊndləs] [meɪn] :

Not	a	stream	but	boundless	main	:
不是	一个	溪流	但	无边无际	主要的	:

不是一条溪流，而是无边无际的主干道：

[let] [ˌem 'i:] [bʌt; bət] [rɪ'hɜ:rs] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz]

Let	me	but	rehearse	the	riches
让	我	但	排练	这	财富

让我来重温一下这些财富

['dʒi:zəs] [dʌθ; dəθ] [fɔ:r; fər] [wɜ:rld] [kən'teɪn] !

JESUS	doth	for	worlds	contain	!
耶稣	确实	为了	世界	包含	!

耶稣包含着整个世界！

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

['ɜ:θs] [kraʊn] .

EARTH'S	CROWN	.
地球的	王冠	.

地球之冠。

[θɔ:rnz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd]

Thorns	had	the	Saviour	of	mankind
荆棘	有	这	救主	的	人类

荆棘丛中藏有人类的救世主。

[hɪz; ɪz] ['oʊnli] [kraʊn] [waɪl] [hɪr] [bɪ'loʊ] :

His	only	Crown	while	here	below	:
他的	仅有的	王冠	尽管	这里	以下	:

他在此世唯一拥有的王冠：

[kʊd; kəd] [ɜ:rθ] [noʊ] ['ʌðər] ['gɑ:rlənd] [faɪnd]

Could	Earth	no	other	garland	find
可以	地球	不	其他	花环	寻找

地球上难道找不到其他花环吗？

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dek] [hɪz; ɪz] ['hoʊli] [braʊ] ?

With	which	to	deck	his	holy	brow	?
和	哪个	到	甲板	他的	圣	眉头	?

用什么来装饰他神圣的额头呢？

[wʌz; wəz] [hi:; hi] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?

Was	he	a	King	?
曾是	他	一个	国王	?

他是国王吗？

[jeɪ] ; [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [θroʊn]

yea	;	to	his	throne
是的	;	到	他的	王座

是的；回到他的王位

['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [hel] [ə'liːdʒəns] [oʊ] ;
Heaven , Earth , and Hell allegiance owe ;
天堂 , 地球 , 和 地狱 忠诚 欠 ;

天、人、地狱都应效忠;

[nɔːr] ['glɔːri] [hɪz; ɪz] , [nɔːr] ['paʊər] [ə'loʊn] , —
Nor glory his , nor power alone , —
也不 荣耀 他的 , 也不 力量 独自的 , —

荣耀并非他独有，权力亦非他独有——

[wʌt] [hɑːrt] [sʌtʃ] [depθs] [ʌv; əv] [griːf] [kæn; kən] [noʊ] ?
What heart such depths of grief can know ?
什么 心 这样的 深度 的 悲伤 能 知道 ?

什么样的心灵才能体会到如此深切的悲痛?

[ʃʊd; ʃəd] [ɜːrθ] , [dɪr] [lɔːrd] , [kraʊn] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] ,
Should Earth , dear Lord , crown me with thorns ,
应该 地球 , 亲爱的 主 , 王冠 我 和 荆棘 ,

亲爱的上帝，如果大地让我戴上荆棘冠冕，

[gɪv] [streŋθ] [tuː; tə] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪm] ;
Give strength to glory in the shame ;
给 力量 到 荣耀 在 这 耻辱 ;

在羞耻中也要有荣耀的力量;

[tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ə'dɔːnz]
To feel that every thing adorns
到 感觉 那 每一个 事物 装饰

感觉万物皆可装饰

[maɪ] [braʊ] , [ɪf] ['dʒiːzəs] [wɔːr] [ðə; ði] [seɪm] . [[ˌtuː'tuː]]
My brow , if Jesus wore the same . [2]
我的 眉头 , 如果 耶稣 穿着 这 相同的 . [2]

如果耶稣的眉毛也一样的话。[2]

[aɪ] [naʊ] [bɪ'hoʊld] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [siːt]
I now behold Him on a seat
我 现在 看哪 他 在 一个 座位

我如今看见祂坐在座位上

[ʌv; əv] ['mædʒəsti] [ɔː(r)] ['eɪndʒəlz] [reɪzd] ;
Of majesty o'er angels raised ;
的 威严 超过 天使 提高 ;

威严高举于天使之上;

[ðə; ði] [kraʊnz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [leɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
The crowns of heaven laid at his feet ,
这 皇冠 的 天堂 铺设 在 他的 脚 ,

天上的冠冕铺在他的脚下,

[hɪz; ɪz] ['hoʊli] [neɪm] [baɪ] ['mɪrɪədz] [preɪzd] .
His Holy Name by myriads praised .
他的 圣 姓名 经过 无数 赞扬 .

他的圣名受到无数人的赞美。

[ænd; ənd] , [lɔːrd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊnz] [wɪtʃ] ['hev(ə)n]
And , Lord , among the crowns which heaven
和 , 主 , 之中 这 皇冠 哪个 天堂

主啊，在天上的冠冕之中

[ə'dɔːrɪŋ] , [æt; ət] [ðaɪ] ['fʊtstuːl] [leiz] ,
Adoring , at thy footstool lays ,
崇拜 , 在 你的 脚凳 躺下 ,

仰望着你，躺在你的脚凳旁,

[baɪ] [kən'traɪt] [ɜːrθ] [meɪ] [suːn] [biː; bi]['gɪv(ə)n]

By	contrite	Earth	may	soon	be	given
经过	懊悔	地球	可能	很快	是	给定

悔恨的地球或许很快就会给予

[ə; eɪ] ['tʃæplət] — [nɑːt][ʌv; əv] [ʃeɪm] , [bʌt; bət] [preɪz] .

A	chaplet	—	not	of	shame	,	but	praise	.
一个	花冠	—	不是	的	耻辱	,	但	称赞	.

一顶花冠——不是羞耻的花冠，而是赞美的花冠。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] - [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

For	Thou	hast	crownèd	her	with	flowers	,
为了	你	哈斯特	-	她	和	花朵	,

因为你用鲜花为她加冕，

[ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [wɪð; wɪθ] ['seɪvɪŋ] [lʌv] :

And	,	more	than	all	,	with	saving	love	:
和	,	更多的	比	全部	,	和	保存	爱	:

而且，最重要的是，带着救赎的爱：

[wʌt] [det] [soʊ] [greɪt] [kæn; kən][biː; bi][æz; əz][hɜːrz] ;

What	debt	so	great	can	be	as	hers	;
什么	债务	所以	伟大的	能	是	作为	她的	;

有什么债务能像她所欠的那样巨大?

[wʌt] ['daɪədem] [meɪ] ['wɜːrði] [pruːv] ?

What	diadem	may	worthy	prove	?
什么	冠冕	可能	值得	证明	?

什么样的王冠才配得上证明?

[iː] .

II	.
二	.

二、

“ [bɪ'hoʊld] [ðə; ði][mæn] .

“	BEHOLD	THE	MAN	.
“	看哪	这	男人	.

“看这个人。”

” ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][maɪ] [kri'eɪtər] , —

”	Jesus	Christ	is	my	Creator	,	—
”	耶稣	基督	是	我的	创作者	,	—

“耶稣基督是我的创造者，——

[hiː; hi] [fɔːrmd] [siː] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [er] ;

He	formed	sea	and	earth	and	air	;
他	形成	海	和	地球	和	空气	;

他创造了海洋、大地和天空;

['neɪtʃɚz] [piləs] [stænd] [ˌʌn'ʃeɪkən]

Nature's	pillars	stand	unshaken
自然的	柱子	站立	坚定不移

大自然的支柱屹立不倒

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd]['kɑːnstənt] [ker] .

On	his	power	and	constant	care	.
在	他的	力量	和	持续的	关心	.

凭借他的力量和持续的关怀。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dwelɪŋ]

By	his	fingers	for	a	dwelling
经过	他的	手指	为了	一个	住宅

他用双手筑起居所

[wʌz; wəz] ['hɛvənz] [vɔ:lt] [sə'blaɪm] ['ʌp'rɪrd] :

Was	heaven's	vault	sublime	upreared	:
曾是	天	金库	升华	竖立	:

天穹是否崇高无上?

['dʒi:zəs] ['sʌfərd] [wen] [tu:; tə] [seɪv] [ju: 'es]

Jesus	suffered	when	to	save	us
耶稣	遭受	什么时候	到	节省	我们

耶稣为了拯救我们而受苦

[hi:; hi][æz; əz][mæn][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ə'pɪrd] .

He	as	man	on	earth	appeared	.
他	作为	男人	在	地球	出现	.

他以凡人的身份出现在世间。

['lɔ:fti] ['eɪndʒəlz] !

Lofty	Angels	!
洛夫蒂	天使	!

高贵的天使们!

[gɑ:d] - [laɪk] ['spɪrɪts] ,

God	-	like	spirits	,
上帝	-	喜欢	烈酒	,

神一般的灵魂,

[klæd][ɪn][roʊbz][ʌv; əv] - ['lɪvɪŋ] [laɪt] - :

Clad	in	robes	of	'	living	light	'	:
覆膜	在	长袍	的	-	活的	光	-	:

身披"生命之光"长袍:

[hi:; hi] [hu:] [geɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][jʊr; jər] ['glɔ:riz] ,

He	who	gave	you	all	your	glories	,
他	WHO	给予	你	全部	你的	荣耀	,

赐予你一切荣耀的那一位,

[hɪm; ɪm][ju:; jʊ] ['wɜ:rʃɪp] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Him	you	worship	day	and	night	,
他	你	崇拜	天	和	夜晚	,

你们昼夜敬拜他,

[meɪd] [hɪz; ɪz] [tent] [ɪn]['hju:mən] ['neɪtʃər]

Made	his	tent	in	human	nature
制成	他的	帐篷	在	人类	自然

他用人性搭建了他的帐篷

[ðæt] [ɪn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][mæn][kən'faɪd] :

That	in	Him	should	man	confide	:
那	在	他	应该	男人	信任	:

人应当信赖他:

[jʊr; jər] [dɪ'laɪt] , [jʊr; jər] [sɔ:rs] , [ænd; ənd] ['sentər]

Your	Delight	,	your	Source	,	and	Centre
你的	喜	,	你的	来源	,	和	中心

你的喜悦,你的源泉,你的中心

[daɪd] — [fɔ:r; fər][mæn][ə; eɪ]['rænsəm] [daɪd] .

Died	—	for	man	a	Ransom	died	.
死亡	—	为了	男人	一个	赎金	死亡	.

死了——为了人,赎金死了。

[væst] [ɪn'sɜ:rkl] [speɪs] ! [hu:z] ['kɑ:nfaɪnz]

Vast	encircling	Space	!	whose	confines
广阔的	包围	空间	!	谁	限制

浩瀚无垠的宇宙! 其边界

[stretʃ] [bɪ'jɑːnd] [kriː'eɪʃənz] [poʊl] !
Stretch **beyond** **creation's** **pole** **!**
拉紧 超过 创造的 极 !

超越造物主的极限!

[wɜːrld] [ʌv; əv] ['mægnɪtuːd] [ə'pɔːlɪŋ]
Worlds **of** **magnitude** **appalling**
世界 的 震级 令人震惊

规模惊人的世界

[ɪn] [ðiː] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [roʊl] : [[θriː]]
In **thee** **unobstructed** **roll** **:** **[** **3** **]**
在 你 通畅 卷 : [3]

在畅通无阻的滚动中：[3]

[hiː; hi][ɪn] [huːm] [ðaʊ] [ɑːrt] - ,
He **in** **whom** **thou** **art** **containèd** **,**
他 在 谁 你 艺术 - ,

你所包含在祂里面的那一位，

[spred] [æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd] ['piːpld] [ðiː] ,
Spread **at** **first** **and** **peopled** **thee** **,**
传播 在 第一的 和 人 你 ,

起初蔓延开来，并使那里人口众多，

[leɪ] , [æn; ən]['ɪnfənt] , [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] ,
Lay **,** **an** **infant** **,** **in** **the** **manger** **,**
莱 , 一个 婴儿 , 在 这 马槽 ,

躺在马槽里，一个婴儿，

[daɪd] , [ə; eɪ][mæn] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] .
Died **,** **a** **man** **,** **upon** **the** **tree** **.**
死亡 , 一个 男人 , 之上 这 树 .

一个人死在了树上。

['kaʊntləs] [stɑːrz] !
Countless **Stars** **!**
无数 星星 !

无数颗星星!

[θruː] ['dɑːrknəs] ['pɪrɪŋ] ;
through **darkness** **peering** **;**
通过 黑暗 窥视 ;

透过黑暗窥视;

['saɪlənt]['sentənəlz][ʌv; əv] [naɪt] !
Silent **sentinels** **of** **night** **!**
沉默的 哨兵 的 夜晚 !

夜幕下的无声哨兵!

[wɜːrld] [ɑːr; ər][jiː; ji][ʌv; əv]['reɪdiənt] ['braɪtnəs] —
Worlds **are** **ye** **of** **radiant** **brightness** **—**
世界 是 是的 的 辐射状 亮度 —

世界是光辉灿烂的——

[pɔɪnts] [tuː; tə]['fiːb(ə)l]['hjuːmən] [saɪt] :
Points **to** **feeble** **human** **sight** **:**
积分 到 微弱 人类 视线 :

这表明人类视力衰弱:

[hiː; hi] [huː] [speɪk] [ænd; ənd][jiː; ji][wɜːr; wər] ['kɪndld] ,
He **who** **spake** **and** **ye** **were** **kindled** **,**
他 WHO 说 和 是的 是 点燃 ,

那说话的，你们就被点燃了。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] , [wen] [jiː; ji] [groʊ] [dɪm] ,

And	will	be	,	when	ye	grow	dim	,
和	将要	是	，什么时候		是的	生长	暗淡	，

当你们日渐昏花时，就会如此。

[sʌn] [ʌv; əv] [soʊlz] , [ænd; ənd] [nuːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] —

Sun	of	souls	,	and	Noon	of	heaven	—
太阳	的	灵魂	，	和	中午	的	天堂	—

灵魂之日，天堂之正午——

[griːf] [ænd; ənd] [deθ] [in'ʃraudid] [hɪm; ɪm] .

Grief	and	death	enshrouded	HIM	.
悲伤	和	死亡	笼罩	他	.

悲伤和死亡的阴影笼罩着他。

[p'lænɪts] !

Planets	!
行星	！

行星！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [kən'sentrɪk] ,

with	the	Earth	concentric	,
和	这	地球	同心	，

地球是同心球，

['spiːdɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['trækləs] [weɪz] , —

Speeding	on	your	trackless	ways	,	—
超速	在	你的	无轨	方式	，	—

在无迹可循的道路上疾驰——

['spiːdɪŋ] [ɪn][ʌn'broʊkən]['ɔːrdər]

Speeding	in	unbroken	order
超速	在	未破	命令

连续超速

[frʌm; frəm][jʊr; jər] ['dɪstənt] ['praɪm(ə)l] [deɪz] !

From	your	distant	primal	days	!
从	你的	遥远	原始	天	！

从你遥远的原始时代！

[hiː; hi] [huːz] [ɑːrm] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] —

He	whose	arm	put	you	in	motion	—
他	谁	手臂	放	你	在	运动	—

是他让你动了起来——

[huː] [jʊr; jər] ['ɔːbits] [væst] [dɪ'zaɪnd] ,

Who	your	orbits	vast	designed	,
WHO	你的	轨道	广阔的	设计	，

谁设计了你庞大的轨道，

[hɪr] [wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] ['helpləs] ['ɪnfənt] ,

Here	was	born	a	helpless	infant	,
这里	曾是	出生	一个	无助	婴儿	，

这里诞生了一个无助的婴儿，

[hɪr] [fɔːr; fər][sɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [rɪ'zaɪnd] .

Here	for	sin	his	life	resigned	.
这里	为了	罪	他的	生活	辞职	.

他因罪孽而献出生命。

[sʌn] !

Sun	!
太阳	！

太阳！

[ðə; ði] [ˌʌnɪgˈzɔːstɪd] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
the **unexhausted** **fountain** **,**
这 未耗尽的 喷泉 ,

永不枯竭的喷泉

[wens] [floʊ] [wɔːrmθ] [ænd; ənd][ˈdʒiːniəl] [laɪt] ,
Whence **flow** **warmth** **and** **genial** **light** **,**
何处 流动 温暖 和 和蔼可亲 光 ,

温暖和柔和的光芒从何而来?

[baɪ] [huːm] [deɪ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪz][ˈgɪv(ə)n]
By **whom** **Day** **to** **us** **is** **given**
经过 谁 天 到 我们 是 给定

祂赐给我们白昼。

[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˌʌnˈtoʊld] [dɪˈlaɪt] !
Loaded **with** **untold** **delight** **!**
已加载 和 不明 喜 !

充满了难以言喻的喜悦!

[hiː; hi] [huː] [hæθ] [wɪð; wɪθ] [ˈglɔːri] [tʃɑːrdʒd] [ðiː]
He **who** **hath** **with** **glory** **charged** **thee**
他 WHO 有 和 荣耀 带电 你

那以荣耀赋予你使命的

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [ˈruːdli] [geɪz] ,
That **we** **may** **not** **rudely** **gaze** **,**
那 我们 可能 不是 粗鲁地 目光 ,

以免我们粗鲁地凝视,

[wʌz; wəz][ɑːn] [ˈkælvəri] [əbˈskjuəd] —
Was **on** **Calvary** **obscured** **—**
曾是 在 加略山 模糊不清 —

在髑髅地被遮蔽了——

[wel] [ðaʊ] - [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪz] .
Well **thou** **dark'nedst** **with** **amaze** **.**
出色地 你 - 和 惊奇 .

你因惊奇而陷入黑暗。

[muːn] !
Moon **!**
月亮 !

月亮!

[huː] [stɑːr] - [əˈtendid] [glaɪd]
who **star** **-** **attended** **glidest**
WHO 星星 - 参加 滑翔

谁是明星,参加了滑翔

[θruː] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] [ˈkwiːnli] [greɪs] ;
Through **the** **sky** **with** **queenly** **grace** **;**
通过 这 天空 和 女王般的 优雅 ;

优雅地穿过天空;

[ˈʃaɪnɪŋ] [naʊ] [ɪn][ˈplæsɪd] [ˈsplendər] ,
Shining **now** **in** **placid** **splendour** **,**
灼灼 现在 在 平静 辉煌 ,

如今,它静谧而辉煌地闪耀着光芒。

[ˈveɪlɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ðaɪ] [feɪs] :
Veiling **now** **with** **clouds** **thy** **face** **:**
面纱 现在 和 云 你的 脸 :

如今,云雾遮蔽了你的脸庞:

[hiː; hi] [huː] ['haɪdz] [ðiː] — [brɪŋz] [laɪt] [tuː; tə] [ðiː]
He who hides thee — brings light to thee
他 WHO 隐藏 你 — 带来 光 到 你

庇护你的人，必将光明带给你。

[frʌm; frəm] [ðæt] [sʌn] , [huːz] [sʌn] [ɪz] [hiː; hi] ,
From that sun , whose Sun is He ,
从 那 太阳 , 谁 太阳 是 他 ,

从那太阳，祂是祂的太阳，

[wʌz; wəz] [i'klipst] , — [hɪz; ɪz] [biːmz] [wɜːr; wər] ['klaʊdɪd] ,
Was eclipsed , — his beams were clouded ,
曾是 日食 , — 他的 光束 是 阴天 ,

被遮蔽了，——他的光芒被阴霾笼罩了，

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [triː] . [[fɔːr]]
On the ignominious tree . [4]
在 这 可耻 树 . [4]

在耻辱之树上。[4]

['θʌndər] !
Thunder !
雷 !

雷！

[huː] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['kreɪd(ə)l]
who within thy cradle
WHO 之内 你的 摇篮

谁在你摇篮里

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪbl] [klaʊd] [dʌst] [rɑːk] :
Of the sable cloud dost rock :
的 这 黑貂 云 朋友 岩石 :

黑云笼罩着岩石：

['roʊlɪŋ] [θruː] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
Rolling through expanse of heaven ,
滚动 通过 广阔 的 天堂 ,

翻滚穿过广袤的天堂，

['ʃeɪkɪŋ] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [ʃɑːk] !
Shaking earth with fearful shock !
摇晃 地球 和 可怕 震惊 !

大地因恐惧的震动而颤抖！

[hiː; hi] [huː] [ˌəʊvə'ɔːz] [ðə; ði] [neiʃəns] ,
He who overawes the nations ,
他 WHO 令人敬畏 这 国家 ,

祂威慑列国，

[ɪn] [ðaɪ] ['maɪti] [nɔɪz] [kən'fest] ,
In thy mighty noise confessed ,
在 你的 强大的 噪音 坦白 ,

在你那震耳欲聋的呐喊中，你坦白了，

[groʊn] [ænd; ənd] [said] [wɪð; wɪθ] ['trʌbld] ['spɪrɪt] ,
Groaned and sighed with troubled spirit ,
呻吟 和 叹了口气 和 麻烦 精神 ,

他痛苦地呻吟叹息，

[baɪ] ['aʊər; ɑːr] [gɪlt] [ænd; ənd] [sɪn] [ə'prest] .
By our guilt and sin oppressed .
经过 我们的 有罪 和 罪 受压迫者 .

因我们的罪恶和罪孽而受压迫。

['laɪtnɪŋ]	[waɪld]	!
Lightning	**wild**	**!**
闪电	荒野	!

闪电狂野!

[ðaɪ]	[tʃaɪld]	[ðə; ði]	['θʌndər]	,
thy	**child**	**the**	**Thunder**	**,**
你的	孩子	这	雷	,

你的孩子雷霆,

[ðaʊ]	[dʌst]	[ræp]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[ɪn]	['faɪər]	:
Thou	**dost**	**wrap**	**the**	**world**	**in**	**fire**	**:**
你	朋友	裹	这	世界	在	火	:

你以烈火包裹世界:

['sɔdəm]	['perɪʃt]	[baɪ]	[ðiː]	['strɪkən]	,
Sodom	**perished**	**by**	**thee**	**stricken**	**,**
所多玛	遇难	经过	你	受打击的	,

所多玛因你而灭亡,

[duːmd]	[baɪ]	['hɛvənz]	[lɔːŋ]	-	['slʌmbɝɪŋ]	['aɪər]	.
Doomed	**by**	**Heaven's**	**long**	**-**	**slumbering**	**ire**	**.**
注定失败	经过	天	长的	-	沉睡	愤怒	.

注定要承受上天沉睡已久的愤怒。

[hiː; hi]	[huː]	[fɔːrmd]	[ðiː]	—	[kʊd; kəd]	[kə'mænd]	[ðiː]
He	**who**	**formed**	**thee**	**—**	**could**	**command**	**thee**
他	WHO	形成	你	—	可以	命令	你

创造你的那位——也能命令你

[ɜːrθ]	[tuː; tə]	[klenz]	[ænd; ənd]	[mæn]	[tuː; tə]	[sleɪ]	,
Earth	**to**	**cleanse**	**and**	**man**	**to**	**slay**	**,**
地球	到	洁净	和	男人	到	杀戮	,

净化大地,屠戮人类

[geɪv]	[hɪm'self]	[æn; ən]	[ˌekspi'eɪʃn]	—
Gave	**Himself**	**an**	**expiation**	**—**
给予	他本人	一个	赎罪	—

他为自己赎罪——

[seɪvd]	[baɪ]	[deθ]	[frʌm; frəm]	[deθ]	[hɪz; ɪz]	[preɪ]	.
Saved	**by**	**death**	**from**	**Death**	**his**	**prey**	**.**
已保存	经过	死亡	从	死亡	他的	猎物	.

死神救了他,使他免于成为死神的猎物。

['tempɪsts]	!
Tempests	**!**
暴风雨	!

暴风雨!

[huː]	[dɪs'kloʊz]	[ðə; ði]	['kævərnz]	,
who	**disclose**	**the**	**caverns**	**,**
WHO	透露	这	洞穴	,

谁发现了这些洞穴?

['dʌndʒənz]	[drɪr]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['siːz]	,
Dungeons	**drear**	**beneath**	**the**	**seas**	**,**
地下城	凄凉	下面	这	海域	,

海底深处的地牢阴森恐怖,

[tɒɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[praʊdɪst]	['neiviz]	,
Toying	**with**	**the**	**proudest**	**navies**	**,**
玩具	和	这	最引以为豪	海军	,

戏弄最骄傲的海军,

['hɜ:rlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [tri:z] :
Hurling down the giant trees :
投掷 向下 这 巨大的 树木 :

推倒巨树:

[hi:; hi] [hu:] [kə:bz] [jʊr; jər]['waɪldɪst]['fjʊri] ,
He who curbs your wildest fury ,
他 WHO 路缘 你的 最狂野的 愤怒 ,

他能抑制你最狂暴的怒火,

[kɑ:mz] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] ['ɪnfənts] [breθ] ,
Calms you like to infant's breath ,
平静 你 喜欢 到 婴儿的 气息 ,

让你平静下来，就像婴儿的呼吸一样。

[æz; əz][ə; eɪ] [læm] [hɪm'self] [sə'rendərd] ,
As a lamb Himself surrendered ,
作为 一个 羊肉 他本人 投降 ,

如同羔羊降服一般,

[boʊd] [hɪz; ɪz] ['revərənd] [hed] [ɪn] [deθ] !
Bowed his reverend head in death !
鞠躬 他的 牧师 头 在 死亡 !

他至死低下了头!

[pɪr] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] !
Peer of Angels !
同伴 的 天使 !

天使般的同伴!

[speɪs] ['aʊtri:tʃ] .
space outreaching .
空间 外展 .

太空探索。

[stɑ:rz] , [sʌn] , [mu:n] , [ðaɪ] ['grændʒər] [ʃoʊ] ;
Stars , sun , moon , thy grandeur show ;
星星 , 太阳 , 月亮 , 你的 宏伟 展示 ;

星辰、太阳、月亮，展现你们的壮丽;

['θʌndər] , ['laɪtnɪŋ] , ['ɜ:rθkweɪk] , ['tempɪst] ,
Thunder , lightning , earthquake , tempest ,
雷 , 闪电 , 地震 , 暴风雨 ,

雷声、闪电、地震、暴风雨

[les] [ɪn] [maɪt] [sə'blaɪm] [ðæn; ðən] [ðaʊ] !
Less in might sublime than THOU !
较少的 在 可能 升华 比 你 !

或许不如你崇高!

[fɔ:r; fər] [ðaɪ] ['welfer] , ['hɔ:ti] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
For thy welfare , haughty Rebel ,
为了 你的 福利 , 傲慢 反叛 ,

为了你的福祉，傲慢的叛逆者,

[ði:] [frʌm; frəm] ['erər] [bæk] [tu:; tə] [brɪŋ] ,
Thee from error back to bring ,
汝 从 错误 后退 到 带来 ,

将你从错误中带回来,

['dʒi:zəs] ['mi:kli] [bɔ:r] [ðaɪn] [ɪn'sʌlts] :
Jesus meekly bore thine insults :
耶稣 温顺地 钻孔 你的 侮辱 :

耶稣默默忍受了你的侮辱:

[wiːp] — [rɪˈpent] — [bɪˈliːv] — [ænd; ənd] [sɪŋ] ! [[faɪv]]

Weep	—	repent	—	believe	—	and	sing	!	[	5	]
哭泣	—	悔改	—	相信	—	和	唱歌	!	[	5	]

哭泣——忏悔——相信——歌唱！[5]

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] .

THE	CONQUEROR	.
这	征服者	.

征服者。

[frʌm; frəm][ˈiːdəm] [huːm] [siː] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd]

From	Edom	whom	see	I	returned
从	以东	谁	看	我	返回

我从以东回来了

[mɔːr] [ˈbjuːtiəs] [ðæn; ðən] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] ?

More	beauteous	than	break	of	the	dawn	?
更多的	美丽的	比	休息	的	这	黎明	?

比黎明破晓更美?

[ðə; ði][foʊz][hiː; hi][hæθ] [ˈkɔŋkəd] [ænd; ənd] [spɜːnd]

The	foes	He	hath	conquered	and	spurned
这	敌人	他	有	征服	和	被拒绝

他已征服并蔑视的敌人

[huː] [ˈpraʊdli] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [drɔːn] .

Who	proudly	against	Him	were	drawn	.
WHO	自豪地	反对	他	是	绘制	.

他们骄傲地与他为敌。

[wɪð; wɪθ] [blʌd] [hɪz; ɪz] [fer] [ˈreɪmənt] [ɪz] [daɪd] ,

With	blood	his	fair	raiment	is	dyed	,
和	血	他的	公平的	服饰	是	染色	,

他漂亮的衣袍被鲜血染红了。

[haʊ] [ʃɑːrp] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][ˈærəus][ænd; ənd] [sɔːrd] :

How	sharp	are	his	arrows	and	sword	:
如何	锋利的	是	他的	箭头	和	剑	:

他的箭和剑多么锋利啊!

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] [biː; bi][waɪd] ,

The	fame	of	his	prowess	be	wide	,
这	名声	的	他的	能力	是	宽的	,

他的英勇事迹将广为人知。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld][biː; bi] [əˈdɔrd] !

His	name	through	the	world	be	adored	!
他的	姓名	通过	这	世界	是	受人喜爱	!

愿他的名字传遍世界!

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[lɔːs] [ænd; ənd] [geɪn] .

LOSS	AND	GAIN	.
损失	和	获得	.

损失与收益。

[ɪn] ['i:dn] — ['meməri] [ɛə] [wɪl] [tel] ,
In Eden — Memory e'er will tell ,
在 伊甸园 — 记忆 曾经 将要 告诉 ,

在伊甸园里——记忆将会告诉我们，

[haʊ] ['ɑ:nərz] [θɪk] [æz; əz] [du:] [ðæt] [fel]
How honours thick as dew that fell
如何 荣誉 厚的 作为 露 那 跌倒

荣誉浓如露珠般落下

[wɜ:r; wər] [lɔ:st] : [ə'læs] , ['mænz] [kraʊn] !
Were lost : alas , man's crown !
是 丢失的 : 唉 , 男人的 王冠 !

我们迷失了：唉，人类的王冠!

[ɑ:n] ['kælvəri] , [dɪd] ['mɜ:rsi] [brɪŋ]
On Calvary , did Mercy bring
在 加略山 , 做过 怜悯 带来

在髑髏地，怜悯是否降临?

[mɔ:r] ['lɔ:fti] ['ɑ:nərz] — [aɪ] [wɪl] [sɪŋ]
More lofty honours — I will sing
更多的 高远 荣誉 — 我 将要 唱歌

更崇高的荣誉——我将歌唱

[ðə; ði] ['vɪktɚz] [haɪ] [rɪ'naʊn] .
The Victor's high renown .
这 胜利者的 高的 名声 .

胜利者享有极高的声誉。

[vi:] .
V .
V .

五、

“ [kraɪst] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] ['kru:sə,faɪd] .
“ CHRIST AND HIM CRUCIFIED .
“ 基督 和 他 被钉在十字架上 .

“基督和他被钉十字架。”

” [rʌf] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [ænd; ənd] [dɑ:rk] [ðə; ði] [naɪt] ,
” Rough our way and dark the night ,
” 粗糙的 我们的 方式 和 黑暗的 这 夜晚 ,

“一路坎坷，夜色漆黑，

[strɔ:ŋ] ['aʊər; ɑ:r] [foʊz] [bʌt; bət] [smɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [maɪt] ,
Strong our foes but small our might ,
强的 我们的 敌人 但 小的 我们的 可能 ,

敌人强大，而我们自身力量渺小。

[proʊn] [tu:; tə] [dru:p] ['aʊər; ɑ:r] ['feɪθləs] [maɪnd] ,
Prone to droop our faithless mind ,
易于 到 下垂 我们的 不忠 头脑 ,

我们那颗缺乏信仰的心容易变得颓丧，

[laɪf] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [deθ] [bɪ'haɪnd] :
Life before , but death behind :
生活 前 , 但 死亡 在后面 :

生前是生命，死后是死亡:

[sɪŋ] [wi:; wi] [æz; əz] [wi:; wi] ['dʒɜ:rni] [ɑ:n] ,
Sing we as we journey on ,
唱歌 我们 作为 我们 旅行 在 ,

一路歌唱，

— “ ['krɪstən] - ! ” [[ˌtuː'tuː]]
— “ Christon Estaurōmenon ! ” [2]
— “ 克里斯顿 - ! ” [2]

—“Christon Estaurōmenon！”[2]

[frendz] [ɑːr; ər] [fjuː] [nɔːr] [kæn; kən] [ðeɪ] [hiːl]
Friends are few nor can they heal
朋友们 是 很少 也不 能 他们 愈合

朋友寥寥无几，而且他们也无法治愈伤痛。

['sɔrəuz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['diːpəst] [fiːl] ;
Sorrows which we deepest feel ;
悲伤 哪个 我们 最深处 感觉 ;

我们内心深处感受到的悲伤;

[ænd; ənd] [wen] ['niːdɪd] [moʊst] [fər'seɪk] :
And when needed most forsake :
和 什么时候 需要 最多 背叛 :

而最需要放弃的时候:

['ʌntəˌʌntu]['dʒiːzəs] [wiːl] [bɪ'teɪk] ,
Unto Jesus we'll betake ,
到 耶稣 出色地 带 ,

我们将归向耶稣，

['briːðɪŋ] [ɔːft] , [waɪl] ['tɔɪlɪŋ] [ɑːn] ,
Breathing oft , while toiling on ,
呼吸 经常 , 尽管 辛勤劳作 在 ,

一边喘息，一边继续辛勤劳作。

— “ ['krɪstən] - ! ” [[sɪks]]
— “ Christon Estaurōmenon ! ” [6]
— “ 克里斯顿 - ! ” [6]

—“Christon Estaurōmenon！”[6]

[wen] [ʌv; əv] ['evri] [dʒɔɪ] [bɪ'reft] ,
When of every joy bereft ,
什么时候 的 每一个 喜悦 失去 ,

当失去所有快乐时，

[nɔːt] [bʌt; bət]['broʊkən]['aɪdəlz] [left] ,
Nought but broken idols left ,
零 但 破碎的 偶像 左边 ,

除了破碎的偶像，什么也没留下。

[loʊn] [wiː; wi][laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Lone we lie upon the earth ,
孤独 我们 说谎 之上 这 地球 ,

我们孤零零地躺在地球上，

[st'reɪndʒəz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [θɔːt] [ʌv; əv][mɜːrθ] ;
Strangers long to thought of mirth ;
陌生人 长的 到 想法 的 欢笑 ;

陌生人渴望想起欢乐;

[ðen] [wiːl] [saɪ] [ðoʊ] ['wiːpɪŋ] [ɑːn] ,
Then we'll sigh though weeping on ,
然后 出色地 叹 尽管 哭泣 在 ,

然后我们会一边叹息一边哭泣，

— “ ['krɪstən] - !
— “ Christon Estaurōmenon !
— “ 克里斯顿 - !

—“克里斯顿·埃斯陶罗梅农！

" [bliːdz] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siː] ,
" **Bleeds our heart the world to see ,**
" 出血 我们的 心 这 世界 到 看 ,

"我们心如刀绞，让全世界都看到。"

[tʃeɪnd] [baɪ] [gɪlt] [ɪn] ['mɪzəri] ;
Chained by guilt in misery ;
连锁 经过 有罪 在 苦难 ;

被罪恶感束缚在痛苦之中;

[wiː; wi] [wʊd] [hiːl] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðɚz] [wəʊz] ,
We would heal our brother's woes ,
我们 会 愈合 我们的 兄弟 烦恼 ,

我们会治愈兄弟的伤痛，

[breɪk] [hɪz; ɪz] ['fetərz] , [baɪnd][hɪz; ɪz][foʊz] :
Break his fetters , bind his foes :
休息 他的 镣铐 , 绑定 他的 敌人 :

挣脱他的枷锁，捆绑他的敌人:

[wiː; wi] [wɪl] [kraɪ] , [waɪl] ['pæsɪŋ] [ɑːn] ,
We will cry , while passing on ,
我们 将要 哭 , 尽管 通过 在 ,

我们将哭泣着，继续前行。

— " ['krɪstən] - !
— " Christon Estaurōmenon !
— " 克里斯顿 - !

—"克里斯顿·埃斯陶罗梅农!

" [wen] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ɪn] [saɪt] ,
" When our Home shall shine in sight ,
" 什么时候 我们的 家 将 闪耀 在 视线 ,

"当我们的家园在世人眼前闪耀光芒时，

[wen] ['aʊər; ɑːr] [fɪrz] [ɑːr; ər][lɔːst][ɪn] [laɪt] ,
When our fears are lost in light ,
什么时候 我们的 恐惧 是 丢失的 在 光 ,

当我们的恐惧消失在光明中，

[wen] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] ['sʌmənz] ['gɪv(ə)n] ,
When we hear the summons given ,
什么时候 我们 听到 这 传票 给定 ,

当我们听到传票发出时，

" [brɪŋ] [maɪ] [weɪ] - [wɔːrn][wʌnz][tuː; tə] ['hev(ə)n] !
" Bring my way - worn ones to heaven !
" 带来 我的 方式 - 磨损 一个 到 天堂 !

"把我的破旧衣服带到天堂去吧！"

" [wiː; wi] [wɪl] [ʃaʊt] , [waɪl] [wɑːftid] [ɑːn] ,
" We will shout , while wafted on ,
" 我们 将要 喊 , 尽管 飘散 在 ,

我们将呐喊，同时飘荡着，

— " ['krɪstən] - !
— " Christon Estaurōmenon !
— " 克里斯顿 - !

—"克里斯顿·埃斯陶罗梅农!

" [ɪn] [ðæt] ['pɜːrfɪkt] [wɜːrld] [ə'bʌv] , —
" In that perfect world above , —
" 在 那 完美的 世界 多于 , —

"在那个完美的世界里，——

['pɜːrfɪkt] [laɪt] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [lʌv] ,
Perfect **light** **and** **perfect** **love** **,**
完美的 光 和 完美的 爱 ,

完美的光芒，完美的爱情，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['aʊər; ɑːr] [kraʊnz] [wiːl] [kæst] ,
At **HIS** **feet** **our** **crowns** **we'll** **cast** **,**
在 他的 脚 我们的 皇冠 出色地 投掷 ,

我们将把我们的冠冕献于祂的脚前，

[ænd; ənd] [waɪl] ['hev(ə)n] [ɪt'self][ʃæl; ʃəl][læst] ,
And **while** **heaven** **itself** **shall** **last** **,**
和 尽管 天堂 本身 将 最后的 ,

只要天堂永存，

[swel] [ðə; ði] ['ænθəm] ['evər][ɑːn] ,
Swell **the** **anthem** **ever** **on** **,**
膨胀 这 国歌 曾经 在 ,

让国歌永远响起，

— “ ['krɪstən] - !
— “ Christon Estaurōmenon !
— “ 克里斯顿 - !

—“克里斯顿·埃斯陶罗梅农！

” [[ˌtuː'tuː]] “ [kraɪst] ['kruːsəˌfaɪd] ; ” [welʃ] , “ ['krɪst] - .
” [2] “ Christ Crucified ; ” Welsh , “ Crist Croeshoeliedig .
” [2] “ 基督 被钉在十字架上 ; ” 威尔士语 , “ 克里斯特 - .

”[2]“基督被钉十字架； ” 威尔士语，“Crist Croeshoeliedig。

” ['vaɪ, 'viː] .
” VI .
” 六年级 .

六、

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] .
THE GOOD SHEPHERD .
这 好的 牧羊人 .

好牧人。

([fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .)
(FOR CHILDREN .)
(为了 孩子们 .)

（儿童适用。）

[maɪ]['dʒent(ə)l] [læm] , [oʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
My gentle Lamb , O come to me !
我的 温和的 羊肉 , 哦 来 到 我 !

我温柔的羔羊，到我这里来！

[ðə; ði] ['rævənəs] [wʊlf] ['lɝːks] [nɪr] [ðaɪ] [pæθ] ;
The ravenous wolf lurks near thy path ;
这 贪婪的 狼 潜伏者 靠近 你的 小路 ;

饥饿的狼潜伏在你路旁；

[noʊ][foʊld][ɪz] [naɪ] , [wer] [wɪlt] [ðaʊ] [fliː] ?
No fold is nigh , where wilt thou flee ?
不 折叠 是 夜 , 在哪里 枯萎 你 逃跑 ?

无处可逃，你还能逃到哪里去？

[ðə; ði] ['dezərt] [waɪld] [noʊ] ['seɪfti] [hæθ] :
The desert wild no safety hath :
这 沙漠 荒野 不 安全 有 :

荒野沙漠毫无安全可言：

[oʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ! [['sɛvən]]
O come to me ! [7]
哦 来 到 我 ! [7]

到我这里来！[7]

[jʌŋ] [ɑːrt] [ðaʊ] , ['tendər] [læm] , [bʌt; bət][wɔːrm]
Young art thou , tender Lamb , but warm
年轻的 艺术 你 , 投标 羊肉 , 但 温暖的

你虽年轻，柔嫩的羔羊，却温暖

[maɪ]['mænt(ə)l] [raʊnd] [ðiː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prest] ;
My mantle round thee shall be pressed ;
我的 地幔 圆形的 你 将 是 按下 ;

我的斗篷将紧紧地包裹着你;

[ænd; ənd][ɪn][maɪ]['bʊzəm] , [seɪf] [frʌm; frəm][hɑːrm]
And in my bosom , safe from harm
和 在 我的 怀 , 安全的 从 伤害

在我怀里，安全无虞，免受伤害

[ʌv; əv][stɔːrm][ɔːr] ['terər] [ʃælt] [ðaʊ] [rest] .
Of storm or terror shalt thou rest .
的 风暴 或者 恐怖 应 你 休息 .

你将安息于风暴或恐惧之中。

[oʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
O come to me !
哦 来 到 我 !

到我这里来!

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt]['fiːb(ə)l] : [aɪ] [wɪl] [faɪnd]
And thou art feeble : I will find
和 你 艺术 微弱 : 我 将要 寻找

你软弱无力，我必发现

[ʌv; əv] [rɪtʃɪst] [mɪlk][tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðiː] ,
Of richest milk to nourish thee ,
的 最富有的 牛奶 到 滋养 你 ,

用最醇厚的乳汁滋养你，

[ænd; ənd] ['frɛʃəst] [hɜːrb] [ʌv; əv] [swiːtəst] [kaɪnd] ,
And freshest herbs of sweetest kind ,
和 最新鲜的 草药 的 最甜美的 种类 ,

还有最新鲜、最甜美的香草，

[ðaɪ] ['deɪli] ['pæstʃərɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
Thy daily pasturage shall be .
你的 日常的 牧草 将 是 .

你每日必有牧场。

[oʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
O come to me !
哦 来 到 我 !

到我这里来!

[ðaʊ] [ʃælt] [tuː; tə] [gleɪdz] , [wer] ['rɪp(ə)l][baɪ]
Thou shalt to glades , where ripple by
你 应 到 林间空地 , 在哪里 波纹 经过

你当前往林间空地，那里波光粼粼。

[klɪr] [striːmz] , [wer] [fiːd] [maɪ] ['læmkɪn] , [kʌm] ;
Clear streams , where feed my lambkins , come ;
清除 溪流 , 在哪里 喂养 我的 羊羔 , 来 ;

清澈的溪流，来喂养我的小羊羔吧;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [iːv] [ɑːr; ər] [naɪ] ,
And **when** **the** **shades** **of** **eve** **are** **nigh** **,**
和 什么时候 这 色调 的 前夕 是 夜 ,

当夜幕降临之时，

[aɪl] [ber] [ðiː] ['seɪfli] [tuː; tə][maɪ][hoʊm] .
I'll **bear** **thee** **safely** **to** **my** **home** **.**
患病的 熊 你 安全 到 我的 家 .

我会安全地把你带回家。

[oʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
O **come** **to** **me** **!**
哦 来 到 我 !

到我这里来!

[oʊ] , [heɪst] , [maɪ] ['preʃəs] [læm] , [tuː; tə][ˌem 'iː] :
O **,** **haste** **,** **my** **precious** **Lamb** **,** **to** **me** **:**
哦 , 匆忙 , 我的 宝贵的 羊肉 , 到 我 :

哦，我的羔羊，快快来到我身边:

[kʌm] [pruːv] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ] ['bliːdɪŋ] [hɑːrt] :
Come **prove** **me** **by** **my** **bleeding** **heart** **:**
来 证明 我 经过 我的 出血 心 :

来用我这颗会流血的心来证明我吧:

[maɪ] ['fɑːðər] [tuː] [ɪz] ['siːkɪŋ] [ðiː] .
My **Father** **too** **is** **seeking** **thee** **.**
我的 父亲 也 是 寻求 你 .

我的父亲也在寻找你。

[nɔːr] [ʃælt] [ðaʊ] ['evər][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][pɑːrt] .
Nor **shalt** **thou** **ever** **from** **us** **part** **.**
也不 应 你 曾经 从 我们 部分 .

你永远不会与我们分离。

[heɪst] [naʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Haste **now** **to** **me** **!**
匆忙 现在 到 我 !

快到我这里来!

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['dʒɔːrdn] .
A **FRIEND** **IN** **JORDAN** **.**
一个 朋友 在 约旦 .

约旦的朋友。

[huː] [ə'mɪd][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['biləuz]
Who **amid** **the** **swelling** **billows**
WHO 之中 这 肿胀 波澜

在汹涌的波涛之中，谁?

[kæn; kən] [sə'steɪn] [maɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hed] ?
Can **sustain** **my** **sinking** **head** **?**
能 维持 我的 下沉 头 ?

能支撑我低垂的头吗?

[nʌn] [bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [rɪ'diːmər] ,
None **but** **that** **divine** **Redeemer** **,**
没有任何 但 那 神圣的 救世主 ,

唯有那位神圣的救赎者，

[huː] [əˈpɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [hæθ] [bled] .

Who	upon	the	cross	hath	bled	.
WHO	之上	这	叉	有	出血	.

祂在十字架上流血牺牲。

[ɪf] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['kɜːrənt]

If	He	through	the	stormy	current
如果	他	通过	这	暴风雨	当前的

如果他穿越风暴洋流

[ɔː(r)] [ðə; ði] [weɪv] [maɪ] [hed] [wɪl] [ber] ,

O'er	the	wave	my	head	will	bear	,
超过	这	海浪	我的	头	将要	熊	,

我的头将越过波浪，

[ɪf] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [lʊk] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ˌem 'iː] ,

If	a	gracious	look	vouchsafe	me	,
如果	一个	亲切	看	vouchsafe	我	,

如果一个友善的眼神能让我放心，

[aɪ] [wɪl] [preɪz] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][ðer; ðər] .

I	will	praise	Him	even	there	.
我	将要	称赞	他	甚至	那里	.

即使在那里，我也会赞美他。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ] [rɑːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

A	ROCK	FOR	A	FOUNDATION	.
一个	岩石	为了	一个	基础	.

坚实的基础。

[oʊ] [siːk] [ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːn] ,

O	seek	a	rock	to	build	on	,
哦	寻找	一个	岩石	到	建造	在	,

哦，你找一块磐石来建造吧。

[maɪ][soʊl] !

My	soul	!
我的	灵魂	!

我的灵魂!

[wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt] [pruːv]

wilt	thou	not	prove
枯萎	你	不是	证明

你难道不愿证明吗?

[ðæt] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

That	strong	and	deep	Foundation
那	强的	和	深的	基础

那坚实而深厚的基础

[wɪtʃ] [ɜːrθ] , [nɔːr] [hel] , [kæn; kən] [muːv] ? [[eɪt]]

Which	Earth	,	nor	Hell	,	can	move	?	[	8	]
哪个	地球	,	也不	地狱	,	能	移动	?	[	8	]

地球和地狱，哪个能移动?[8]

[haʊ] [swiːt] [ɪn]['jɑːndər] ['rɪvər]

How	sweet	in	yonder	River
如何	甜的	在	远处	河

远处的河流多么甜蜜

[ðæt] [rɑ:k] [bɪ'ni:θ] [maɪ] [fi:t] ,
That Rock beneath my feet ,
那 岩石 下面 我的 脚 ,

我脚下的那块岩石，

[wen] ['evri] [daʊt] [ænd; ənd] ['terər]
When every doubt and terror
什么时候 每一个 怀疑 和 恐怖

当所有的疑虑和恐惧

[ʃæl; ʃəl][ɑ:n][maɪ]['spɪrɪt] [bi:t] !
Shall on my spirit beat !
将 在 我的 精神 打 !

让我的灵魂跳动起来!

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ə; eɪ] [rɑ:k] ['haɪər] [ðæn; ðən][aɪ] .
A ROCK HIGHER THAN I .
一个 岩石 更高 比 我 .

一块比我高的岩石。

(['meʒər] ['ɔ:ltərd] .)
(MEASURE ALTERED .)
(措施 已修改 .)

（测量方法已更改。）

[aɪ][tɜ:rn] [wen] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f]
I turn when afflicted with grief
我 转动 什么时候 受苦的 和 悲伤

我会在悲伤难过时转身

[tu:; tə][ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [bi'stəuz] ;
To the joy which thy presence bestows ;
到 这 喜悦 哪个 你的 在场 授予 ;

因你的到来而倍感喜悦;

[wen] [maɪ][peɪn][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ,
When my pain is deprived of relief ,
什么时候 我的 疼痛 是 被剥夺的 的 宽慰 ,

当我的疼痛无法得到缓解时，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [wel] [naɪ] [sɪŋks] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wəʊz] :
And my heart well nigh sinks with its woes :
和 我的 心 出色地 夜 水槽 和 它是 烦恼 :

我的心几乎因这些悲伤而沉沦:

[aɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
I cry from the ends of the earth ,
我 哭 从 这 结束 的 这 地球 ,

我从天涯海角哭泣，

['ʌntəˌ'ʌntu] [ði:] , [oʊ][maɪ][gɑ:d] , [du:][aɪ][kraɪ] ,
Unto Thee , O my God , do I cry ,
到 汝 , 哦 我的 上帝 , 做 我 哭 ,

我的上帝啊，我向你呼求，

[fɔ:r; fər][help][frʌm; frəm][ðə; ði] [flʌd] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:rθ]
For help from the flood to come forth
为了 帮助 从 这 洪水 到 来 前进

洪水来袭，求助降临

[tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][aɪ] .

To	the	Rock	that	is	higher	than	I	.
到	这	岩石	那	是	更高	比	我	.

向那比我更高的磐石致敬。

[wen] [foʊz][tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ˌem 'iː][juˈnaɪt] ,

When	foes	to	assault	me	unite	,
什么时候	敌人	到	突击	我	团结	,

当敌人联合起来攻击我时，

[æz; əz][waɪld] ['tɔrənts] [wen] ['swoʊlən][wɪð; wɪθ][reɪn] ,

As	wild	torrents	when	swollen	with	rain	,
作为	荒野	种子	什么时候	肿	和	雨	,

如同暴雨时奔腾的洪流，

[ænd; ənd][haɪd][frʌm; frəm][maɪ]['spɪrɪt][ðaɪ] [laɪt] ,

And	hide	from	my	spirit	thy	light	,
和	隐藏	从	我的	精神	你的	光	,

求你使我的灵魂无法看见你的光芒，

[dɪ'raɪdɪŋ] [maɪ] ['bɪtɝəst] [peɪn] ;

Deriding	my	bitterest	pain	;
嘲笑	我的	最苦涩的	疼痛	;

嘲笑我最深的痛苦；

[aɪ][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [lʌv] ,

I	call	on	the	Father	of	love	,
我	称呼	在	这	父亲	的	爱	,

我呼求慈爱的父，

[huː] [fɔːr; fər] ['sɪnərz] [geɪv] ['dʒiːzəs][tuː; tə][daɪ] ,

Who	for	sinners	gave	Jesus	to	die	,
WHO	为了	罪人	给予	耶稣	到	死	,

谁为罪人献出耶稣，让他死?

[ɪn] ['mɜːrsi][maɪ] [fiːt] [tuː; tə] [rɪ'muːv]

In	mercy	my	feet	to	remove
在	怜悯	我的	脚	到	消除

怜悯我，让我的双脚离开

[tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][aɪ] .

To	the	Rock	that	is	higher	than	I	.
到	这	岩石	那	是	更高	比	我	.

向那比我更高的磐石致敬。

[ə'mɪd]['dʒɔrdənz] ['bɔɪstərəs] [striːm] ,

Amid	Jordan's	boisterous	stream	,
之中	乔丹的	喧闹的	溪流	,

在约旦汹涌澎湃的溪流中，

[wen] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [ɪz] [haɪ] ,

When	the	roar	of	the	tempest	is	high	,
什么时候	这	吼	的	这	暴风雨	是	高的	,

当暴风雨的咆哮声震耳欲聋时，

[aɪl] [sɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə] [rɪ'diːm] , —

I'll	sing	of	his	might	to	redeem	,	—
患病的	唱歌	的	他的	可能	到	赎回	,	—

我要歌颂他救赎的大能，——

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][aɪ] :

Of	the	Rock	that	is	higher	than	I	:
的	这	岩石	那	是	更高	比	我	:

那比我更高的磐石：

[aɪl] ['traɪʌmf] [ɔ:(r)] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ,
I'll **triumph** **o'er** **death** **and** **the** **grave** **,**
患病的 胜利 超过 死亡 和 这 严重 ,

我将战胜死亡和坟墓，

[ðə; ði] [praʊd] ['li:dʒənz][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [dɪ'faɪ] —
The **proud** **legions** **of** **darkness** **defy** **—**
这 自豪的 军团 的 黑暗 违抗 —

骄傲的黑暗军团蔑视——

[ðə; ði] [foʊm] [maɪ][fɜ:rm] [fʊt] [ʃæl; ʃəl][dʒʌst] [leɪv]
The **foam** **my** **firm** **foot** **shall** **just** **lave**
这 泡沫 我的 公司 脚 将 只是 澡

我的脚踩在泡沫上，泡沫就会流下来。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [ðæt] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][aɪ] .
On **the** **Rock** **that** **is** **higher** **than** **I** **.**
在 这 岩石 那 是 更高 比 我 .

在比我更高的磐石上。

[wen] [fɑ:r] [ɔ:(r)] [ɔ:l] [gri:f] [aɪ] [ə'send]
When **far** **o'er** **all** **grief** **I** **ascend**
什么时候 远的 超过 全部 悲伤 我 上升

当我远远超越所有悲伤，升华至

[tu:; tə][ðə; ði] [soʊlz] [hu:] [sər'vaɪv] ['evri] [ʃɑ:k] ,
To **the** **souls** **who** **survive** **every** **shock** **,**
到 这 灵魂 WHO 存活 每一个 震惊 ,

致那些在每一次冲击中幸存下来的灵魂，

[hu:z] [pæθ] [ðæt] [swi:t] [stri:m] [dɪd] [ə'tend]
Whose **path** **that** **sweet** **stream** **did** **attend**
谁 小路 那 甜的 溪流 做过 出席

那条甜美的溪流究竟通往谁的路径?

[wɪtʃ] [floʊd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [feɪmd] ['smɪtn] [rɑ:k] : [[naɪn]]
Which **flowed** **forth** **from** **their** **famed** **smitten** **Rock** **:** **[** **9** **]**
哪个 流动 前进 从 他们的 著名的 迷恋 岩石 : [9]

那是从他们著名的被爱之岩流出的：[9]

[wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] [hu:] [sɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [leiz] ,
With **millions** **who** **sing** **grateful** **lays** **,**
和 百万 WHO 唱歌 感激的 躺下 ,

数以百万计的人唱着感恩的歌谣，

[wen] [ðer; ðər] ['ænθəmz] [ɪn'sɜ:rkl] [ðə; ði][skaɪ] ,
When **their** **anthems** **encircle** **the** **sky** **,**
什么时候 他们的 国歌 包围 这 天空 ,

当他们的赞歌响彻云霄，

[maɪ] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl][ju'naɪt][ɪn][ðə; ði] [preɪz]
My **voice** **shall** **unite** **in** **the** **praise**
我的 嗓音 将 团结 在 这 称赞

我的声音将与赞美之声汇合。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɑ:k] [ðæt] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][aɪ] .
For **the** **Rock** **that** **is** **higher** **than** **I** **.**
为了 这 岩石 那 是 更高 比 我 .

为那比我更高的磐石。

[eks] .
X **.**
X .

X.

“ [jet] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] .
“ YET THERE IS ROOM .
“ 然而 那里 是 房间 .

“然而，还有空间。”

” [kraɪ] , ['feɪθf(ə)l] ['mesindʒəz] [ʌv; əv][gɑːd] ,
” Cry , faithful messengers of God ,
” 哭 , 忠实 信使 的 上帝 ,

“呼喊吧，上帝忠实的使者们！”

“ [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'diː.mərz] [blʌd] ;
“ Behold the great Redeemer's blood ;
“ 看哪 这 伟大的 救赎者的 血 ;

“看哪，伟大的救赎者的宝血；

” [ɜːrdʒ]['ʌntə,ˈʌntu][hɪm; ɪm][ɔːl][men][tuː; tə] [kʌm] ,
” Urge unto Him all men to come ,
” 敦促 到 他 全部 男人 到 来 ,

“劝勉众人到祂那里去，

[fɔːr; fər]['dʒiːzəs] [seθ] [ðer; ðər] [jet] [ɪz] [ruːm] .
For Jesus saith there yet is room .
为了 耶稣 赛斯说 那里 然而 是 房间 .

因为耶稣说，还有地方可去。

[jiː; ji]['neɪkɪd] , [pʊr] , [ə'prest] , [ə'pɪr] ,
Ye naked , poor , oppressed , appear ,
叶 裸 , 贫穷的 , 受压迫者 , 出现 ,

你们赤身裸体、贫穷、受压迫的人出现了，

['ʌntə,ˈʌntu] [mə'saɪəz] [dɔːr] [drɔː] [nɪr] :
Unto Messiah's door draw near :
到 弥赛亚的 门 画 靠近 :

靠近弥赛亚的门：

[ə'beɪ] [ðə; ði][kɔːl] , [ʌn'daʊtɪŋ] [kʌm] ,
Obey the call , undoubting come ,
服从 这 称呼 , 毫无疑问 来 ,

服从召唤，毫不犹豫地前来。

[fɔːr; fər]['dʒiːzəs] [seθ] [ðer; ðər] [jet] [ɪz] [ruːm] .
For Jesus saith there yet is room .
为了 耶稣 赛斯说 那里 然而 是 房间 .

因为耶稣说，还有地方可去。

[huː] [dʌθ; dəθ][ɑːn]['dʒiːzəs] [kraɪst] [bɪ'liːv] ,
Who doth on Jesus Christ believe ,
WHO 确实 在 耶稣 基督 相信 ,

凡信耶稣基督的人，

[ðæt] ['feɪvərd] [soʊl] [ʃæl; ʃəl]['evər][lɪv; laɪv] ;
That favoured soul shall ever live ;
那 受青睐 灵魂 将 曾经 居住 ;

那位蒙福的灵魂将永生；

[ʃæl; ʃəl] [teɪst] [bɪ'loʊ] [ʌv; əv][dʒɔɪz][tuː; tə] [kʌm] ,
Shall taste below of joys to come ,
将 品尝 以下 的 喜悦 到 来 ,

将会尝到未来喜悦的滋味，

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [seθ] [ðer; ðər] [jet] [ɪz] [ruːm] .
And Jesus saith there yet is room .
和 耶稣 赛斯说 那里 然而 是 房间 .

耶稣说，还有地方。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]	[gʊd]	[tuː; tə][biː; bi]	[hɪr]	.
“ IT	IS	GOOD	TO	BE	HERE	.
“ 它	是	好的	到	是	这里	.

很高兴来到这里。

” [hɪr]	, [bɪˈhoʊld][ðə; ði]	[siːt]	[ʌv; əv][ˈmɜːrsi]	:
” Here	,	behold	the	seat	of	mercy	:
” 这里	,	看哪	这	座位	的	怜悯	:

”看哪，这是施恩座：

[hɪr]	, [frʌm; frəm]	[daʊt]	[ænd; ənd]	[fɪr]	[rɪˈliːs]	:
Here	,	from	doubt	and	fear	release	:
这里	,	从	怀疑	和	害怕	发布	:

在此，从怀疑和恐惧中解脱：

[hɪr]	[ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði]	[ˈgɪlti]	:
Here	a	Refuge	for	the	guilty	:
这里	一个	避难所	为了	这	有罪的	:

这里是罪人的避难所：

[hɪr]	[ɑːr; ər][dʒɔɪ][ænd; ənd]	[helθ]	[ænd; ənd]	[piːs]	:
Here	are	joy	and	health	and	peace	:
这里	是	喜悦	和	健康	和	和平	:

这里充满喜乐、健康与平安：

[hɪr]	[ə; eɪ] [ˈkʌvərt]	[nɪr]	[ðə; ði] [ˈgɑːdhed]	,
Here	a	Covert	near	the	Godhead	,
这里	一个	隐蔽	靠近	这	神格	,

这里是接近神性的隐秘之处，

[wer]	[ðə; ði] [vaɪl]	[meɪ]	[meɪk] [ðer; ðər] [nest]	;	[[θriː]]
Where	the	vile	may	make	their	nest	;	[	3	]
在哪里	这	卑鄙的	可能	制作	他们的	巢	;	[	3	]

邪恶之人在此筑巢；[3]

[ˈdʒʌstɪs] [ˈsmaɪlɪŋ] [fɑːnd][əˈpruːv(ə)l]	,
Justice	smiling	fond	approval	,
正义	微笑	喜爱	赞同	,

正义女神面带微笑，欣慰地看着她。

[ˈɑːnɚd]	[lɔː]	[diˈklɛəz]	[ðem; ðəm] [blest]	.
Honoured	Law	declares	them	blest	.
荣幸	法律	声明	他们	祝福	.

神圣的法律宣告他们是蒙福的。

[[θriː]]	“	-	,	” [ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [ˈfɪgjər] [ɪn]	[welʃ] [ˈpoʊətri]	.	[	-	]
[	3	]	“	Nyth	,	”	a	current	figure	in	Welsh	poetry	.	[	10	]
[	3	]	“	-	,	”	一个	当前的	数字	在	威尔士语	诗	.	[	-	]

[3]“Nyth”，威尔士诗歌中一个现代人物。[10]

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ˈhevənli]	[ˌædəˈreɪʃ(ə)n]	.
HEAVENLY	ADORATION	.
天上	崇拜	.

天上的崇拜。

[æn'dʒelɪk] [θrɔŋz] [ˌʌn'nʌmbərd] ,
Angelic **throngs** **unnumbered** **,**
天使般的 人群 未编号 ,

数不胜数的天使大军，

[æz; əz] ['dɔnz] [braɪt] [drɑːps][ʌv; əv] [duː] ,
As **dawn's** **bright** **drops** **of** **dew** **,**
作为 黎明 明亮的 滴 的 露 ,

如同清晨明亮的露珠，

['prez(ə)nt][ðer; ðər] [kraʊnz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]
Present **their** **crowns** **before** **HIM**
展示 他们的 皇冠 前 他

将他们的冠冕献在他面前

[wɪð; wɪθ] ['preɪzɪz] ['evər] [nuː] :
With **praises** **ever** **new** **:**
和 赞扬 曾经 新的 :

赞美之词永不过时：

[bʌt; bət] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] ['blendɪŋ]
But **saints** **and** **angels** **blending**
但 圣徒 和 天使 混合

但圣徒和天使融合在一起

[ðer; ðər] ['sɔŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði][sʌn] ,
Their **songs** **above** **the** **sun** **,**
他们的 歌曲 多于 这 太阳 ,

他们的歌声响彻云霄，

[kæn; kən] [nɛə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['glɔːriz]
Can **ne'er** **express** **the** **glories**
能 从未 表达 这 荣耀

无法表达这荣耀

[ʌv; əv][gɑːd][wɪð; wɪθ][mæn] [meɪd] [wʌn] .
Of **God** **with** **man** **made** **one** **.**
的 上帝 和 男人 制成 一 .

神与人合而为一。

[ðə; ði] [soʊl] .
THE **SOUL** **.**
这 灵魂 .

灵魂。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[self] - [kən'vɜːrs] .
SELF **-** **CONVERSE** **.**
自己 - 交谈 .

自我对话。

['hiːdləs] [soʊl][ʌv; əv][maɪn] , [bɪ'θɪŋk] [ðiː]
Heedless **soul** **of** **mine** **,** **bethink** **thee**
鲁莽 灵魂 的 矿 , 思考 你

我那麻木的灵魂啊，请你好好想想吧

[er] [ðaɪn] ['aʊərz][ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][pæst] , —
Ere **thine** **hours** **on** **earth** **are** **past** **,** **—**
埃雷 你的 小时 在 地球 是 过去的 , —

在你尘世时光结束之前，——

[er] [ðaʊ] [flai][tu:; tə]['spɪrɪt] - ['ri:dʒənz] ,
Ere thou fly to spirit - regions ,
埃雷 你 飞 到 精神 - 地区 ,

在你飞向灵界之前，

[ɪf] [ðaʊ] ['ri:əl] ['treʒər] [hæst] .
If thou real treasure hast .
如果 你 真实的 宝藏 哈斯特 .

如果你拥有真正的财富。

[wer] [wɪl] [bi:; bi] [ðaɪn] ['endləs] ['dwelɪŋ] ?
Where will be thine endless dwelling ?
在哪里 将要 是 你的 无尽的 住宅 ?

你的永恒居所将在哪里?

[wer] [ðaɪn] [ˌevər'læstɪŋ] [hoʊm] ?
Where thine everlasting home ?
在哪里 你的 永恒 家 ?

你永恒的家园在哪里?

[wʌt] [ðaɪ]['pɔ:rʃ(ə)n] , [dʒɔɪ][ɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] ,
What thy portion , joy or mourning ,
什么 你的 部分 , 喜悦 或者 丧 ,

你的份额是什么，是喜乐还是悲伤?

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [tu:m] ?
In the world beyond the tomb ?
在 这 世界 超过 这 墓 ?

在坟墓之外的世界?

[wen] [ði:z] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [lu:z] [ðer; ðər] ['lʌstər] , —
When these eyes shall lose their lustre , —
什么时候 这些 眼睛 将 失去 他们的 光泽 , —

当这双眼睛失去光彩时，——

['feɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [breθ] ,
Fading with the failing breath ,
褪色 和 这 失败 气息 ,

随着呼吸渐渐减弱，渐渐消失。

[ænd; ənd][roʊl] , ['laɪtlɪs] , [ɪn][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] ,
And roll , lightless , in the conflict ,
和 卷 , 无光 , 在 这 冲突 ,

在冲突中，黑暗中翻滚

[wɪð; wɪθ][ɪn'eksərəb(ə)l] [deθ] ;
With inexorable Death ;
和 无情的 死亡 ;

面对无情的死亡;

[haʊ] [wɪlt] [ðaʊ] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] —
How wilt thou survive the anguish —
如何 枯萎 你 存活 这 痛苦 —

你将如何熬过这痛苦?

[haʊ] [sə'steɪn] [ɔ:l] ['ɜ:rθli] [lɔ:s] ,
How sustain all earthly loss ,
如何 维持 全部 尘世的 损失 ,

如何承受世间一切损失?

[ɪf] [ðaʊ] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'di:mər] ,
If thou know not the Redeemer ,
如果 你 知道 不是 这 救世主 ,

如果你不认识救赎主，

[ɪf] [ðaʊ] [klɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [krɔːs] ? [-]
If thou cling not to his cross ? [11]
如果 你 黏着 不是 到 他的 叉 ? [-]

你若不持守他的十字架呢？[11]

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[self] - [rɪˈproʊtʃ] .
SELF - REPROACH .
自己 - 责备 .

自我责备。

[oʊ][ðə; ði] ['wiːknəs] , [oʊ][ðə; ði] ['fɑːli] ,
O the weakness , O the folly ,
哦 这 弱点 , 哦 这 蠢事 ,

哦，这软弱，哦，这愚蠢！

[ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [dɪd] [ɛə] [ɪnˈtwaɪn]
That my heart did e'er entwine
那 我的 心 做过 曾经 缠绕

我的心一直都与它纠缠不清

[raʊnd] [ə; eɪ][dʒɔɪ] , [ɔːr][hoʊp] , [ɔːr] ['prɑːmɪs] ,
Round a joy , or hope , or promise ,
圆形的 一个 喜悦 , 或者 希望 , 或者 承诺 ,

围绕着喜悦、希望或承诺，

[veɪn] , [ʌnˈsteɪb(ə)l][wɜːrld] , [ʌv; əv] [ðaɪn] !
Vain , unstable World , of thine !
徒劳 , 不稳定 世界 , 的 你的 !

虚妄、动荡的世界，属于你！

[ðaʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] ['prɔfəd] ['treʒər]
Thou with all thy proffered treasure
你 和 全部 你的 提供的 宝藏

你以及你所提供的所有财富

[ʃælt] [er] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [rɪˈmuːv] : —
Shalt ere long from me remove : —
应 埃雷 长的 从 我 消除 : —

不久之后，我将移除：——

[tɜːrn] , [fɑːnd] [hɑːrt] , [wɪð; wɪθ]['hoʊli] ['ræptʃər] ,
Turn , fond heart , with holy rapture ,
转动 , 喜爱 心 , 和 圣 狂喜 ,

转过身来，深情的心啊，带着神圣的狂喜，

['ʌntəˌˈʌntu][gɑːd][ðaɪ] [trʌst] [ænd; ənd] [lʌv] .
Unto God thy trust and love .
到 上帝 你的 相信 和 爱 .

你要信赖上帝，爱戴上帝。

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ][kəmˈpænjənz] ,
Are there none of my companions ,
是 那里 没有任何 的 我的 同伴 ,

我的同伴们都不见了吗？

[wɪl] [frʌm; frəm][laɪf] [əˈtend] [ˌem ˈiː] [fɔːrθ] ,
Will from life attend me forth ,
将要 从 生活 出席 我 前进 ,

愿生命陪伴我前行，

[ɔːr] [wɪl] ['fɑːndli] [wɑːtʃ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː]
Or **will** **fondly** **watch** **beside** **me**
或者 将要 深情地 手表 旁 我

或者会深情地陪伴在我身边。

[ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [ɜːrθ] ?
In **the** **cold** **and** **silent** **earth** **?**
在 这 寒冷的 和 沉默的 地球 ?

在冰冷寂静的大地里?

[ɔːl] [ðaɪ] [boʊstɪŋ] [ðɪs] , [oʊ] ['frendʃɪp] !
All **thy** **boasting** **this** **,** **O** **Friendship** **!**
全部 你的 吹嘘 这 , 哦 友谊 !

友谊啊，你竟如此夸耀!

['ʃedɪŋ] [terz] [ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] [saɪz] ,
Shedding **tears** **and** **heaving** **sighs** **,**
脱落 眼泪 和 起伏 叹息 ,

泪流满面，叹息连连

[wen] [maɪ] [niːd] [ʌv; əv] [ðiː] [ɪz] ['gretɪst] ,
When **my** **need** **of** **thee** **is** **greatest** **,**
什么时候 我的 需要 的 你 是 最 ,

当我最需要你的时候，

[wen] [ðaɪ] ['doʊtɪŋ] ['voʊtəri] [daɪz] ?
When **thy** **doting** **votary** **dies** **?**
什么时候 你的 溺爱 信徒 死亡 ?

当你的忠实信徒去世时?

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ə'piːl] .
APPEAL **.**
上诉 .

上诉。

[ʌn'hæpi] [soʊl] , [wʌt] ['seɪɪst] [ðaʊ]
Unhappy **soul** **,** **what** **sayest** **thou**
不开心 灵魂 , 什么 萨耶斯特 你

不幸的灵魂，你说什么?

[tuː; tə] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ænd; ənd] [lʌv]
To **one** **with** **power** **and** **love**
到 一 和 力量 和 爱

致一位拥有力量和爱的人

[ɔːl] [ðaɪ] [trænzg'reʃnz] [tuː; tə] [fər'gɪv] ,
All **thy** **transgressions** **to** **forgive** **,**
全部 你的 过错 到 原谅 ,

要宽恕你所有的过犯，

[ðaɪ] ['mɪzəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ?
Thy **misery** **to** **remove** **?**
你的 苦难 到 消除 ?

你想摆脱痛苦吗?

[wɪlt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [pʊr] ['gɪlti] [soʊl] ?
Wilt **follow** **Him** **,** **poor** **guilty** **soul** **?**
枯萎 跟随 他 , 贫穷的 有罪的 灵魂 ?

愿跟随他，可怜的罪人?

[hiː; hi] ['gɪvɛθ] [laɪf][ænd; ənd][hiː; hi][dʌθ; dəθ] [kɪl] :
He giveth life and He doth kill :
他 给予 生活 和 他 确实 杀 :

他赐予生命，他也使人死亡：

[ə'raɪz] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm] [trʌst] ;
Arise , arise , and in Him trust ;
出现 , 出现 , 和 在 他 相信 ;

起来，起来，信靠祂；

[seɪ] , ['gɪlti] [soʊl] , “ [aɪ] [wɪl] !
Say , guilty soul , “ I will !
说 , 有罪的 灵魂 , “ 我 将要 !

说吧，有罪的灵魂，“我愿意！”

” [hɪz; ɪz][ɑːr; ər][ðə; ði][skaɪz] [ə'bʌv] [ðiː] [spred] ,
” His are the skies above thee spread ,
” 他的 是 这 天空 多于 你 传播 ,

“诸天都属于他，为你展开。”

[hiː; hi] ['sɪθəθ] [ɑːn] ['hɛvənz] [θroʊn] ;
He sitteth on heaven's throne ;
他 西特斯 在 天 王座 ;

他坐在天上的宝座上；

[ɔːl][hɪz; ɪz] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dʒɔɪnd] ,
All His , if thou art with him joined ,
全部 他的 , 如果 你 艺术 和 他 加入 ,

祂的一切，如果你与祂联合，

[hiː; hi][bɪdz] [ðiː] [diːm] [ðaɪn] [oʊn] .
He bids thee deem thine own .
他 出价 你 认为 你的 自己的 .

他命令你视之为你自己的东西。

[wɪlt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [sæd] , ['niːdi] [soʊl] ?
Wilt follow Him , sad , needy soul ?
枯萎 跟随 他 , 伤心 , 贫困 灵魂 ?

愿跟随祂，悲伤而渴慕的灵魂？

[hiː; hi] [ˌkɔndɪ'sendz] [tuː; tə][kɔːl] [ðiː] [stɪl] :
He condescends to call thee still :
他 居高临下 到 称呼 你 仍然 :

他纡尊降贵地叫你安静下来：

[kʌm] , [daʊt] [noʊ][lɔːŋgər] , [ɪn][hɪm; ɪm] [trʌst] ;
Come , doubt no longer , in Him trust ;
来 , 怀疑 不 更长 , 在 他 相信 ;

来吧，不要再怀疑，要信靠他；

[seɪ] , ['niːdi] [soʊl] , “ [aɪ] [wɪl] ! ” [-]
Say , needy soul , “ I will ! ” [12]
说 , 贫困 灵魂 , “ 我 将要 ! ” [-]

求知若渴的灵魂啊，请说：“我愿意！”[12]

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
THE SEARCH .
这 搜索 .

寻找。

[aɪ][hæd; həd] [sɔ:t] [θru:'aʊt] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
I **had** **sought** **throughout** **creation** **,**
我 有 寻求 自始至终 创建 ,

我曾在整个宇宙中寻觅，

[sə:tʃt] [ɪts][væst] , [ə'meɪzɪŋ] [hoʊl] ,
Searched **its** **vast** **,** **amazing** **whole** **,**
搜索 它是广阔的 , 惊人的 所有的 ,

探索了它广袤无垠、令人惊叹的整体，

[fɔ:r; fər][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ,
For **an** **object** **to** **delight** **in** **,**
为了 一个 目的 到 喜 在 ,

令人愉悦的物品，

['ædɪkwət] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [soʊl] .
Adequate **to** **fill** **the** **soul** **.**
足够的 到 充满 这 灵魂 .

足以滋养灵魂。

['æftər] ['tɜ:rnɪŋ] ['neɪtʃɝz] ['peɪdʒɪz]
After **turning** **nature's** **pages**
后 转弯 自然的 页面

翻开自然的篇章

['fɔ:rwərd] , ['bækwərd] , [ɔ:(r)][ænd; ənd][ɔ:(r)] ,
Forward **,** **backward** **,** **o'er** **and** **o'er** **,**
向前 , 落后 , 超过 和 超过 ,

向前，向后，哦哦，

[aɪ] [ə'teɪnd] [nɑ:t][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
I **attained** **not** **satisfaction** **,**
我 已达到 不是 满意 ,

我没有获得满足感。

[bʌt; bət][maɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [gru:] [ðə; ði] [mɔ:r] .
But **my** **longings** **grew** **the** **more** **.**
但 我的 渴望 生长 这 更多的 .

但我的渴望却与日俱增。

[ðen] [ə'mɪd][æn'dʒelɪk]['ɔ:rdərz]
Then **amid** **angelic** **orders**
然后 之中 天使般的 订单

然后，在天使的命令中

[æskt] [aɪ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][wʌn] ,
Asked **I** **if** **there** **were** **not** **one** **,**
问 我 如果 那里 是 不是 一 ,

我问他是否真的没有一个，

['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp]
Willing **to** **extend** **his** **friendship**
愿意的 到 延长 他的 友谊

他愿意拓展友谊。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['retʃɪd] [soʊl] [ʌn'dʌn] :
To **a** **wretched** **soul** **undone** **:**
到 一个 可怜 灵魂 未完成 :

致一个可怜的、堕落的灵魂：

[su:n] [ə; eɪ]['lɔ:fti]['spɪrɪt] ['ænsər] ,
Soon **a** **lofty** **spirit** **answered** **,**
很快 一个 高远 精神 回答 ,

很快，一个高尚的灵魂回答道：

“ [noʊ] ; [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] ,

“	No	;	there	is	not	one	of	us	,
”	不	;	那里	是	不是	一	的	我们	,

“不，我们当中没有一个人这样想，

[kæn; kən][hoʊld] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt]

Can	hold	friendship	with	a	spirit
能	抓住	友谊	和	一个	精神

能与灵魂保持友谊

['fɔːlən] , ['gɪlti] , ['wɑːndərɪŋ] [ðʌs] .

Fallen	,	guilty	,	wandering	thus	.
倒下	,	有罪的	,	漫游	因此	.

堕落，有罪，就这样徘徊。

” [ʃeɪm] [ænd; ənd] [griːf] [naʊ] [ˌoʊvər'welmd] [ˌem 'iː] , —

”	Shame	and	grief	now	overwhelmed	me	,	—
”	耻辱	和	悲伤	现在	不堪重负	我	,	—

“羞愧和悲伤此刻将我彻底淹没，——”

[maɪ][sæd] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [naɪ] [tuː; tə] [breɪk] ,

My	sad	heart	was	nigh	to	break	,
我的	伤心	心	曾是	夜	到	休息	,

我那颗悲伤的心几乎要破碎了，

[ɔːl] [maɪ] [freɪm] [wɪð; wɪθ] ['terər] ['trembld] ,

All	my	frame	with	terror	trembled	,
全部	我的	框架	和	恐怖	颤抖	,

恐惧让我全身颤抖，

[ænd; ənd][maɪ] [tʌŋ] [noʊ] [mɔːr] [kʊd; kəd] [spiːk] ;

And	my	tongue	no	more	could	speak	;
和	我的	舌头	不	更多的	可以	说话	;

我的舌头再也说不出话来了；

[ðen] [gʌʃt] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['braɪni] ['tɔːrənt] ,

Then	gushed	forth	a	briny	torrent	,
然后	滔滔不绝	前进	一个	咸的	激流	,

然后，一股咸涩的海水喷涌而出。

[daʊn] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [flɔːr] ,

Down	unto	the	crystal	floor	,
向下	到	这	水晶	地面	,

向下走到水晶地板，

['nʌθɪŋ] [θruː] [ʌn'endɪŋ] ['eɪdʒɪz] ,

Nothing	through	unending	ages	,
没有什么	通过	无尽的	年龄	,

无尽的岁月，什么也没有发生。

[kæn; kən][frʌm; frəm] ['meməri] [blɑːt] [ðæt] ['aʊər] .

Can	from	memory	blot	that	hour	.
能	从	记忆	印迹	那	小时	.

可以从记忆中抹去那一个小时。

[ðen] [ə; eɪ] [glæns] [ɪn] ['helpləs] ['sɑːroʊ]

Then	a	glance	in	helpless	sorrow
然后	一个	瞥一眼	在	无助	悲哀

然后，他无助地瞥了一眼，满脸悲伤

[tɜːrnd] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [θroʊn] , —

Turned	I	to	the	central	throne	,	—
转向	我	到	这	中央	王座	,	—

我转向中央宝座，——

[ðer; ðər][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['mi:dieɪtər]
There **I** **saw** **the** **Mediator**
那里 我 锯 这 调解员

在那里我见到了调解人

[hu:] [fɔ:r; fər][maɪ][laɪf] [geɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
Who **for** **my** **life** **gave** **his** **own** **.**
WHO 为了 我的 生活 给予 他的 自己的 .

他为了我献出了自己的生命。

“ [ðer; ðər][ɪz][hi:; hi] , ” [aɪ] ['feɪntli] ['wɪspəd] ,
“ **There** **is** **He** **,** **”** **I** **faintly** **whispered** **,**
“ 那里 是 他 , ” 我 淡淡的 低声说道 ,

“祂就在那里,”我轻声低语道。

“ [ri:d] [aɪ][nɑ:t][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
“ **Read** **I** **not** **upon** **His** **face** **,**
“ 读 我 不是 之上 他的 脸 ,

“我没有从祂的脸上看出什么,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪti] ,
That **his** **heart** **is** **full** **of** **pity** **,**
那 他的 心 是 满的 的 遗憾 ,

他心中充满了怜悯,

[fʊl] , [tu:; tə] ['sɪnfl] [wə:mz, vɔ:rms] , [ʌv; əv] [greɪs] ?
Full **,** **to** **sinful** **worms** **,** **of** **grace** **?**
满的 , 到 罪恶的 蠕虫 , 的 优雅 ?

对罪恶的虫子来说，也充满了恩典吗?

” [ðen] [aɪ] [dru:] ['ʌntə,ʌntu][hɪz; ɪz] ['fʊtstu:l] ,
“ **Then** **I** **drew** **unto** **his** **footstool** **,**
“ 然后 我 画 到 他的 脚凳 ,

于是我走到他的脚凳旁,

['prɑ:streɪt] [fel] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [si:t] ;
Prostrate **fell** **before** **his** **seat** **;**
前列腺 跌倒 前 他的 座位 ;

他俯伏在座位前;

[ænd; ənd][aɪ]['pli:dəd, 'pli:dɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ;
And **I** **pleaded** **for** **his** **favour** **;**
和 我 恳求 为了 他的 偏爱 ;

我恳求他的恩惠;

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] : [-]
Pointing **to** **his** **hands** **and** **feet** **:** **[** **13** **]**
指向 到 他的 双手 和 脚 : [-]

指着他的手和脚：[13]

“ [aɪ] [wɪl] [pɔ:r] , ” [aɪ] [sed] , “ [maɪ] ['sɑ:roʊ]
“ **I** **will** **pour** **,** **”** **I** **said** **,** **“** **my** **sorrow**
“ 我 将要 倒 , ” 我 说 , “ 我的 悲哀

“我将倾诉,”我说，“我的悲伤

[ænd; ənd][maɪ] [ni:d] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
And **my** **need** **into** **his** **ear** **,**
和 我的 需要 进入 他的 耳朵 ,

我向他倾诉我的诉求,

[ɔ:l][maɪ] [gri:f] [aɪ] [wɪl] [ʌn'bʊzəm] :
All **my** **grief** **I** **will** **unbosom** **:**
全部 我的 悲伤 我 将要 不丰满 :

我将倾诉我所有的悲伤:

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒiːzəs] , [niːd] [aɪ] [fɪr] !
It **is** **Jesus** **,** **need** **I** **fear** **!**
它 是 耶稣 , 需要 我 害怕 !

是耶稣，我何惧？

" [ðen] [waɪl] [aɪ][ə; eɪ]['bʊzəm]['oʊpənd] ,
" **Then** **while** **I** **a** **bosom** **opened** **,**
" 然后 尽管 我 一个 怀 打开 ,

"然后，当我胸膛敞开时，

[fʊl] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [wɑːnt][ænd; ənd][sɪn] ,
Full **of** **darkness** **,** **want** **and** **sin** **,**
满的 的 黑暗 , 想 和 罪 ,

充满黑暗、欲望和罪恶，

[hiː; hi][ə; eɪ]['bʊzəm] [fʊl] [ʌv; əv]['mɜːrsi]
He **a** **bosom** **full** **of** **mercy**
他 一个 怀 满的 的 怜悯

他胸怀慈悲

['oʊpənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː][ɪn] :
Opened **to** **receive** **me** **in** **:**
打开 到 收到 我 在 :

敞开大门迎接我：

[ðoʊz] [kaɪnd][hændz] [wɪtʃ] [wʌns][wɜːr; wər] - ,
Those **kind** **hands** **which** **once** **were** **piercèd** **,**
那些 种类 双手 哪个 一次 是 - ,

那双曾经被刺穿的善良的手，

[riːtʃt] [hiː; hi] [fɔːrθ] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [hed] : —
Reached **he** **forth** **to** **raise** **my** **head** **:** **—**
达到 他 前进 到 增加 我的 头 : —

他伸手抬起我的头：——

[frʌm; frəm] [ðæt] [ɔːl] - ['trænspɔːtiŋ] ['moʊmənt]
From **that** **all** **-** **transporting** **moment**
从 那 全部 - 运输 片刻

从那令人神往的瞬间

[ɔːl] [maɪ] ['hoʊpləs] ['lɔːŋɪŋ] [fled] .
All **my** **hopeless** **longings** **fled** **.**
全部 我的 绝望 渴望 逃亡 .

我所有不切实际的渴望都消失了。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] .
A **FAREWELL** **.**
一个 告别 .

告别。

[flai] , ['ɝːθs] ['gɔːdi] , ['feɪdɪŋ] ['traɪfəlz] ;
Fly **,** **Earth's** **gaudy** **,** **fading** **trifles** **;**
飞 , 地球的 艳丽的 , 褪色 琐事 ;

飞吧，地球上那些华丽而逐渐消逝的琐碎之物；

['empti] [dʒɔɪz] , [noʊ][lɔːŋgər] [steɪ] :
Empty **joys** **,** **no** **longer** **stay** **:**
空的 喜悦 , 不 更长 停留 :

空虚的快乐，不再停留：

[stænd][ə'saɪd] , [veɪn] [skiːmz] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] :
Stand aside , vain schemes of profit :
站立 旁边 , 徒劳 方案 的 利润 :

虚妄的逐利计划，都靠边站吧!

[geɪ] [kəm'pænjənz] , [spiːd] [ə'weɪ] !
Gay companions , speed away !
同性恋 同伴 , 速度 离开 !

同性恋同伴们，快跑!

[aɪ][dɪ'pɑːrt] , [ðə; ði] ['braɪdgruːm] ['kʌmɪθ] ;
I depart , the Bridegroom cometh ;
我 离开 , 这 新郎 到来 ;

我离去，新郎来临;

[aɪ] [der] [spɔːrt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][noʊ] [mɔːr] ,
I dare sport with you no more ,
我 敢 运动 和 你 不 更多的 ,

我再也不敢跟你玩闹了。

[bʌt; bət] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪz] [naʊ] ['redi]
But would with the wise now ready
但 会 和 这 明智的 现在 准备好

但如今智者已做好准备

['entər] [er] [hiː; hi][kloʊz][ðə; ði] [dɔːr] .
Enter ere He close the door .
进入 埃雷 他 关闭 这 门 .

他进来后关上了门。

[kʌm] , [jiː; ji] ['θɔːtləs] , ['entər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Come , ye thoughtless , enter with me ,
来 , 是的 轻率 , 进入 和 我 ,

来吧，你们这些轻率的人，跟我进来吧。

[fliː] , [waɪl] ['mɜːrsi] [seθ] [ðeəz; ðəz] [ruːm] :
Flee , while Mercy saith there's room :
逃跑 , 尽管 怜悯 赛斯说 有 房间 :

趁着怜悯之心说还有空位，赶紧逃走吧!

[fliː] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] - [juː; jʊ] :
Flee , before the storm o'ertake you :
逃跑 , 前 这 风暴 - 你 :

趁暴风雨还没将你吞噬，快逃吧!

[fliː] , [er] [jʊr; jər] [dɪ'strʌkʃn] [kʌm] :
Flee , ere your destruction come :
逃跑 , 埃雷 你的 破坏 来 :

趁着灭亡来临之前，赶紧逃离吧!

['swɪftli] [spiːdz] [ðə; ði] [dred] [ə'vendʒər] ,
Swiftly speeds the dread avenger ,
迅速地 速度 这 恐惧 复仇者 ,

可怕的复仇者迅速而至，

['swɪftli] [spiːdz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ['aʊər] ;
Swiftly speeds the judgement hour ;
迅速地 速度 这 判断 小时 ;

迅速加快审判时刻的到来;

[spiːd] [wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði]['refjuːdʒ] ['swɪftli] ,
Speed we to the refuge swiftly ,
速度 我们 到 这 避难所 迅速地 ,

我们迅速前往避难所，

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] .
While we have an open door .
尽管 我们 有 一个 打开 门 .

趁我们大门敞开的时候。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] .
THE UNSEEN .
这 看不见 .

看不见的。

[ðoʊ] [ˌʌn'siːn] , [oʊ][lɔːrd] , [aɪ] [lʌv] [ðiː] ,
Though unseen , O Lord , I love Thee ,
尽管 看不见 , 哦 主 , 我 爱 汝 ,

虽然看不见你，主啊，我爱你。

['wʌndrəs] [ɪz][ðaɪ] ['seɪvɪŋ] [maɪt] ,
Wondrous is thy saving might ,
奇妙的 是 你的 保存 可能 ,

你的拯救大能何等奇妙!

[ðʌs] [tuː; tə] [wiːn] [maɪ][soʊl][soʊ] ['swiːtli]
Thus to wean my soul so sweetly
因此 到 断奶 我的 灵魂 所以 甜蜜地

就这样，我的灵魂得以如此甜蜜地断奶。

[frʌm; frəm][ɪts] ['sɪnfl] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] : [-]
From its sinful chief delight : [14]
从 它是 罪恶的 首席 喜 : [-]

从其罪恶的主要乐趣来看：[14]

[mɔːr] [ðaʊ] [dɪdst][ɪn][wʌn] [ʃɔːrt] ['ɪnstənt]
More Thou didst in one short instant
更多的 你 迪斯特 在 一 短的 立即的

你在短短一瞬间做了更多

[ðæn; ðən][ə; eɪ][wɜːrld][kʊd; kəd][ɛə][hæv; həv] [dʌn] ,
Than a world could e'er have done ,
比 一个 世界 可以 曾经 有 完毕 ,

比任何世界所能做到的都多，

['wɪnɪŋ] [ðiː] [ə; eɪ] ['hæpi] ['dwelɪŋ]
Winning Thee a happy dwelling
获胜 汝 一个 快乐的 住宅

为你赢得一个幸福的居所

[ɪn] [ðɪs] ['sterəl] [hɑːrt] [ʌv; əv][stoʊn] .
In this sterile heart of stone .
在 这 无菌 心 的 石头 .

在这颗冰冷如石的心脏里。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['hoʊli] ['wʌndər] .
HOLY WONDER .
圣 想知道 .

神圣的奇迹。

[streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][kʌt] [daʊn]
Strange that I am not cut down
奇怪的 那 我 是 不是 切 向下

奇怪的是我没有被砍倒。

[wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] ,
Without mercy ,
没有 怜悯 ,

毫不留情，

[tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðaɪ] ['raɪtʃəs] [fraʊn] ,
To endure thy righteous frown ,
到 忍受 你的 正义 皱眉 ,

忍受你正义的怒容，

[bɪ'jɑːnd] ['pɪti] !
Beyond pity !
超过 遗憾 !

毫无怜悯之心!

[ðæt] [ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ] [stɪl] [sər'vaɪv]
That on earth I still survive
那 在 地球 我 仍然 存活

而我，竟然还活着。

[aɪ] [wɪl] [preɪz] [ðiː] —
I will praise Thee —
我 将要 称赞 汝 —

我要赞美你——

[tuː; tə] [ðaɪ] [preɪz] [ænd; ənd] ['glɔːri] [lɪv; laɪv] ,
To thy praise and glory live ,
到 你的 称赞 和 荣耀 居住 ,

为了赞美和荣耀你，活着吧!

[huː] [hæθ] [sperd] [ˌem 'iː] .
Who hath spared me .
WHO 有 幸存 我 .

谁饶恕了我?

[streɪndʒ] [ðaʊ] [ʃʊdst] [hæv; həv] [lʊkt] [ɑːn][ˌem 'iː] —
Strange Thou shouldst have looked on me —
奇怪的 你 应该 有 看起来 在 我 —

奇怪，你本该看向我——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

最受欢迎的威尔士赞美诗的英文译(Favourite Welsh Hymns Translated into)

['wɜːrθləs] , ['gɪlti] :
Worthless , guilty :
毫无价值 , 有罪的 :

毫无价值，有罪：

[huː] [kæn; kən] [kaʊnt] [maɪ] [det] [tuː; tə] [ðiː] ,
Who can count my debt to Thee ,
WHO 能 数数 我的 债务 到 汝 ,

谁能算清我对你的恩情?

[lɔːrd] , [moʊst]['hoʊli] ?
Lord , most holy ?
主 , 最多 圣 ?

主啊，至圣者?

[ɪf] [aɪ] [riːtʃ] [ðaɪ] ['hev(ə)nli] [siːt] ,
If I reach thy heavenly seat ,
如果 我 抵达 你的 天上 座位 ,

如果我到达你的天国宝座，

['sɔŋz] [ʌn'siːsɪŋ]
Songs unceasing
歌曲 不断

歌曲不停歇

[ʃæl; ʃəl][maɪ] ['ræptʃərd] [tʌŋ] [rɪ'piːt] —
Shall my raptured tongue repeat —
将 我的 被提 舌头 重复 —

我欣喜若狂的舌头能否再次重复——

[ðiː] [ə'dɔːrɪŋ] .
Thee adoring .
汝 崇拜 .

你崇拜我。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] .
OUT OF THE DUST .
出去 的 这 灰尘 .

走出尘埃。

[lɔːrd] , [hɪr] [maɪ][kraɪ][ænd; ənd] [siː] [maɪ] [keɪs] ,
Lord , hear my cry and see my case ,
主 , 听到 我的 哭 和 看 我的 案件 ,

主啊，请垂听我的呼求，看看我的遭遇。

[æz; əz][hɑːrt][fɔːr; fər] [striːmz] [aɪ][pænt][fɔːr; fər] [greɪs] :
As hart for streams I pant for grace :
作为 哈特 为了 溪流 我 喘气 为了 优雅 :

我如心渴慕溪流，如渴慕恩典：

[kʌm] , [oʊ][maɪ][gɑːd] , [ber] [ˌem ˈiː] [əˈbʌv] ,
Come , O my God , bear me above ,
来 , 哦 我的 上帝 , 熊 我 多于 ,

我的神啊，请您带我升天。

[tuː; tə] [beɪð] [maɪ] [ˈwuːndz] [ɪn] [ðaɪ] [blest] [lʌv] .
To bathe my wounds in thy blest love .
到 洗澡 我的 伤口 在 你的 祝福 爱 .

愿你以最神圣的爱抚慰我的伤口。

[ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt] [ˈmɪrɪədz] [naʊ] [ɪn] [blɪs] ,
Are there not myriads now in bliss ,
是 那里 不是 无数 现在 在 极乐 ,

难道现在没有无数人沉浸在幸福之中吗?

[huːz] [kraɪ][ɑːn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [ðɪs] ?
Whose cry on earth was often this ?
谁 哭 在 地球 曾是 经常 这 ?

世间谁的呼喊常常是这样的?

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [haʊ] [diːp] [ðer; ðər] [grəunz] ,
Here in the dust how deep their groans ,
这里 在 这 灰尘 如何 深的 他们的 呻吟 ,

尘土中，他们的呻吟声多么深沉，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [sɪt][ɑːn] [ˈglɔːriəs] [θroʊnz] . [-]
But now they sit on glorious thrones . [15]
但 现在 他们 坐 在 辉煌 王座 . [-]

但现在他们坐在荣耀的宝座上。[15]

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ðæt] [glæd][ˈaʊər][bɪˈhoʊld] ,
When shall I that glad hour behold ,
什么时候 将 我 那 高兴的 小时 看哪 ,

我何时才能见到那令人欣喜的时刻?

[wen] [sɪn][ʃæl; ʃəl][kwɪt][ɪts] [ˈdedli] [hoʊld] ;
When sin shall quit its deadly hold ;
什么时候 罪 将 辞职 它是 致命 抓住 ;

当罪恶不再控制它的时候;

[wen] [aɪ][maɪ] [kraɪst] [ˌʌnˈveɪld] [ʃæl; ʃəl] [siː] ,
When I my Christ unveiled shall see ,
什么时候 我 我的 基督 揭幕 将 看 ,

当我看到我基督的真容时，

[ænd; ənd] [pæs] [θruː] [ɔːl][maɪ] [ˈmɪzəri] !
And pass through all my misery !
和 经过 通过 全部 我的 苦难 !

请你忍受我所有的痛苦!

[oʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][frʌm; frəm] [ˈsɪnɪŋ] [siːs] ,
O that I could from sinning cease ,
哦 那 我 可以 从 犯罪 停止 ,

但愿我能停止犯罪，

[ænd; ənd] [weɪt] [ɑːn] [ˈpiz^ə] [maɪ] [rɪˈliːs] ,
And wait on Pisgah my release ,
和 等待 在 皮斯加 我的 发布 ,

等待皮斯加释放我，

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] ,
Until I saw the dawn of day ,
直到 我 锯 这 黎明 的 天 ,

直到我看到黎明破晓，

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] [ə'weɪ] !

And	Jesus	called	his	child	away	!
和	耶稣	称为	他的	孩子	离开	!

耶稣把他的孩子叫走了!

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt][nɑ:t] [kəm'pli:t] [ˌem 'i:] [naʊ] ,

If	Thou	wilt	not	complete	me	now	,
如果	你	枯萎	不是	完全的	我	现在	,

如果你现在不愿让我圆满,

[bɪ'fɔ:r] [maɪ] [hed] [ɪn] [deθ] [aɪ][baʊ; boʊ] ,

Before	my	head	in	death	I	bow	,
前	我的	头	在	死亡	我	弓	,

我向我的头颅鞠躬，直至死亡来临。

[ɪn] ['drɪri] ['ki:dɚ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ;

In	dreary	Kedar	walk	with	me	;
在	凄凉	凯达尔	走	和	我	;

在阴沉的凯达尔与我同行;

[maɪ][laɪf] [wʊd] ['læŋgwɪʃ] ['lu:zɪŋ] [ði:] .

My	life	would	languish	losing	Thee	.
我的	生活	会	憔悴	输	汝	.

失去你，我的生命将黯然失色。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

ANTICIPATION	.
预期	.

预期。

[ɪf] [aɪ] , [ðə; ði][sɪn] - [bɪ'naɪtɪd] ,

If	I	,	the	sin	-	benighted	,
如果	我	,	这	罪	-	夜幕降临	,

如果我，这个被罪恶蒙蔽的人,

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'teɪn] [ðə; ði][goʊl] ,

At	length	attain	the	goal	,
在	长度	达到	这	目标	,

最终达到目标,

[oʊ] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['trænspɔ:rt]

O	what	will	be	the	transport
哦	什么	将要	是	这	运输

哦，交通工具会是什么?

[ʌv; əv][maɪ] [ɪn'ræptʃərd] [soʊl] :

Of	my	enraptured	soul	:
的	我的	眉飞色舞	灵魂	:

我陶醉的灵魂:

[ðə; ði] ['traɪʌmf] ['selibreitɪŋ]

The	triumph	celebrating
这	胜利	庆祝

庆祝胜利

[ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ['mɜ:rsiz] ['paʊər] ,

Of	saving	Mercy's	power	,
的	保存	怜悯的	力量	,

拯救Mercy的力量,

[nɔ:r] [dred] [ə'gen] [tu:; tə] ['perɪʃ] ,
Nor dread again to perish ,
也不 恐惧 再次 到 沦 ,

不要再惧怕死亡，

[nɔ:r]['wɑ:ndər] [ˌevər'mɔ:r] !
Nor wander evermore !
也不 漫步 越来越 !

不要再四处漂泊了!

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɑ:d] .
KISSING THE ROD .
接吻 这 杆 .

亲吻棍棒。

[ti:tʃ] [ˌem 'i:] ['ɛərənz] ['θɔ:tf(ə)l] ['saɪləns]
Teach me Aaron's thoughtful silence
教 我 亚伦的 周到 沉默

请教我亚伦那深思熟虑的沉默

[wen] [kə'rektɪd] [baɪ] [ðaɪ] [rɑ:d] ;
When corrected by thy rod ;
什么时候 已更正 经过 你的 杆 ;

被你的杖责罚时;

[ti:tʃ] [ˌem 'i:] ['i:lɪz] [ˌækwi'es(ə)ns] ,
Teach me Eli's acquiescence ,
教 我 伊莱的 默认 ,

教我伊莱的默许，

['seɪɪŋ] , “ [du:] [ðaɪ] [wɪl] , [maɪ] [gɑ:d] :
Saying , “ Do thy will , my God :
说 , “ 做 你的 将要 , 我的 上帝 :

说：“我的上帝，愿你的旨意成就：”

” [ti:tʃ] [ˌem 'i:] ['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz] [kən'faɪdɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
” Teach me Job's confiding patience ,
” 教 我 工作的 倾诉 耐心 ,

“教我约伯那样的信赖和耐心，

['dredɪŋ] [wɜ:rdz] [frʌm; frəm] [praɪd] [ðæt] [floʊ] ;
Dreading words from pride that flow ;
恐惧 字 从 自豪 那 流动 ;

害怕骄傲之语脱口而出;

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] , [lɔ:rd] , [ə'loʊn] [ɪg'zɔ:lt; eg-] ,
For Thou , Lord , alone exaltest ,
为了 你 , 主 , 独自的 卓越测试 ,

唯有祢，主啊，高举万物

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['oʊnli] [lei] [loʊ] . [-]
And Thou only layest low . [16]
和 你 仅有的 最底层 低的 . [-]

而你却安然无恙。[16]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['spiːkɪŋ] ['ʌntə,'ʌntu] [gɑːd] .
SPEAKING UNTO GOD .
请讲 到 上帝 .

向神说话。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [maɪ] [keɪs] [dɪ'skʌvər] ,
How shall I my case discover ,
如何 将 我 我的 案件 发现 ,

我该如何发现我的案件?

[huː] [kæn; kən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [maɪ] [griːf] !
Who can estimate my grief !
WHO 能 估计 我的 悲伤 !

谁能体会我的悲痛!

[ɪf] [ə; eɪ] [klaʊd] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] ['dɑːrkən] ,
If a cloud thy presence darken ,
如果 一个 云 你的 在场 变暗 ,

如果乌云遮蔽了你的存在,

[nɔːt] [kæn; kən] [gɪv] [maɪ] [soʊl] [rɪ'liːf] .
Nought can give my soul relief .
零 能 给 我的 灵魂 宽慰 .

没有什么能抚慰我的灵魂。

[θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [let] [maɪ] [ɪn'triːti] —
Through the clouds let my entreaty —
通过 这 云 让 我的 恳求 —

让我的恳求穿透云层——

[let] [ðiːz] [saɪz] [tuː; tə] [ðiː] [ə'send] ,
Let these sighs to Thee ascend ,
让 这些 叹息 到 汝 上升 ,

让这些叹息升腾到你面前,

[tɪl] [nuː] [laɪt] [breɪk] [ɔː(r)] [maɪ] ['spɪrɪt] —
Till new light break o'er my spirit —
直到 新的 光 休息 超过 我的 精神 —

直到新的光芒照耀我的灵魂——

[tɪl] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [ɪr] [ə'tend] .
Till thy gracious ear attend .
直到 你的 亲切 耳朵 出席 .

直到你垂听。

[ɔːl] [maɪ] [graʊnz] , [maɪ] [saɪz] , [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ,
All my groans , my sighs , and weeping ,
全部 我的 呻吟 , 我的 叹息 , 和 哭泣 ,

我所有的呻吟、叹息和哭泣,

[ɔːl] [maɪ] [best] [riˈzɔlvz] [ɑːr; ər] [veɪn] ,
All my best resolves are vain ,
全部 我的 最好的 解决 是 徒劳 ,

我所有的决心都落空了。

[maɪ] [moʊst] ['wɑːtʃfl] [θɔːts] [ə'veɪl] [nɑːt] ,
My most watchful thoughts avail not ,
我的 最多 警惕 想法 可用 不是 ,

我最谨慎的思考也无济于事,

['vɪktəri] [ɔː(r)] [sɪn] [tuː; tə] [geɪn] .
Victory o'er sin to gain .
胜利 超过 罪 到 获得 .

战胜罪恶，获得胜利。

[lɔːrd] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [aɪ] [pliːd] [huː] ['sʌfərd]
Lord , His name I plead who suffered
主 , 他的 姓名 我 恳求 WHO 遭受

主啊，我呼求祂的名，祂曾受苦。

[fɔːr; fər] [lɔːst] [mæn] [ðaɪ] ['hoʊli] [fraʊn] :
For lost man thy holy frown :
为了 丢失的 男人 你的 圣 皱眉 :

为迷失的人，你那神圣的愁容:

[siː] [ðə; ði] [riːd] , [ðə; ði] [krɔːs] , [ðə; ði] [skɜːdʒɪŋ] ;
See the reed , the cross , the scourging ;
看 这 芦苇 , 这 叉 , 这 鞭笞 ;

看那芦苇、十字架和鞭笞;

[siː] [ðə; ði] [roʊb] , [ðə; ði] ['θɔːrni] [kraʊn] !
See the robe , the thorny crown !
看 这 长袍 , 这 带刺的 王冠 !

看那长袍，那荆棘冠冕!

[θruː] [ðə; ði] [soʊl] [ə'təʊnɪŋ] ['merɪt]
Through the sole atoning merit
通过 这 唯一 赎罪 优点

凭借唯一的赎罪功德

[ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [baɪ] ['dʒiːzəs] [ʃed] ,
Of the blood by Jesus shed ,
的 这 血 经过 耶稣 棚 ,

耶稣所流的宝血，

['skætər] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪn] [ðæt] ['hindəz]
Scatter all the sin that hinders
分散 全部 这 罪 那 阻碍

驱散一切阻碍的罪恶

['hev(ə)n] [frʌm; frəm] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [hed] .
Heaven from shining on my head .
天堂 从 灼灼 在 我的 头 .

天堂的光芒照耀着我的头顶。

['pɑːrd(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [trænzg'reʃnz] ,
Pardon all the great transgressions ,
赦免 全部 这 伟大的 过错 ,

赦免所有重大的罪过，

[wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [kaʊnt] [tuː; tə] [ðiː] :
Which I cannot count to Thee :
哪个 我 不能 数数 到 汝 :

我无法向你诉说:

[lʊk] [fɔːr; fər] ['merɪts] [ɪn] [maɪ] ['seɪvjər] ,
Look for merits in my Saviour ,
看 为了 优点 在 我的 救主 ,

要在我的救主身上寻找优点，

[nɑːt] , [maɪ] ['raɪtʃəs] [gɑːd] , [ɪn] [ˌem 'iː] .
Not , my righteous God , in me .
不是 , 我的 正义 上帝 , 在 我 .

我的公义的神啊，不是在我里面。

[ɪf] [fɔːr; fər] [sɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] ,
If for sin He was afflicted ,
如果 为了 罪 他 曾是 受苦的 ,

如果祂因罪受苦，

[ɪf] [ðə; ði] [spɪr] [dɪd] [pɪrs] [hɪz; ɪz][saɪd] ,
If the spear did pierce His side ,
如果 这 矛 做过 刺穿 他的 边 ,

如果长矛真的刺穿了他的肋旁，

[ɪf] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] - ,
If His hands and feet were nailèd ,
如果 他的 双手 和 脚 是 - ,

如果祂的手脚被钉住了，

[ɪf] [floʊd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [taɪd] ;
If flowed forth His vital tide ;
如果 流动 前进 他的 必不可少的 潮 ;

如果祂的生命之潮涌动；

[let] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðæt] [diːp] ['æŋgwɪʃ] ,
Let the fruit of that deep anguish ,
让 这 水果 的 那 深的 痛苦 ,

让那份深切的痛苦结出果实吧。

[let] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ðæt] [peɪn] ,
Let the purchase of that pain ,
让 这 购买 的 那 疼痛 ,

让那份痛苦的购买，

[biː; bi] [im'paːtid] [tuː; tə][maɪ]['spɪrɪt] —
Be imparted to my spirit —
是 传授 到 我的 精神 —

愿之融入我的灵魂——

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [pliː] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [veɪn] ! [-]
Shall the plea be made in vain ! [17]
将 这 恳求 是 制成 在 徒劳 ! [-]

难道这个请求是徒劳的吗？[17]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ɪk'spɪriəns] .
EXPERIENCE .
经验 .

经验。

([ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [welʃ] ['meʒər] .)
(IN IMITATION OF A FAVOURITE WELSH MEASURE .)
(在 模仿 的 一个 最喜欢的 威尔士语 措施 .)

（模仿威尔士人喜爱的一种小调。）

[swiːt] , [swiːt] ,
Sweet , sweet ,
甜的 , 甜的 ,

甜甜的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðaɪn] , [maɪ][gɑːd] , [tuː; tə] [miːt] ,
It is with thine , my God , to meet ,
它 是 和 你的 , 我的 上帝 , 到 见面 ,

我的上帝，我愿与你相会。

[ænd; ənd] [leɪ] ['aʊər; ɑːr] ['bəːdənz] [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] :
And lay our burdens at Thy feet :
和 躺 我们的 负担 在 你的 脚 :

将我们的重担卸在你的脚前：

[fɔːls] ['pæʃənz] [hiːt] [frʌm; frəm] [ðens] [di'pɑːts] ;
False passion's heat from thence departs ;
错误的 激情 热 从 因此 离开 ;

虚假激情的热度由此消散;

['aʊər; ɑːr] ['wɪri] ['hɑːrts] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [rest] ,
Our weary hearts before Thee rest ,
我们的 厌倦 心 前 汝 休息 ,

我们疲惫的心灵在你面前得以安息,

[ænd; ənd][baɪ] [ðiː] ['blesɪd; blest][fər'get][ðer; ðər][smɑːrts] .
And by thee blessed forget their smarts .
和 经过 你 蒙福 忘记 他们的 智慧 .

愿你赐福，使他们忘记聪明才智。

[fɑːr] , [fɑːr] ,
Far , far ,
远的 , 远的 ,

很远，很远，

[frʌm; frəm][ˌem 'iː][maɪ] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔːr] ,
From me my comrades in the war ,
从 我 我的 同志们 在 这 战争 ,

谨以此献给我在战争中的战友们:

[ænd; ənd] [ðɪs] [dʌθ; dəθ] [mʌtʃ] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [mɑːr] :
And this doth much my courage mar :
和 这 确实 很多 我的 勇气 马尔 :

而这极大地打击了我的勇气:

[heɪst] [ɪn][ðaɪ][kɑːr][ʌv; əv] [streŋθ] , [oʊ][lɔːrd] !
Haste in thy car of strength , O Lord !
匆忙 在 你的 车 的 力量 , 哦 主 !

主啊，请驾着你的力量之车快来!

[wɪð; wɪθ] [ðaɪn] [oʊn] [sɔːrd] [maɪ][foʊz] [kən'faʊnd] :
With thine own sword my foes confound :
和 你的 自己的 剑 我的 敌人 混杂 :

用你自己的剑击败我的敌人:

[ðen] [ɔːl][ðə; ðɪ] [jɪr] [raʊnd] [aɪl] [trʌst] [ðaɪ][wɜːrd] .
Then all the year round I'll trust thy word .
然后 全部 这 年 圆形的 患病的 相信 你的 单词 .

那么，我一年到头都会相信你的话。

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ðɪ] ['deɪli] [krɔːs] .
THE DAILY CROSS .
这 日常的 叉 .

每日十字架。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ðə; ðɪ] [krɔːs] [ə'tend] [maɪ] [weɪ] ,
And must the cross attend my way ,
和 必须 这 叉 出席 我的 方式 ,

十字架是否必须伴随我前行?

[ænd; ənd][loʊd][maɪ]['spɪrɪt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ?
And load my spirit night and day ?
和 加载 我的 精神 夜晚 和 天 ?

日夜不停地滋养我的灵魂?

[lɔːrd] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] , [meɪk] [ˌem ˈiː]['kɑːntent] :

Lord	**,**	**if**	**it**	**must**	**,**	**make**	**me**	**content**	**:**
主	,	如果	它	必须	,	制作	我	内容	:

主啊，如果一定要如此，请让我感到满足:

[help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][end][ɪn] [vjuː] ,

Help	**me**	**to**	**keep**	**the**	**end**	**in**	**view**	**,**
帮助	我	到	保持	这	结尾	在	看法	,

请帮我时刻牢记最终目标。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [θruː] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] [tuː] ,

And	**sing**	**through**	**fire**	**and**	**water**	**too**	**,**
和	唱歌	通过	火	和	水	也	,

即使身处烈火与水中，也要歌唱。

[ʌn'tɪl] [maɪ][spæn][ʌv; əv][laɪf][biː; bi] [spent] .

Until	**my**	**span**	**of**	**life**	**be**	**spent**	**.**
直到	我的	跨度	的	生活	是	花费	.

直到我生命终结。

[ɔːft][aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] [lʌv] —

Oft	**I**	**recall**	**thy**	**faithful**	**love**	**—**
经常	我	记起	你的	忠实	爱	—

我常常想起你忠贞的爱——

[ðə; ði] ['kʌmfərt] ['prɑːmɪst] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] —

The	**comfort**	**promised**	**from**	**above**	**—**
这	舒适	承诺	从	多于	—

来自上天的安慰——

[ðə; ði] ['legəsi] [ðaʊ] [geɪv] — [piːs] :

The	**legacy**	**Thou**	**gavest**	**—**	**peace**	**:**
这	遗产	你	给予	—	和平	:

你所赐予的遗产——和平:

[ɪm'pɑːrt][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː]

Impart	**from**	**day**	**to**	**day**	**to**	**me**
传授	从	天	到	天	到	我

每天传授给我

[ðæt] [piːs] , [ðæt] ['kʌmfərt] , [lɔːrd] , [ænd; ənd] [siː]

That	**peace**	**,**	**that**	**comfort**	**,**	**Lord**	**,**	**and**	**see**
那	和平	,	那	舒适	,	主	,	和	看

那份平安，那份安慰，主啊，请看

[ðæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [streŋθ] [maɪ] [krɔːs] [dɪ'kriːs] .

That	**with**	**my**	**strength**	**my**	**cross**	**decrease**	**.**
那	和	我的	力量	我的	叉	减少	.

凭借我的力量，我的十字架减少了。

[ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɔːr] [west] [aɪ][goʊ] .

If	**to**	**the**	**east**	**or**	**west**	**I**	**go**	**.**
如果	到	这	东方	或者	西方	我	去	.

如果我向东或向西走。

[nʌn] [truː] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ] [noʊ] ,

None	**true**	**like**	**Him**	**on**	**earth**	**I**	**know**	**,**
没有任何	真的	喜欢	他	在	地球	我	知道	,

世上没有谁能像他一样真实，我所知的。

[hiː; hi] [meɪks] [maɪ] ['feɪntɪŋ] ['spɪrɪt] [strɔːŋ] : [-]

He	**makes**	**my**	**fainting**	**spirit**	**strong**	**:**	**[**	**18**	**]**
他	制作	我的	昏厥	精神	强的	:	[	-	]

他使我疲乏的精神坚强起来:[18]

[ɪf] [hɪz; ɪz] [braɪt] [feɪs] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] [ʃaɪn] ,
If **His** **bright** **face** **upon** **me** **shine** **,**
如果 他的 明亮的 脸 之上 我 闪耀 ,

如果祂的光辉照耀着我，

[aɪ][kæn; kən][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][self] [rɪ'zaɪn] :
I **can** **the** **world** **and** **self** **resign** **:**
我 能 这 世界 和 自己 辞职 :

我可以向世界和自我辞职:

[maɪ] [krɔsiz] [ðen] [bɪ'kʌm] [maɪ] [sɔ:ŋ] .
My **crosses** **then** **become** **my** **song** **.**
我的 十字架 然后 变得 我的 歌曲 .

我的十字架化作我的歌。

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ðə; ði] [krɔ:s] [ə; eɪ] [kraʊn] .
THE **CROSS** **A** **CROWN** **.**
这 叉 一个 王冠 .

十字架即皇冠。

[maɪ] [lɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
My **Lord** **with** **his** **affliction** **,**
我的 主 和 他的 痛苦 ,

我的主，带着他的苦难，

[hɪz; ɪz] [krɔ:s] [ænd; ənd] ['bɪtər] [peɪn] ,
His **cross** **and** **bitter** **pain** **,**
他的 叉 和 苦的 疼痛 ,

他的十字架和痛苦，

[ə'fɔ:rdz] [ˌem 'i:][dʒɔɪ] [waɪl] ['lɪvɪŋ] ,
Affords **me** **joy** **while** **living** **,**
提供 我 喜悦 尽管 活的 ,

它给我的生活带来快乐，

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][geɪn] .
And **dying** **will** **be** **gain** **.**
和 垂死 将要 是 获得 .

死亡也是一种收获。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'proʊtʃ] [ɪz] ['ɑ:nər] ,
In **his** **reproach** **is** **honour** **,**
在 他的 责备 是 荣誉 ,

他的责备中蕴含着荣耀。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ru:d] [krɔ:s] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
In **his** **rude** **cross** **a** **crown** **,**
在 他的 粗鲁的 叉 一个 王冠 ,

在他那粗鲁的十字架上戴着一顶王冠，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ə; eɪ] ['treʒər]
And **in** **his** **love** **a** **treasure**
和 在 他的 爱 一个 宝藏

他的爱是一份珍宝

[sər'pæsɪŋ] [ɔ:l] [rɪ'naʊn] .
Surpassing **all** **renown** **.**
超越 全部 名声 .

超越一切名声。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

['ɜːrli] [hoʊps] .
EARLY HOPES .
早期的 希望 .

早期的希望。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][ɪkˈspektɪd] ,
In the morning I expected ,
在 这 早晨 我 预期的 ,

早上我期待着，

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [er] [naʊ] ,
That I should long , long ere now ,
那 我 应该 长的 , 长的 埃雷 现在 ,

我应该早就渴望，很久很久以前，

[ɔːl][maɪ] ['iːgər] [foʊz][hæv; həv] ['kɔŋkəd] ,
All my eager foes have conquered ,
全部 我的 渴望的 敌人 有 征服 ,

我所有急于求胜的敌人都已征服了，

[ðæt] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʃʊd; ʃəd] [greɪs] [maɪ] [braʊ]
That a crown should grace my brow
那 一个 王冠 应该 优雅 我的 眉头

愿我的额头戴上王冠

[wɔːr][ænd; ənd]['tuːmʌlt] ,
War and tumult ,
战争 和 骚乱 ,

战争与动乱，

[stɪl] [dɪ'stres] [maɪ] ['wɪrid] [ɪrz] .
Still distress my wearied ears .
仍然 痛苦 我的 疲惫 耳朵 .

依然令我疲惫的耳朵感到刺痛。

[ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] ,
In an agony of longing ,
在 一个 痛苦 的 渴望 ,

在极度渴望中，

[aɪ][ə'weɪt][ðə; ði]['sɪgnəl] [deɪ] ,
I await the signal day ,
我 等待 这 信号 天 ,

我等待着信号日的到来。

[wen] [maɪ] ['fetərz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['broʊkən] ,
When my fetters shall be broken ,
什么时候 我的 镣铐 将 是 破碎的 ,

当我的枷锁被打破之时，

[wen] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [aɪ][flai] [ə'weɪ] ;
When from earth I fly away ;
什么时候 从 地球 我 飞 离开 ;

当我离开大地；

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['tuːˌmʌlts] ,
And for tumults ,
和 为了 骚乱 ,

至于骚乱，

[hɪr] [ə'loʊn][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['hev(ə)n] .
Hear alone the songs of heaven .
听到 独自的 这 歌曲 的 天堂 .

独自聆听天上的歌声。

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

['eksaɪl] .
EXILE .
流亡 .

流亡。

[aɪl] [spend][maɪ][fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] ,
I'll spend my few remaining days ,
患病的 花费 我的 很少 其余的 天 ,

我将度过我剩下的几天时间，

[waɪl] [hɪr] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][roʊm] ,
While here ordained to roam ,
尽管 这里 受戒 到 漫游 ,

虽身在此地，注定要四处游荡，

[æz; əz]['eksailz][duː][ɪn]['dɪstənt][lændz] ,
As exiles do in distant lands ,
作为 流亡者 做 在 遥远 土地 ,

就像流亡异乡的人们一样，

[aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [nɔːt] [bʌt; bət][hoʊm] . [-]
I'll think of nought but home . [19]
患病的 思考 的 零 但 家 . [-]

我满脑子想的都是家。[19]

['wɪstf(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði][strænd][aɪ] [geɪz]
Wistful upon the strand I gaze
怅惘 之上 这 链 我 目光

我凝望着沙滩，心中充满惆怅

[tɔːrd] ['hev(ə)n] , [maɪ] ['kʌntriːz] [ʃɔːr] ,
Toward heaven , my country's shore ,
朝向 天堂 , 我的 该国的 支撑 ,

向着天堂，我的祖国海岸，

[ɪk'spektɪŋ] [hens] [er] [lɔːŋ] [tuː; tə][seɪl] ,
Expecting hence ere long to sail ,
期待 因此 埃雷 长的 到 帆 ,

预计不久便可启航。

[ænd; ənd][sɪn][ænd; ənd] [wiːp] [noʊ] [mɔːr] .
And sin and weep no more .
和 罪 和 哭泣 不 更多的 .

不要再犯罪，也不要再哭泣。

[wen] [aɪ][dɪ'pɑːrt][fɔːr; fər] ['ʌðər] [wɜːrld] ,
When I depart for other worlds ,
什么时候 我 离开 为了 其他 世界 ,

当我前往其他世界时，

[wʌt] [frend] [wɪl] [kliːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What friend will cleave to me ?
什么 朋友 将要 劈开 到 我 ?

哪个朋友会真心待我?

[nʌn] , [nʌn] , [haʊ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] —
None , none , how well soe'er beloved —
没有任何，没有任何， 如何 出色地 - 心爱 —

没有，没有，多么受人爱戴——

[dɪr] ['dʒi:zəs] , [nʌn] [bʌt; bət] [ði:] .
Dear Jesus , none but Thee .
亲爱的 耶稣 ，没有任何 但 汝 .

亲爱的耶稣，除了你，别无他求。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [æt; ət][ðə; ði] [helm] .
A FATHER AT THE HELM .
一个 父亲 在 这 舵 .

一位父亲掌舵。

[fɑ:r] , [fɑ:r][ɑ:n][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌn][koʊld] ['stɑ:rləs] [naɪt] ,
Far , far on the ocean one cold starless night ,
远的 , 远的 在 这 海洋 一 寒冷的 无星 夜晚 ,

在一个寒冷无星的夜晚，遥远的海洋上

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bɑ:rk][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ɪn]['pɪtɪf(ə)l] [plaɪt] :
A small bark was sailing in pitiful plight :
一个 小的 吠 曾是 帆船 在 可怜 困境 :

一艘小船在海上漂泊，境况凄惨:

[ðə; ði] [bu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biləuz] , [æz; əz][ɑ:n] [rʌʃt] [ðə; ði][stɔ:rm] ,
The boom of the billows , as on rushed the storm ,
这 繁荣 的 这 波澜 , 作为 在 匆忙 这 风暴 ,

巨浪翻滚，暴风雨席卷而来。

[ðə; ði] [staʊt] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ə'lɑ:rm] .
O'ercame the stout hearts of the men with alarm .
克服 这 肥硕 心 的 这 男人 和 警报 .

男人们原本坚强的心也被惊恐所笼罩。

[bʌt; bət][wʌn][ɪn] [ðæt] [loʊn] [boʊt][wʌz; wəz] ['fɪrləs] [ðə; ði] [waɪl] , —
But one in that lone boat was fearless the while , —
但 一 在 那 孤独 船 曾是 无畏 这 尽管 , —

但那艘孤舟上的一位却始终无所畏惧——

[ðə; ði] ['kæptənz] [braɪt] [bɔɪ] : — ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The captain's bright boy : — looking round with a smile :
这 船长的 明亮的 男生 : — 寻找 圆形的 和 一个 微笑 :

船长的聪明儿子：——环顾四周，脸上带着微笑:

“ [ðə; ði][stɔ:rm] ['θretənz] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [stɪl] [du:][nɑ:t] [fɪr] ,
“ The storm threatens , ” he said , “ but still do not fear ,
“ 这 风暴 威胁 , ” 他 说 , “ 但 仍然 做 不是 害怕 ,

“暴风雨来袭，”他说，“但不要害怕。”

[wi:; wi] ['seɪfli] [ʃæl; ʃəl][lænd] , [fɔ:r; fər][maɪ] ['fɑ:ðər] [dʌθ; dəθ] [stɪr] .
We safely shall land , for my Father doth steer .
我们 安全 将 土地 , 为了 我的 父亲 确实 转向 .

我们必能平安着陆，因为我的父亲掌舵。

” [oʊ] [waɪ] , [tʃaɪld][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ɪz][ðaɪ] ['feɪθləs] [brest] ,
” O why , child of heaven , is thy faithless breast ,
” 哦 为什么 , 孩子 的 天堂 , 是 你的 不忠 胸部 ,

“哦，天上的孩子，你为何心怀背信弃义？”

[ɪn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['tempɪst] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ə'prest] ?

In	viewing	the	tempest	with	terror	oppressed	?
在	观看	这	暴风雨	和	恐怖	受压迫者	?

以恐惧和压迫的眼光看待这场风暴?

[ðə; ði][dɑːrk] [depθs] [ɑːr; ər] ['rɔːrɪŋ] , [bʌt; bət] [jiːld] [nɑːt][tuː; tə] [fɪr] ,

The	dark	depths	are	roaring	,	but	yield	not	to	fear	,
这	黑暗的	深度	是	咆哮	,	但	屈服	不是	到	害怕	,

黑暗深渊在咆哮，但不要屈服于恐惧。

[ðaɪ] ['ves(ə)l][ɪz] [seɪf] , [fɔːr; fər][ðaɪ] ['fɑːðər] [dʌθ; dəθ] [stɪr] .

Thy	vessel	is	safe	,	for	thy	Father	doth	steer	.
你的	血管	是	安全的	,	为了	你的	父亲	确实	转向	.

你的船很安全，因为你的父掌舵。

[suːn] , [suːn] ['endləs] [dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'kʌmpəs] [ðaɪ] [braʊ] ,

Soon	,	soon	endless	joy	shall	encompass	thy	brow	,
很快	,	很快	无尽的	喜悦	将	包含	你的	眉头	,

很快，无尽的喜悦将笼罩你的额头，

[ðaɪ] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːr; ər] [ə'weɪtɪŋ] [ðiː] [naʊ] :

Thy	friends	on	the	shore	are	awaiting	thee	now	:
你的	朋友们	在	这	支撑	是	等待中	你	现在	:

岸边的朋友们正在等你:

[ˌʌn'fɜːrl] ['evri] [seɪl] , [siː] [ðə; ði] [braɪt] [mɔːrn] [ə'pɪr] ,

Unfurl	every	sail	,	see	the	bright	morn	appear	,
展开	每一个	帆	,	看	这	明亮的	早晨	出现	,

展开所有帆，迎接明媚的晨曦。

[ænd; ənd] ['keɪnən] [ɪz] [naɪ] , [ænd; ənd][ðaɪ] ['fɑːðər] [dʌθ; dəθ] [stɪr] .

And	Canaan	is	nigh	,	and	thy	Father	doth	steer	.
和	迦南	是	夜	,	和	你的	父亲	确实	转向	.

迦南近了，你的父必引领他。

[ˌʌn'fɜːrl] ['evri] [seɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feivəriŋ] [briːz]

Unfurl	every	sail	,	for	the	favouring	breeze
展开	每一个	帆	,	为了	这	偏爱	微风

扬起所有帆，迎着顺风。

[ɪz][ɜːrdʒɪŋ] [ðiː] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['heɪv(ə)n][ʌv; əv] [piːs] :

Is	urging	thee	on	to	the	haven	of	peace	:
是	敦促	你	在	到	这	避风港	的	和平	:

正敦促你走向和平的港湾:

[ðaɪn] ['æŋkər] [ɪz] [seɪf] — [ðaʊ] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ɑːrt] [dɪr] :

Thine	anchor	is	safe	—	thou	to	Jesus	art	dear	:
瘦	锚	是	安全的	—	你	到	耶稣	艺术	亲爱的	:

你的锚稳固可靠——你在耶稣眼中是亲爱的:

[ðaʊ] [hæst] ['entərd] [ðə; ði][pɔːrt] — [ænd; ənd][ðaɪ] ['fɑːðər] [dʌθ; dəθ] [stɪr] . [-]

Thou	hast	entered	the	port	—	and	thy	Father	doth	steer	.	[	20	]
你	哈斯特	进入	这	港口	—	和	你的	父亲	确实	转向	.	[	-	]

你已经进入港口，你的父亲掌舵。[20]

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

['iːvnɪŋ] [hɪm] .

EVENING	HYMN	.
晚上	圣歌	.

晚祷赞美诗。

['dʒiːzəs] , [maɪ] ['seɪvjər] [ænd; ənd][maɪ][gɑːd] ,
Jesus , my Saviour and my God ,
耶稣 , 我的 救主 和 我的 上帝 ,

耶稣，我的救主，我的神，

[huː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðaɪ] ['preʃəs] [blʌd]
Who gavest us thy precious blood
WHO 给予 我们 你的 宝贵的 血

赐予我们宝血的你

[tuː; tə] [hiːl] ['aʊər; ɑːr] ['gɪlti] [smɑːrt] :
To heal our guilty smart :
到 愈合 我们的 有罪的 聪明的 :

为了治愈我们内心的愧疚:

[oʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [feɪθ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][nest] ,
O give me faith to make my nest ,
哦 给 我 信仰 到 制作 我的 巢 ,

赐予我筑巢的信念，

[wer] [ðɪs] [maɪ][soʊl] [meɪ] [haɪd][ænd; ənd][rest] ,
Where this my soul may hide and rest ,
在哪里 这 我的 灵魂 可能 隐藏 和 休息 ,

我的灵魂可以藏身和安息于何处，

[wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['wuːndɪd] [hɑːrt] .
Within thy wounded heart .
之内 你的 受伤 心 .

在你受伤的心中。

[ɪn] [ðaɪ] [seɪf] ['bʊzəm] [let] [ˌem 'iː] [laɪ] ,
In thy safe bosom let me lie ,
在 你的 安全的 怀 让 我 说谎 ,

让我躺在你安全的怀抱里，

[prɪ'perd] [ɪn] ['hoʊli] [piːs] [tuː; tə][daɪ] ,
Prepared in holy peace to die ,
准备 在 圣 和平 到 死 ,

已做好在圣洁平静中赴死的准备，

[ɪf] [ðaʊ] [er] [mɔːrn] [ʃʊdst] [kɔːl] :
If Thou ere morn shouldst call :
如果 你 埃雷 早晨 应该 称呼 :

若祢在晨曦之前呼唤:

[ðen] [meɪ] [ðaɪn] ['eɪndʒl] - [gɑːrdz] [ə'tend] ,
Then may thine angel - guards attend ,
然后 可能 你的 天使 - 守卫 出席 ,

愿你的守护天使为你效力，

[ænd; ənd][ˌem 'iː][frʌm; frəm]['seɪtənz] ['paʊər] [dɪ'fend] ,
And me from Satan's power defend ,
和 我 从 撒旦的 力量 保卫 ,

求主保护我免受撒旦的权势，

[lest] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][aɪ][fɔːl] .
Lest to his hands I fall .
免得 到 他的 双手 我 落下 .

免得我落入他的手中。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

['lɔ:ŋɪŋ] .
LONGING .
渴望 .

渴望。

[də'rekt]['ʌntə,'ʌntu][maɪ][gɑ:d] ,
Direct unto my God ,
直接的 到 我的 上帝 ,

直接向我的神祈祷，

[wɪð; wɪθ] [spi:d] , [maɪ][kraɪ] [ə'send] :
With speed , my cry ascend :
和 速度 , 我的 哭 上升 :

我的呼喊声迅速升腾：

['prez(ə)nt][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['ɜ:rdʒənt] [pli:] : —
Present to Him this urgent plea : —
展示 到 他 这 紧迫的 恳求 : —

请向他提出这个紧急请求：——

“ [ɪn] ['mɜ:rsi] , [lɔ:rd] , [ə'tend] !
“ In mercy , Lord , attend !
“ 在 怜悯 , 主 , 出席 !

“主啊，求您垂怜！”

“ [fʊl'fɪl] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [wɜ:rd] ,
“ Fulfil thy gracious word ,
“ 实现 你的 亲切 单词 ,

“请履行你仁慈的承诺，

“ [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðaɪ] [rest] ;
“ To bring me to thy rest ;
“ 到 带来 我 到 你的 休息 ;

“带我到你的安息之地；

“ [ɪn]['seɪləm] [su:n] [maɪ] [pleɪs] [prɪ'per] ,
“ In Salem soon my place prepare ,
“ 在 塞勒姆 很快 我的 地方 准备 ,

“很快我在塞勒姆的住处就要准备好了，

“ [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'i:]['evər] [blest] !
“ And make me ever blest !
“ 和 制作 我 曾经 祝福 !

“愿我永远蒙福！”

“ [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv] [terz]
“ Down in a vale of tears
“ 向下 在 一个 谷 的 眼泪

“泪谷深处”

“ [wer] [dwelt] [maɪ] [kraɪst] [aɪ] [mɔ:rn] ,
“ Where dwelt my Christ I mourn ,
“ 在哪里 居住 我的 基督 我 哀悼 ,

“我哀悼我基督居住的地方，

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][maɪ][foʊz] ,
“ And in the conflict with my foes ,
“ 和 在 这 冲突 和 我的 敌人 ,

“在与敌人的冲突中，

“ [maɪ] ['tendər] [hɑ:rt] [ɪz][tɔ:rn] :
“ My tender heart is torn :
“ 我的 投标 心 是 撕裂 :

“我那颗柔软的心被撕裂了：

“ [oʊ] [hiːl] [iːtʃ] ['bliːdɪŋ] [wuːnd] ,
“ O heal each bleeding wound ,
“ 哦 愈合 每个 出血 伤口 ,

“哦，求你医治每一处流血的伤口，

“ [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [triː] ;
“ With thy life - giving tree ;
“ 和 你的 生活 - 给予 树 ;

“你赐予生命的树；

“ [ɪn] ['seɪləm] , [lɔːrd] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [straɪf] ,
“ In Salem , Lord , above the strife ,
“ 在 塞勒姆 , 主 , 多于 这 冲突 ,

“在塞勒姆，主啊，超越纷争，

“ [ə; eɪ] [pleɪs] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ! ” [-]
“ A place prepare for me ! ” [21]
“ 一个 地方 准备 为了 我 ! ” [-]

“给我预备地方！”[21]

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[ə; eɪ] [glæns] .
A GLANCE .
一个 瞥一眼 .

一瞥。

[ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] [aɪ] [tuː; tə] ['keɪnən] [fliː] ,
A pilgrim I to Canaan flee ,
一个 朝圣 我 到 迦南 逃跑 ,

我逃离前往迦南的朝圣者，

[tuː; tə] [dwel] , [maɪ] ['blesɪd; blest] [lɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [ðiː]
To dwell , my blessed Lord , with Thee
到 住 , 我的 蒙福 主 , 和 汝

愿我蒙福的主，与您同住

[ɪn] [ðaɪn] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [rest] : [[fɔːr]]
In thine eternal rest : [4]
在 你的 永恒 休息 : [4]

在你永恒的安息中：[4]

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] - [rɔːr] [ænd; ənd] [dɑːrt] ,
Beyond the tempter's roar and dart ,
超过 这 - 吼 和 镖 ,

超越诱惑者的咆哮和冲撞，

[ænd; ənd] ['evri] [foʊ] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌem 'iː] [smɑːrt] ,
And every foe to cause me smart ,
和 每一个 敌人 到 原因 我 聪明的 ,

每一个让我变得聪明的敌人，

[ðaɪ] ['kɑːnstənt] , ['fɪliəl] [gest] .
Thy constant , filial guest .
你的 持续的 , 孝 客人 .

你忠实的、孝顺的客人。

[ə'fɑːr] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [bɪ'loʊ]
Afar I sometimes see below
远方 我 有时 看 以下

远处，我有时能看到下面

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['seɪləmz] ['mænʃnz] [gloʊ] ,
A glimpse of Salem's mansions glow ,
一个 一瞥 的 塞勒姆的 豪宅 辉光 ,

瞥见塞勒姆的豪宅闪闪发光，

[ɔːl] , [ɔːl] [dɪ'vaɪn] :
All blessèd , all divine :
全部 受祝福的 , 全部 神圣的 :

皆蒙福，皆神圣：

[oʊ] ['sɪti] [haɪ] , [nɔːr] [sʌn] [nɔːr] [muːn] ,
O city high , nor sun nor moon ,
哦 城市 高的 , 也不 太阳 也不 月亮 ,

高城啊，既无日月，

[ə'raɪz] [ɔː(r)] [ðiː] , [gɑːd] [ɪz] [ðaɪ] [nuːn] !
Arise o'er thee , God is thy noon !
出现 超过 你 , 上帝 是 你的 中午 !

起来吧，上帝就是你的正午！

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [blɪs] [biː; bi] [maɪn] ?
When shall thy bliss be mine ?
什么时候 将 你的 极乐 是 矿 ?

你的幸福何时才能属于我?

[æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [deɪ] ,
At the great resurrection day ,
在 这 伟大的 复活 天 ,

在伟大的复活日，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðɪs] ['hevi] [kleɪ] ,
I shall shake off this heavy clay ,
我 将 摇 离开 这 重的 黏土 ,

我要抖掉这沉重的泥土。

[ænd; ənd] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] :
And rise above the earth :
和 上升 多于 这 地球 :

升腾于大地之上：

[ðen] [maʊnt] [ɑːn] [wɪŋz] [sə'blaɪm] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Then mount on wings sublime to heaven ,
然后 山 在 翅膀 升华 到 天堂 ,

然后乘着雄伟的双翼飞向天堂，

[wen] [ðaʊ] [hæst] ['paʊɚz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['gɪv(ə)n] ,
When Thou hast powers immortal given ,
什么时候 你 哈斯特 权力 不朽 给定 ,

当你拥有被赋予的不朽力量时，

[oʊ] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [bɜːrθ] !
O strange , and glorious birth !
哦 奇怪的 , 和 辉煌 出生 !

多么奇妙而辉煌的诞生！

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [laɪf] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kraʊnd] ,
And then , with life immortal crowned ,
和 然后 , 和 生活 不朽 加冕 ,

然后，随着永生加冕，

[maɪ] ['fiːb(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['glɔːri] [draʊnd]
My feeble song of glory drowned
我的 微弱 歌曲 的 荣耀 溺水

我微弱的荣耀之歌被淹没了

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [laɪt] ,
Among the sons of light ,
之中 这 儿子们 的 光 ,

在光明之子中，

['aʊər; ɑːr] [streɪnz] [ʃæl; ʃəl] [haɪ] [ænd; ənd] ['haɪər] [swel] ,
Our strains shall high and higher swell ,
我们的 菌株 将 高的 和 更高 膨胀 ,

我们的压力将会越来越大，

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [fiːst] [wɪ'ðaʊt] [ˌfer'wel] ,
In keeping feast without farewell ,
在 保持 盛宴 没有 告别 ,

不告而别，举行盛宴

[tuː; tə] ['dʒiːzəs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
To Jesus day and night .
到 耶稣 天 和 夜晚 .

日夜向耶稣祷告。

[[fɔːr]] [ə'rɪdʒənəli] “ - , ” [nest] .
[4] Originally “ nyth , ” nest .
[4] 起初 “ - , ” 巢 .

[4]原为“nyth”，巢穴。

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[dɪ'zaɪər] .
DESIRE .
欲望 .

欲望。

[ðaɪ] [braɪt] , [swɪft] ['pɪnjənz] , [dɑːn] , [hæd; həd] [aɪ] ,
Thy bright , swift pinions , Dawn , had I ,
你的 明亮的 , 迅速 小齿轮 , 黎明 , 有 我 ,

黎明啊，我曾拥有你那明亮而迅捷的羽翼，

[tuː; tə] ['dɪstənt] ['rɛlmz] [maɪ] [soʊl] [wʊd] [flaɪ] ;
To distant realms my soul would fly ;
到 遥远 领域 我的 灵魂 会 飞 ;

我的灵魂将飞向遥远的国度；

[ænd; ənd] [vjuː] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['mænʃnz] [ðer; ðər] ,
And view eternal mansions there ,
和 看法 永恒 豪宅 那里 ,

并在那里看到永恒的宫殿，

[wer] [maɪ] [lɔːst] [frendz] [ænd; ənd] ['seɪvjər] [ɑːr; ər] .
Where my lost friends and Saviour are .
在哪里 我的 丢失的 朋友们 和 救主 是 .

我失散的朋友和救世主在哪里？

[oʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['tʃæriət] ['gɪv(ə)n] ,
O were to me that chariot given ,
哦 是 到 我 那 战车 给定 ,

如果那辆战车赐给我，

[wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [gɑːd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] :
Which bore the man of God to heaven :
哪个 钻孔 这 男人 的 上帝 到 天堂 :

它将神人送往天堂：

[aɪ] [wʊd] [ðɪs] ['ɜːrθli] [tent] [rɪ'zaɪn] ,
I would this earthly tent resign ,
我 会 这 尘世的 帐篷 辞职 ,

我愿辞去这尘世的帐篷，

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrt(ə)l][dʒɔɪ][ʌv; əv][maɪn] . [-]
And every mortal joy of mine . [22]
和 每一个 凡人 喜悦 的 矿 . [-]

我的一切凡人之乐。[22]

[baɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['taɪər] ,
By day or night I should not tire ,
经过 天 或者 夜晚 我 应该 不是 胎 ,

无论白天黑夜，我都不应该感到疲倦。

[hæd; həd][aɪ] ['pɪlərd] [klaʊd][ænd; ənd]['faɪər] :
Had I pillared cloud and fire :
有 我 柱状 云 和 火 :

我曾用云柱和火焰塑造过我：

[aɪ'd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['drɪri] ['dezərt] [θruː] ,
I'd sing the dreary desert through ,
ID 唱歌 这 凄凉 沙漠 通过 ,

我会一路歌唱，穿过这片荒凉的沙漠。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ['entər]['dʒɔːrdn] [tuː] .
And joyful enter Jordan too .
和 快乐 进入 约旦 也 .

欢欣雀跃地进入约旦河。

[ɔːr][kʊd; kəd][aɪ]['dʒeɪkəbz] ['lædər] [klaɪm] ,
Or could I Jacob's ladder climb ,
或者 可以 我 雅各布的 梯子 爬 ,

或者我能爬上雅各布天梯吗?

[aɪ'd] [liːv] [ə'fɑːr][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [taɪm] ;
I'd leave afar the clouds of time ;
ID 离开 远方 这 云 的 时间 ;

我会远离时间的迷雾；

[nɔːr] [rest] [ʌn'tɪl][maɪ] ['feɪvərd] [ɪrz]
Nor rest until my favoured ears
也不 休息 直到 我的 受青睐 耳朵

直到我最喜爱的耳朵都停止工作

[kɔːt] ['eɪndʒl] - [streɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sfiəz] .
Caught angel - strains above the spheres .
捕捉 天使 - 菌株 多于 这 球体 .

捕捉到天籁之音，飘荡在星空之上。

[maɪ][soʊl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðaɪ]['piːniəl] [hɪr] ,
My soul , it is thy Peniel here ,
我的 灵魂 , 它 是 你的 佩尼尔 这里 ,

我的灵魂啊，这里是你的佩尼尔。

[rɪ'piːt] [gʊd] ['dʒeɪkəbz] ['ɜːrnɪst] [prer] :
Repeat good Jacob's earnest prayer :
重复 好的 雅各布的 认真 祷告 :

重温雅各布的虔诚祷告：

[pər'tʃæns] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [weɪk] ,
Perchance , before the morning wake ,
或许 , 前 这 早晨 唤醒 ,

或许，在清晨醒来之前，

[ðə; ðiˈ] [deɪ] [dɪˈvaɪn] [meɪ] [ɔ:(r)] [ðiˈ:] [breɪk] .

The	day	divine	may	o'er	thee	break	.
这	天	神圣的	可能	超过	你	休息	.

神圣之日或许会降临于你。

[ˌɛksˈɛksˈfɔ:r] .

XXXIV	.
34	.

第三十四章

[ˈdʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪˈli:] .

JUBILEE	.
禧年	.

禧年。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [θru:] [ðə; ðiˈ][loʊn] [naɪt] [ˈweɪtɪŋ] ,

I	am	through	the	lone	night	waiting	,
我	是	通过	这	孤独	夜晚	等待	,

我终于熬过了漫长的漫漫长夜。

[fɔ:r; fərˈ][ðə; ðiˈ] [ˈdɔ:nɪŋ] [ʌv; əvˈ][ðə; ðiˈ] [deɪ] ,

For	the	dawning	of	the	day	,
为了	这	黎明	的	这	天	,

为了迎接黎明，

[wen] [maɪ] [ˈprɪzn] [dɔ:r] [ɪz][ˈoʊpənd] ,

When	my	prison	door	is	opened	,
什么时候	我的	监狱	门	是	打开	,

当我的牢门打开时，

[wen] [maɪ] [ˈfetərz] [fɔ:l] [əˈweɪ] .

When	my	fetters	fall	away	.
什么时候	我的	镣铐	落下	离开	.

当我的枷锁挣脱之时。

[oʊ] [kʌm] [ˈkwɪkli] ,

O	come	quickly	,
哦	来	迅速地	,

快来吧，

[ˈhæpi] [deɪ] [ʌv; əvˈ][ˈdʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪˈli:] !

Happy	day	of	Jubilee	!
快乐的	天	的	禧年	!

禧年快乐!

[let] [ˌem ˈi:] [stɪl] [bi:; biˈ] [ˈmi:kli] [ˈweɪkfl] ,

Let	me	still	be	meekly	wakeful	,
让	我	仍然	是	温顺地	清醒	,

让我继续保持温顺的清醒吧。

[ˈtrʌstɪŋ] [ðæt] [tu:; təˈ][ɔ:l][maɪ] [wəʊz] ,

Trusting	that	to	all	my	woes	,
信任	那	到	全部	我的	烦恼	,

我将所有的苦难都寄托于此。

[baɪ][ðaɪ] [ˈmaɪti] [hænd] , [rɪˈdi:mər] ,

By	thy	mighty	hand	,	Redeemer	,
经过	你的	强大的	手	,	救世主	,

藉着你大能的手，救赎主，

[ʃæl; ʃəlˈ][bi:; biˈ]['gɪv(ə)n][ə; eɪˈ] ['spi:di] [kloʊz] :

Shall	be	given	a	speedy	close	:
将	是	给定	一个	迅速	关闭	:

应尽快结束：

[kiːp] [ˌem ˈiː] [ˈwɑtʃɪŋ] ,
Keep me watching ,
保持 我 观看 ,

请继续关注，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɔɪfl][ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] .
For the joyful Jubilee .
为了 这 快乐 禧年 .

为了欢庆禧年。

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[ˈlʊkɪŋ] [bɪˈjɑːnd] .
LOOKING BEYOND .
寻找 超过 .

展望未来。

[aɪ] [lʊk] [bɪˈjɑːnd][ðə; ði][ˈdɪstənt] [hɪlz] ,
I look beyond the distant hills ,
我 看 超过 这 遥远 丘陵 ,

我眺望远处的群山，

[maɪ] [ˈrɪzn] [lɔːrd][tuː; tə] [siː] :
My risen Lord to see :
我的 升起 主 到 看 :

让我复活的主看见：

[oʊ] [kʌm] , [bɪˈlʌvɪd] , [er] [ðə; ði][dʌsk] ,
O come , Beloved , ere the dusk ,
哦 来 , 心爱 , 埃雷 这 黄昏 ,

哦，亲爱的，趁着黄昏来临之前，快来吧。

[maɪ][sʌn][dʌθ; dəθ][set][ɑːn][ˌem ˈiː] ! [-]
My sun doth set on me ! [23]
我的 太阳 确实 放 在 我 ! [-]

我的太阳落山了！[23]

[mɪˈθɪŋks] [ðæt][wɜːr; wər][maɪ] [fiːt] [rɪˈliːst]
Methinks that were my feet released
我觉得 那 是 我的 脚 发布

我想那是我的脚松开了

[frʌm; frəm] [ðiːz] [əˈflɪktɪŋ] [tʃeɪnz] ,
From these afflicting chains ,
从 这些 折磨 链条 ,

从这些痛苦的枷锁中，

[aɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [sɪŋ] [ʌv; əv][ˈkælvəri] ,
I would but sing of Calvary ,
我 会 但 唱歌 的 加略山 ,

我只想歌颂髑髏地，

[nɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ][peɪnz] .
Nor think of all my pains .
也不 思考 的 全部 我的 疼痛 .

也别去想我所有的痛苦。

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðaɪ][dɪˈvaɪn][əˈboʊd] ,
I long for thy divine abode ,
我 长的 为了 你的 神圣的 住所 ,

我渴望你的神圣居所，

[wer] ['sɪnlɪs] ['mɪrɪədz] [dwel] ,
Where sinless myriads dwell ,
在哪里 无罪 无数 住 ,

在无罪众生居住的地方，

[huː] ['siːsləs] [sɪŋ] [ðaɪ] ['baʊndləs] [lʌv] ,
Who ceaseless sing thy boundless love ,
WHO 不停歇 唱歌 你的 无边无际 爱 ,

谁不停地歌颂你无尽的爱，

[ænd; ənd][ɔːl][ðaɪ] ['glɔːriz] [tel] .
And all thy glories tell .
和 全部 你的 荣耀 告诉 .

述说你所有的荣耀。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[wʌn] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] .
ONE WITH CHRIST .
一 和 基督 .

与基督合一。

([tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [frend] ['ʌndər] [bɪ'riːvmənt] .)
(TO A CHRISTIAN FRIEND UNDER BEREAVEMENT .)
(到 一个 基督教 朋友 在下面 丧亲之痛 .)

（致一位正在经历丧亲之痛的基督徒朋友。）

[wʌt] [ðoʊ] [ðə; ðiː][dɑːrk][klaʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n][dʌθ; dəθ]['hʌvər] ,
What though the dark cloud for a season doth hover ,
什么 尽管 这 黑暗的 云 为了 一个 季节 确实 徘徊 ,

即便乌云一时笼罩，

[ɔː(r)] ['pleʒərz] [ænd; ənd]['prɑːspekts][soʊ]['hʌmb(ə)l][æz; əz] [ðaɪn] ;
O'er pleasures and prospects so humble as thine ;
超过 快乐 和 前景 所以 谦逊的 作为 你的 ;

远胜过你所拥有的如此卑微的快乐和前景；

[ðə; ðiː][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ðiː][pæst]['teɪkən][frʌm; frəm] [ðiː] [fɔːr; fər]['evər] —
The joy of the past taken from thee for ever —
这 喜悦 的 这 过去的 已采取 从 你 为了 曾经 —

过去的快乐已永远离你而去——

[ænd; ənd][ðaɪ] [feɪnt] [hɑːrt] ['temptɪd] [baɪ] [griːf] [tuː; tə] [rɪ'paɪn] :
And thy faint heart tempted by grief to repine :
和 你的 头晕的 心 受诱惑 经过 悲伤 到 抱怨 :

你那颗脆弱的心，因悲伤而忍不住怨恨：

[ðaɪ] [lʌvd] [ænd; ənd][ðaɪ] [lɔːst] [ʃæl; ʃəl][ɑːn] [ɜːrθ] [noʊ] [mɔːr] [griːt] [ðiː] ,
Thy Loved and thy Lost shall on earth no more greet thee ,
你的 喜爱 和 你的 丢失的 将 在 地球 不 更多的 迎接 你 ,

你所爱的人和你失去的人将不再在世间迎接你。

[ˌfer'wel] [hæθ] [ðaɪn] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['wiːpɪŋ] [meɪd] [dɪm] ;
Farewell hath thine eyes with its weeping made dim ;
告别 有 你的 眼睛 和 它是 哭泣 制成 暗淡 ;

别了，你的双眼因哭泣而黯淡无光；

[bʌt; bət] [θɪŋk] , [ðoʊ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ˌhens'fɔːrθ] [meɪ] [siːm] ['empti] ,
But think , though Creation henceforth may seem empty ,
但 思考 , 尽管 创建 今后 可能 似乎 空的 ,

但想想，尽管从此以后，创造似乎空无一物，

[ðaʊ] [kænst][nɑːt][biː; bi] ['sɛvɝd] [ə; eɪ]['moʊmənt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Thou	canst	not	be	severed	a	moment	from	HIM	.
你	罐	不是	是	切断	一个	片刻	从	他	.

你片刻也不能与他分离。

[ɔːft] , [ɔːft][ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ] [prer] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd][biː; bi] [ə'sendɪŋ] ,

Oft	,	oft	shall	the	prayer	unto	God	be	ascending	,
经常	,	经常	将	这	祷告	到	上帝	是	上升	,

祷告要常常升到神面前，

[ðoʊ] [fɑːr][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] [frʌm; frəm] [ðiː] [wiː; wi] [dwel] ,

Though	far	in	the	wilderness	from	thee	we	dwell	,
尽管	远的	在	这	荒野	从	你	我们	住	,

虽然我们居住在远离你的荒野之中，

[ðæt] ['ɪntuː] [ðaɪn] [hɑːrt] [hiː; hi] [meɪ] ['deɪli] [biː; bi] ['sendɪŋ]

That	into	thine	heart	He	may	daily	be	sending
那	进入	你的	心	他	可能	日常的	是	发送

愿祂每日将福音送入你的心。

[dʒɔɪz] , ['kʌmfəts] , [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [tʌŋ] ['kænɑːt] [tel] :

Joys	,	comforts	,	and	blessings	which	tongue	cannot	tell	:
喜悦	,	舒适	,	和	祝福	哪个	舌头	不能	告诉	:

言语无法表达的喜悦、安慰和祝福：

[ðæt] [lɔːŋ] [biː; bi][ðaɪ][laɪf] , [ænd; ənd][ɔːl] - ['freɪgrənt][ðæt] [laɪf][biː; bi] ,

That	long	be	thy	life	,	and	all	-	fragrant	that	life	be	,
那	长的	是	你的	生活	,	和	全部	-	香	那	生活	是	,

愿你长寿，愿你的生命芬芳馥郁。

[ænd; ənd] [ɪf] [mɔːr] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðaɪ] [blɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'dɪm] .

And	if	more	affliction	thy	bliss	should	bedim	.
和	如果	更多的	痛苦	你的	极乐	应该	贝迪姆	.

如果更多的苦难会蒙蔽你的幸福。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [meɪ] ['swiːtli] [rɪ'maɪnd] [ðiː] ,

His	voice	of	compassion	may	sweetly	remind	thee	,
他的	嗓音	的	同情	可能	甜蜜地	提醒	你	,

他充满怜悯的声音或许会温柔地提醒你：

[ðaɪ] [laɪf] , [ɪn][ðaɪ]['traɪəlz] , [ɪz]['hɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Thy	life	,	in	thy	trials	,	is	hidden	with	HIM	.
你的	生活	,	在	你的	试验	,	是	隐	和	他	.

在你的苦难中，你的生命与他同在。

[bʌt; bət] [ʃɔːrt] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['soʊdʒɜːrn][ɑːn] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['lɔːŋgɪst] ,

But	short	is	our	sojourn	on	earth	at	the	longest	,
但	短的	是	我们的	旅居	在	地球	在	这	最长	,

但我们在世上的旅程，即便最长，也十分短暂。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [kʌmz] [ə'peɪs] [mɪd]['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] [ænd; ənd] [straɪf] ,

The	day	comes	apace	mid	our	pleasure	and	strife	,
这	天	来	迅速	中	我们的	乐趣	和	冲突	,

在我们的欢乐与烦恼之中，这一天总是匆匆而至。

[wen] , [ðoʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['siːmɪŋ] [wiː; wi] ['flɜːrɪʃ] [ðə; ðɪ] ['fɛrɪst] ,

When	,	though	to	the	seeming	we	flourish	the	fairest	,
什么时候	,	尽管	到	这	似乎	我们	繁荣	这	最公平	,

虽然表面上我们看起来是最美好的，

[ʃæl; ʃəl]['aʊər; ɑːr] [ruːts] [biː; bi] [plʌkt] [ʌp][frʌm; frəm] [ðɪs] ['nɜːrsəri] — [laɪf] :

Shall	our	roots	be	plucked	up	from	this	nursery	—	life	:
将	我们的	根	是	拨弦	向上	从	这	苗圃	—	生活	:

难道我们要从这片生命之园中连根拔起吗？

[ænd; ənd][oʊ] , [wen] [ðə; ðɪ] [tuːm] ['laɪfs] [siːnz] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl]['sevər] ,

And	O	,	when	the	tomb	life's	scenes	from	us	shall	sever	,
和	哦	,	什么时候	这	墓	生活的	场景	从	我们	将	断绝	,

哦，当坟墓中的生活场景与我们彻底分离之时，

[wen] ['dɛθs] ['ɔːf(ə)l] ['ʃædoʊ] [ðɪs] [wɜːrld][ʃæl; ʃəl] [bɪ'dɪm] ,

When	death's	awful	shadow	this	world	shall	bedim	,
什么时候	死亡人数	可怕	阴影	这	世界	将	贝迪姆	,

当死亡的可怕阴影笼罩这个世界，

[meɪ] [wiː; wi][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][fɔːr; fər]['evər]

May	we	rise	to	the	kingdom	of	life	and	for	ever
可能	我们	上升	到	这	王国	的	生活	和	为了	曾经

愿我们升入生命的国度，直到永远

[biː; bi][plaːntid][ɪn]['glɔːri] — [truː] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [-]

Be	planted	in	glory	—	true	branches	of	HIM	.	[	24	]
是	已种植	在	荣耀	—	真的	分支	的	他	.	[	-	]

栽种在荣耀中——成为祂真正的枝子。[24]

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

THE	CHURCH	.
这	教会	.

教会。

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .

XXXVII	.
xxxvii	.

XXXVII.

[lʌv] .

LOVE	.
爱	.

爱。

[let] ['breðrən] [siːs] [ʌv; əv]['pɑːrti] [neɪmz] [tuː; tə] [spiːk] —

Let	brethren	cease	of	party	names	to	speak	—
让	弟兄们	停止	的	派对	姓名	到	说话	—

弟兄们，请停止谈论党派名称——

[ʌv; əv]['pɑːrti] [straɪf] — [hæv; həv] ['vænɪʃt] “ [dʒuː][ænd; ənd] [griːk] :

Of	party	strife	—	have	vanished	“	Jew	and	Greek	:
的	派对	冲突	—	有	消失了	“	犹	和	希腊语	:

党派纷争——已经消失“犹太人和希腊人：

” [swiːt] [piːs] [əˈpɪr] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðaɪ] [siːt] [meɪnˈteɪn] ,

”	Sweet	Peace	appear	,	and	Love	thy	seat	maintain	,
”	甜的	和平	出现	,	和	爱	你的	座位	维持	,

“愿甜蜜的平安显现，愿爱安息你的宝座。”

[ðæt] ['hoʊli] [lʌv] , [wɪtʃ] [tʃiːf] [ɪn]['hev(ə)n][dʌθ; dəθ] [reɪn] .

That	holy	Love	,	which	chief	in	heaven	doth	reign	.
那	圣	爱	,	哪个	首席	在	天堂	确实	在位	.

那神圣的爱，在天上掌权的至高者。

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .

XXXVIII	.
38	.

三十八、

“ ['fɔːrwərd] .

“	FORWARD	.
”	向前	.

“向前。

" [æd'væns] , [æd'væns] , [ji:; ji][həusts][ʌv; əv][gɑ:d] ,
" **Advance** , **advance** , **ye** **hosts** **of** **God** ,
" 进步 , 进步 , 是的 主持人 的 上帝 ,

"前进，前进，神的军队啊！"

[ˌʌn'fɜ:rl][ðə; ði]['stændərd] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] :
Unfurl **the** **standard** **stained** **with** **blood** **:**
展开 这 标准 染色 和 血 :

展开沾满鲜血的旗帜:

[su:n] [ʃæl; ʃəl][ji:; ji] [weɪv] [ðə; ði][pɑ:m][ɑ:n] [haɪ] .
Soon **shall** **ye** **wave** **the** **palm** **on** **high** **.**
很快 将 是的 海浪 这 棕榈 在 高的 .

不久你们就要高举棕榈枝了。

[su:n] [reɪz] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " ['vɪktəri] ,
Soon **raise** **the** **shout** **of** **"** **victory** **,**
很快 增加 这 喊 的 " 胜利 ,

很快便响起了"胜利"的欢呼声，

" [ænd; ənd] ['tʃæpləts] [wer] [ðæt] ['nevər] [daɪ] —
" **And** **chaplets** **wear** **that** **never** **die** **—**
" 和 串珠 穿 那 绝不 死 —

"还有永不凋零的花冠——

[ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [jɔ:rz] !
The **world** **is** **yours** **!**
这 世界 是 你的 !

世界是你的!

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

[ðə; ði] ['maɪti] [neɪm] .
THE **MIGHTY** **NAME** **.**
这 强大的 姓名 .

伟大的名字。

[ɪ'mænju:əlz] [neɪm]
Emmanuel's **name**
伊曼纽尔的 姓名

伊曼纽尔的名字

[ʃæl; ʃəl][wɪn]['waɪdər] [feɪm] ,
Shall **win** **wider** **fame** **,**
将 赢 更广泛 名声 ,

赢得更广泛的声誉，

[θru:] [veɪlz] [ænd; ənd][ɔ:(r)] [hɪlz] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [saʊnd] :
Through **vales** **and** **o'er** **hills** **it** **shall** **sound** **:**
通过 山谷 和 超过 丘陵 它 将 声音 :

歌声将响彻山谷，越过丘陵:

[greɪt] ['dʒɛrɪkoʊz] [wɔ:l] ,
Great **Jericho's** **wall** **,**
伟大的 耶利哥的 墙 ,

耶利哥城墙

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] ;
Before **it** **shall** **fall** **;**
前 它 将 落下 ;

在它倒塌之前;

[ðə; ði] ['trʌmpits] [ˌɑːr 'iː] - ['ekoʊ] [ə'raʊnd] .
The trumpets re - echo around .
这 小号 关于 - 回声 大约 .

号角声在四周回荡。

[ˌeks 'el] .
XL .
XL .

特大号。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['zaɪən] .
COMING TO ZION .
未来 到 锡安 .

来到锡安。

[ɔːl] [traɪbz] [ænd; ənd] [tʌŋz] [tə'geðər] [kʌm] ,
All tribes and tongues together come ,
全部 部落 和 舌头 一起 来 ,

所有部落和语言的人都聚集在一起，

[ðə; ði] ['skætərd] [dʒuːz][ænd; ənd]['dʒentailz] , [hoʊm] ;
The scattered Jews and Gentiles , home ;
这 疏散 犹太人 和 外邦人 , 家 ;

流散的犹太人和外邦人，回家了；

[θruː'aʊt] [ðə; ði][hoʊst][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [rʌnz] ,
Throughout the host a chorus runs ,
自始至终 这 主持人 一个 合唱 跑步 ,

整场演出中都贯穿着合唱，

[ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [preɪz] [fɔːr; fər] ['iːθiɔp] [sʌnz] . [-]
Of special praise for Ethiop sons . [25]
的 特别的 称赞 为了 埃塞俄比亚 儿子们 . [-]

特别赞扬埃塞俄比亚的儿子们。[25]

[hɑːrk] , [hɑːrk] !
Hark , hark !
听着 , 听着 !

听，听！

[ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [sɔːŋ] ,
the tide of song ,
这 潮 的 歌曲 ,

歌声的浪潮，

[roʊlz]['ɑːnwərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔːŋ] :
Rolls onward from the throng :
卷 向前 从 这 人群 :

从人群中滚滚向前：

[suːn] ['zaɪən][ʃæl; ʃəl][əb'teɪn]
Soon Zion shall obtain
很快 锡安 将 获得

不久，锡安将获得

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [mə'saɪəz] [peɪn] .
The purchase of Messiah's pain .
这 购买 的 弥赛亚的 疼痛 .

购买弥赛亚的痛苦。

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

“ [ə'baɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
“ **ABIDE WITH US .**
“ 遵守 和 我们 .

“与我们同住。

” [fɪks] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] , [lɔːrd] , [ɪn] ['gəuʃən] —
” **Fix a dwelling , Lord , in Goshen —**
” 使固定 一个 住宅 , 主 , 在 歌珊 —

耶和华啊，求你在歌珊地安设居所——

[ʃæl; ʃəl] [ðaɪn] ['ɪzrɪəl] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ?
Shall thine Israel be denied ?
将 你的 以色列 是 否认 ?

难道你的以色列要被否认吗?

[frʌm; frəm] [ðaɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ,
From thy shining exaltation ,
从 你的 灼灼 提高 ,

从你那光辉灿烂的荣耀中，

[deɪn] [tuː; tə][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə'baɪd] :
Deign to bow , and here abide :
设计 到 弓 , 和 这里 遵守 :

屈尊俯首，在此停留:

[dwel] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] ['pɪlgrɪm] ['piːp(ə)l] ,
Dwell among thy pilgrim people ,
住 之中 你的 朝圣 人们 ,

住在你的朝圣子民中间，

[wer] [ðə; ðɪ] [traɪbz] [tuː; tə] [preɪz] [ðiː] [kʌm] ,
Where the tribes to praise Thee come ,
在哪里 这 部落 到 称赞 汝 来 ,

各族前来赞美你的地方，

[nɔːr] [dɪ'pɑːrt] , [rɪ'diːmər] , [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,
Nor depart , Redeemer , from us ,
也不 离开 , 救世主 , 从 我们 ,

救世主啊，请不要离开我们。

[tɪl] [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv] [duːm] .
Till the final day of doom .
直到 这 最终的 天 的 厄运 .

直到世界末日来临。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .
THE HOUSE OF GOD .
这 房子 的 上帝 .

上帝的殿堂。

[ɪn] [ðaɪn] [ə'boʊd]
In thine abode
在 你的 住所

在你的居所

[swiːt] [piːs] [ænd; ənd] ['glædnəs] [reɪn] ;
Sweet peace and gladness reign ;
甜的 和平 和 欢乐 在位 ;

和平与喜乐笼罩着大地;

[waɪl] [left] [bɪ'loʊ]
While left below
尽管 左边 以下

左下方

[maɪ][soʊl] [wʊd] [hɪr] [rɪ'meɪn] :
My soul would here remain :
我的 灵魂 会 这里 保持 :

我的灵魂将留在这里:

[ə'mʌŋ] [ðaɪ] [sʌnz]
Among thy sons
之中 你的 儿子们

在你的儿子们之中

[huːm] ['seɪkrɪd] ['wɪzdəm] [gaɪdz] ,
Whom sacred wisdom guides ,
谁 神圣 智慧 指南 ,

在神圣智慧的指引下,

[wɪ'ðɪn] [huːz] [brest]
Within whose breast
之内 谁 胸部

在谁的胸膛里

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] [prɪ'zaɪd] .
The love of God presides .
这 爱 的 上帝 主持 .

神的爱主宰一切。

[hɪr] [mɪlk] [ænd; ənd] [waɪn]
Here milk and wine
这里 牛奶 和 葡萄酒

这里有牛奶和葡萄酒

[tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [floʊ] ,
To cheer the fainting flow ,
到 欢呼 这 昏厥 流动 ,

为了振奋昏厥的情绪,

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [striːmz]
And living streams
和 活的 溪流

还有活水

[ðæt] ['waɪtɜ, 'hwaɪtɜ] [meɪk] [ðæn; ðən] [snoʊ] .
That whiter make than snow .
那 更白 制作 比 雪 .

比雪还白。

['ʌntəˌʌntu] [ɔːl] [men]
Unto all men
到 全部 男人

致所有男人

[ðə; ði] ['wɪzdəm] , [lɔːrd] , [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ,
The wisdom , Lord , be given ,
这 智慧 , 主 , 是 给定 ,

主啊，求你赐予智慧。

[tuː; tə] [siːk] [ðaɪ] [haʊs] ,
To seek thy house ,
到 寻找 你的 房子 ,

寻找你的家,

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['hev(ə)n] . [-]

And	learn	the	work	of	heaven	.	[	26	]
和	学习	这	工作	的	天堂	.	[	-	]

并学习天上的作为。[26]

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .

XLIII	.
四十三	.

第四十三章

[kə'mensmənt] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] .

COMMENCEMENT	OF	WORSHIP	.
开始	的	崇拜	.

礼拜开始。

[hiː; hi] [huː] [dɑːrts][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , —

He	who	darts	the	wingèd	lightning	,	—
他	WHO	飞镖	这	有翼的	闪电	,	—

驾驭闪电之人，——

[wɔːks] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [weɪv] , —

Walks	upon	the	foaming	wave	,	—
散步	之上	这	起泡	海浪	,	—

行走在翻滚的浪花上，——

[send] [fɔːrθ] ['ærəus][ʌv; əv] [kən'vɪkʃn]

Send	forth	arrows	of	conviction
发送	前进	箭头	的	定罪

射出信念之箭。

[hɪr] , — [ɪg'zɜːrt][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [seɪv] :

Here	,	—	exert	his	power	to	save	:
这里	,	—	发挥	他的	力量	到	节省	:

在这里，他运用自己的力量去拯救:

[bɜːrst][ðə; ði][baːz][ʌv; əv]['seɪtənz] ['prɪzn] :

Burst	the	bars	of	Satan's	prison	:
爆裂	这	酒吧	的	撒旦的	监狱	:

冲破撒旦的牢笼:

[snætʃ] [ðə; ði]['faɪərbrænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪm] ,

Snatch	the	firebrand	from	the	flame	,
抢夺	这	火炬手	从	这	火焰	,

从火焰中夺回火把，

[fɪl] [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊrəns] :

Fill	the	doubting	with	assurance	:
充满	这	怀疑	和	保证	:

让怀疑者充满信心:

[tiːtʃ] [ðə; ði] [dʌm] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] !

Teach	the	dumb	to	sing	His	name	!
教	这	哑的	到	唱歌	他的	姓名	!

教愚昧人歌颂祂的名!

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .

XLIV	.
xliv	.

第四十四章

['zaɪən] [ə'sliːp] .

ZION	ASLEEP	.
锡安	睡着了	.

锡安沉睡。

[oʊ] [ðæt] [naʊ] [maɪn] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fauntinz] ,
O that now mine eyes were fountains ,
哦 那 现在 矿 眼睛 是 喷泉 ,

但愿我的双眼能化作泉水，

[ðæt] [aɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [maɪt] [wiːp] ,
That I night and day might weep ,
那 我 夜晚 和 天 可能 哭泣 ,

愿我日夜哭泣，

[tuː; tə] [siː] ['zaɪən] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] ,
To see Zion in the desert ,
到 看 锡安 在 这 沙漠 ,

在沙漠中看到锡安，

[ɑːn] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [gɔːn] [ə'sliːp] .
On her journey gone asleep .
在 她 旅行 已消失 睡着了 .

她在旅途中睡着了。

[ɪn] [ɪts] [sɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] ['laɪɪŋ] ,
In its sin the wide world lying ,
在 它是 罪 这 宽的 世界 说谎 ,

罪恶笼罩着整个世界，

['zaɪən] ['hɔːltɪd] — ['sliːpɪŋ] [fæst] :
Zion halted — sleeping fast :
锡安 停止 — 睡眠 快速地 :

锡安停了下来——睡得很沉:

[wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [breθ] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['væli] ,
With thy breath to wake the valley ,
和 你的 气息 到 唤醒 这 谷 ,

用你的气息唤醒山谷，

[kʌm] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['spɪrɪt] , [heɪst] !
Come , eternal Spirit , haste !
来 , 永恒 精神 , 匆忙 !

永恒之灵，快来吧!

['zaɪən] , [weɪk] !
Zion , wake !
锡安 , 唤醒 !

锡安，醒来吧!

[oʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['groʊnɪŋ]
O hear the groaning
哦 听到 这 呻吟

哦，听那呻吟声

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [rɔːŋ] ;
Of the earth beneath her wrong ;
的 这 地球 下面 她 错误的 ;

她脚下这片土地的罪恶;

[taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [wɜːrt] ['stɜːrɪŋ] ,
Time it is that thou wert stirring ,
时间 它 是 那 你 沃特 搅拌 ,

那是你躁动不安的时刻，

[waɪ] , [oʊ] [waɪ] [hæst] [slept] [soʊ] [lɔːŋ] ?
Why , O why hast slept so long ?
为什么 , 哦 为什么 哈斯特 睡着了 所以 长的 ?

为什么，为什么睡了这么久?

['slʌmbərd] [hæst] [ðaʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] ,
Slumbered hast thou many ages ,
沉睡 哈斯特 你 许多 年龄 ,

你已沉睡了漫长的岁月，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [lɔːrd] [ə'kaʊnt] [hæθ] [kept] :
And thy Lord account hath kept :
和 你的 主 帐户 有 保留 :

你的主已记下账目：

[ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [foʊz] [seɪ] , ['zaɪən] , ['zaɪən] !
Shall thy foes say , Zion , Zion !
将 你的 敌人 说 , 锡安 , 锡安 !

你的敌人岂能说："锡安！锡安！"

" [nʌn] , [æz; əz] [ðaʊ] , [soʊ] [lɔːŋ] [hæθ] [slept] !
" None , as thou , so long hath slept !
" 没有任何 , 作为 你 , 所以 长的 有 睡着了 !

"没有人像你一样睡了这么久！"

" [ˌɛksˌɛl'viː] .
" XLV .
" xlv .

"XLV.

" [seɪv] , [lɔːrd] .
" SAVE , LORD .
" 节省 , 主 .

"主啊，救救我。"

" ['reskjuː] ['zaɪən] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [preɪz] ,
" Rescue Zion for thy praise ,
" 救援 锡安 为了 你的 称赞 ,

"拯救锡安，使它得着你的荣耀。"

[frʌm; frəm] [ə'flɪkʃ(ə)n] :
From affliction :
从 痛苦 :

因苦难：

[ɑːr; ər] [nɑːt] [ðiːz] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [deɪz]
Are not these the promised days
是 不是 这些 这 承诺 天

难道这不是应许的日子吗?

[ʌv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] ? [-]
Of salvation ? [27]
的 救恩 ? [-]

救赎？[27]

[loʊ] , [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [seɪk] ,
Lo , thy servants for her sake ,
洛 , 你的 仆人 为了 她 清酒 ,

看哪，你的仆人为了她的缘故，

[wiːp] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ,
Weep before Thee ,
哭泣 前 汝 ,

向你哭泣吧，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [breɪk] : —
And their hearts with longing break : —
和 他们的 心 和 渴望 休息 : —

他们的心因思念而破碎：——

[lɔːrd] , [hæv; həv]['mɜːrsi] !
Lord , **have** **mercy** **!**
主 , 有 怜悯 !

主啊，怜悯我吧!

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
XLVI **.**
xlvi .

第四十六章

“ [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] .
“ **THY** **KINGDOM** **COME** **.**
“ 你的 王国 来 .

愿你的国降临。

” [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][traɪbz][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
” **To** **all** **the** **tribes** **of** **earth** **,**
” 到 全部 这 部落 的 地球 ,

“致地上所有民族，

[send] , [lɔːrd] , [ðaɪ]['gɑːsp(ə)l] [fɔːrθ] ,
Send **,** **Lord** **,** **thy** **gospel** **forth** **,**
发送 , 主 , 你的 福音 前进 ,

主啊，求你差遣你的福音去传扬。

[frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] :
From **sea** **to** **sea** **:**
从 海 到 海 :

从海洋到海洋：

[suːn] [meɪ] [ðə; ði] ['hiːðn] [kʌm]
Soon **may** **the** **heathen** **come**
很快 可能 这 异教徒 来

异教徒很快就会到来

['ʌntəˌ'ʌntu] [ðaɪ] ['seɪkrɪd] [hoʊm] ;
Unto **thy** **sacred** **home** **;**
到 你的 神圣 家 ;

回到你神圣的家园；

[nɔːr]['evər] , ['evər] [roʊm]
Nor **ever** **,** **ever** **roam**
也不 曾经 , 曾经 漫游

也永远，永远不要游荡

[frʌm; frəm] [ðaɪn] , [ænd; ənd] [ðiː] .
From **thine** **,** **and** **Thee** **.**
从 你的 , 和 汝 .

从你，以及你。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
XLVII **.**
xlvii .

第四十七章

[dɑːn] .
DAWN **.**
黎明 .

黎明。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] ,
It **shall** **not** **long** **remain** **,**
它 将 不是 长的 保持 ,

它不会停留太久。

[ðɪs] [dɑːrk] [tem'pestʃuəs] [naɪt] ;
This dark tempestuous night ;
这 黑暗的 暴风雨般的 夜晚 ;

这个黑暗而狂风暴雨的夜晚;

[nɑːt] [lɔːŋ] [dʌθ; dəθ] [kraɪst] [ɔːr'deɪn] ,
Not long doth Christ ordain ,
不是 长的 确实 基督 授职 ,

基督颁布法令不久，

[tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [krɔːs] , [ænd; ənd] [faɪt] :
To bear the cross , and fight :
到 熊 这 叉 , 和 斗争 :

背负十字架，战斗:

[bɪ'hoʊld][ðə; ði]['herəld] [dɑːn] [ə'pɪr] ,
Behold the herald Dawn appear ,
看哪 这 先驱 黎明 出现 ,

看哪，黎明使者降临!

[ɔː'spɪʃəs] [mɔːrn][ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] .
Auspicious morn is drawing near .
吉祥 早晨 是 绘画 靠近 .

吉祥的清晨即将到来。

[deθ] .
DEATH .
死亡 .

死亡。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[deθ] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
DEATH UNAVOIDABLE .
死亡 不可避免的 .

死亡不可避免。

[tuː; tə][ðaɪ]['riːdʒənz] , [wɜːrld] - [ɪ'tɜːrn(ə)l] ,
To thy regions , World - eternal ,
到 你的 地区 , 世界 - 永恒 ,

致你的疆域，永恒的世界，

['ɑːnwərd] , ['ɑːnwərd] , [ɪz][maɪ] [feɪs] ;
Onward , onward , is my face ;
向前 , 向前 , 是 我的 脸 ;

我的脸上写满了"前进，前进";

['restɪŋ] [spɑːt][ɪn][veɪn][aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ,
Resting spot in vain I wish for ,
休息 点 在 徒劳 我 希望 为了 ,

我徒劳地渴望一个安息之所。

[tɪl] [ɪn] [ðiː] [aɪ][faɪnd][maɪ] [pleɪs] :
Till in thee I find my place :
直到 在 你 我 寻找 我的 地方 :

直到我在你里面找到我的位置:

['dɛθs] [dɑːrk] ['pɔːrtl] ,
Death's dark portal ,
死亡人数 黑暗的 门户网站 ,

死亡的黑暗之门，

[ðoʊ] [soʊ][dɑːrk][aɪ][mʌst; məst] [pæs] [θruː] . [-]
Though **so** **dark** **I** **must** **pass** **through** **.** **[** **28** **]**
尽管 所以 黑暗的 我 必须 经过 通过 . [-]

虽然如此黑暗，但我必须穿过。[28]

[wen] ['dɛθs] [koʊld][ænd; ənd]['tɜːrbɪd]['wɔːtərz] ,
When **death's** **cold** **and** **turbid** **waters** **,**
什么时候 死亡人数 寒冷的 和 混浊 水 ,

当死亡如冰冷浑浊之水般涌来，

[tuː; tə][ðer; ðər]['bʊzəm][ˌem 'iː] [rɪ'siːv] ,
To **their** **bosom** **me** **receive** **,**
到 他们的 怀 我 收到 ,

接受他们的怀抱，

[huː] [wɪl] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
Who **will** **dissipate** **the** **darkness** **,**
WHO 将要 消散 这 黑暗 ,

谁来驱散黑暗?

[huː] [maɪ] ['terər] [wɪl] [rɪ'liːv] ?
Who **my** **terror** **will** **relieve** **?**
WHO 我的 恐怖 将要 缓解 ?

我的恐惧将减轻谁的痛苦?

[ɪf] [maɪ] ['seɪvjər]
If **my** **Saviour**
如果 我的 救主

如果我的救世主

[smaɪl] , [ðen] [fɪr] [wɪl] [fliː] [ə'weɪ] .
Smile **,** **then** **fear** **will** **flee** **away** **.**
微笑 , 然后 害怕 将要 逃跑 离开 .

微笑，恐惧就会消失。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
XLIX **.**
xlix .

第四十九。

[ðə; ði] [læmp] .
THE **LAMP** **.**
这 灯 .

灯。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

([ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .)
(**THE** **MEASURE** **OF** **THE** **SECOND** **PART** **HAS** **BEEN** **CHANGED** **.** **)**
(这 措施 的 这 第二 部分 有 到过 已更改 .)

（第二部分的乐谱已更改。）

[ə; eɪ] ['wɪri] ['pɪlgrɪm][sæt] ,
A **weary** **pilgrim** **sat** **,**
一个 厌倦 朝圣 卫星 ,

一位疲惫的朝圣者坐着，

[ə'bʌv] [ə; eɪ] ['gluːmi] [striːm] ,
Above **a** **gloomy** **stream** **,**
多于 一个 阴沉 溪流 ,

在一条阴暗的小溪上方，

[ə; eɪ][læmp][hiː; hi]['fɜːrmli][held]
A **lamp** **he** **firmly** **held**
一个 灯 他 牢牢 握住

他紧紧握着一盏灯。

[ʃed] [raʊnd] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [gliːm] :
Shed **round** **a** **cheerful** **gleam** **:**
棚 圆形的 一个 快乐 闪耀 :

周围闪耀着令人愉悦的光芒:

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] ['rɪvɝz] ['fɑːrðər] [bæŋks] ,
It **showed** **that** **river's** **farther** **banks** **,**
它 显示 那 河流的 更远 银行 ,

它显示了河流更远处的河岸,

['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['wɪstf(ə)l]['spɪrɪt][ræŋks] .
Crowded **with** **wistful** **spirit** **ranks** **.**
挤 和 怅惘 精神 排名 .

挤满了惆怅的亡灵。

[hiː; hi] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] ,
He **cometh** **to** **the** **stream** **,**
他 到来 到 这 溪流 ,

他来到溪边,

[ə'daʊn] [ə; eɪ] [rʌf] [rə'viːn] ,
Adown **a** **rough** **ravine** **,**
向下 一个 粗糙的 峡谷 ,

沿着崎岖的山沟向下,

[ðə; ði][læmp] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
The **lamp** **still** **in** **his** **hand**
这 灯 仍然 在 他的 手

他手里还拿着灯。

[baɪ] [frendz] [ə'bʌv] [ɪz] [siːn] ;
By **friends** **above** **is** **seen** **;**
经过 朋友们 多于 是 已见 ;

以上是朋友们的评价;

[ænd; ənd] [frendz] [bɪ'jɑːnd] [kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] ,
And **friends** **beyond** **can** **see** **him** **come** **,**
和 朋友们 超过 能 看 他 来 ,

远方的朋友们也能看到他到来,

[hɪz; ɪz][læmp] [rɪ'viːlz] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .
His **lamp** **reveals** **him** **through** **the** **gloom** **.**
他的 灯 揭示 他 通过 这 愁云 .

他的灯光照亮了黑暗中的他。

[naʊ] [mɪd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [taɪd] ,
Now **mid** **the** **rushing** **tide** **,**
现在 中 这 匆忙 潮 ,

现在正值汹涌的潮水之中,

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [wʌn][hiː; hi] [siːz]
The **Faithful** **One** **he** **sees**
这 忠实 一 他 看到

他看见了那位信实者。

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [spred] ['oʊpən][waɪd] ,
With **arms** **spread** **open** **wide** **,**
和 武器 传播 打开 宽的 ,

张开双臂,

[tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [piːs] :
To **bear** **him** **into** **Peace** **:**
到 熊 他 进入 和平 :

带他进入安息:

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wer] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] ,
And **in** **the** **world** **where** **he** **is** **gone** **,**
和 在 这 世界 在哪里 他 是 已消失 ,

在他离开的那个世界里,

[ðeɪ] [niːd] [noʊ][læmp][nɔːr] [laɪt] [ʌv; əv][sʌn] .
They **need** **no** **lamp** **nor** **light** **of** **sun** **.**
他们 需要 不 灯 也不 光 的 太阳 .

它们既不需要灯光,也不需要阳光。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['gluːmi] [striːm] ,
Down **to** **that** **gloomy** **stream** **,**
向下 到 那 阴沉 溪流 ,

沿着那条阴暗的小溪往下走,

[kriːps] [wʌn][ɪn][waɪld] [dɪs'meɪ] ;
Creeps **one** **in** **wild** **dismay** **;**
令人毛骨悚然 一 在 荒野 沮丧 ;

惊恐万分,令人毛骨悚然;

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [dʒɔɪ]
The **light** **of** **earthly** **joy**
这 光 的 尘世的 喜悦

尘世的喜悦之光

[feɪdz] ['dʒentli] , [feɪdz] [ə'weɪ] :
Fades **gently** **,** **fades** **away** **:**
淡出 轻轻地 , 淡出 离开 :

渐渐消逝,渐渐消失:

[ðer; ðər]['ekoʊ] [θruː] [ðə; ði]['dɪzməl] [ʃeɪd] ,
There **echo** **through** **the** **dismal** **shade** **,**
那里 回声 通过 这 惨淡 阴影 ,

回声在阴暗的角落里回荡。

[streɪndʒ] [saʊndz] [baɪ] ['hɪdiəs] ['mɒnstəz] [meɪd] . [-]
Strange **sounds** **by** **hideous** **monsters** **made** **.** **[** **29** **]**
奇怪的 声音 经过 可怕 怪物 制成 . [-]

可怕的怪物发出奇怪的声音。[29]

[ðə; ði][læmp][hiː; hi][hoʊldz][goʊz] [aʊt] —
The **lamp** **he** **holds** **goes** **out** **—**
这 灯 他 持有 去 出去 —

他手中的灯灭了——

[oʊ] [huː] [kæn; kən] [spiːk] [hɪz; ɪz][peɪn] !
O **who** **can** **speak** **his** **pain** **!**
哦 WHO 能 说话 他的 疼痛 !

谁能诉说他的痛苦!

[fɔːr; fər]['nevər][ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [siː]
For **never** **shall** **he** **see**
为了 绝不 将 他 看

因为他永远也看不到

[ɪts] ['niːdɪd] [laɪt] [ə'gen] :
Its needed light again :
它是 需要 光 再次 :

它再次需要光照:

[vɪk'tɔːriəs] [deθ] [ðer; ðər] ['boʊstfl] [baɪdz] ,
Victorious Death there boastful bides ,
胜利者 死亡 那里 自夸 比德斯 ,

胜利的死神在那里傲然屹立,

[twɪn] ['dɑːrknəs] [hɪz; ɪz] [laʊd] ['hɔːrər] ['haɪdz] .
Twin Darkness his loud horror hides .
双 黑暗 他的 大声 恐怖 隐藏 .

双生黑暗隐藏着他震耳欲聋的恐惧。

[hiː; hi] [lɪsts] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ]
He lists with bated breath
他 列表 和 被 气息

他屏住呼吸，列队等候。

[sʌm; səm] ['frendli] [fʊt] [tuː; tə] [hɪr] ,
Some friendly foot to hear ,
一些 友好的 脚 到 听到 ,

听到一些友好的脚步声,

[wɪð; wɪθ] ['wɪspəd] [wɜːrd] [ʌv; əv] [hoʊp] ,
With whispered word of hope ,
和 低声说道 单词 的 希望 ,

带着轻声的希望,

[ɔːr] ['laɪtɪd] [læmp] [drɔː] [nɪr] :
Or lighted lamp draw near :
或者 照明 灯 画 靠近 :

或者点亮的灯靠近:

[bʌt; bət] [fʊt] [ʌv; əv] ['sʌkər] [nʌn] [dʌθ; dəθ] [saʊnd] ,
But foot of succour none doth sound ,
但 脚 的 救助 没有任何 确实 声音 ,

但无人发出救助的脚步声,

[waɪl] ['tɔːntɪŋ] ['diːmənz] [spɔːrt] [ə'raʊnd] .
While taunting demons sport around .
尽管 嘲讽 恶魔 运动 大约 .

嘲弄恶魔们四处游荡。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wɪð; wɪθ] ['pɪtiəs] [groʊn]
At length with piteous groan
在 长度 和 可怜的 呻吟

最后，他发出凄惨的呻吟

[hiː; hi] ['stʌmblz] [tuː; tə] [ðə; ði] [flʌd] , —
He stumbles to the flood , —
他 踉跄 到 这 洪水 , —

他踉跄着走向洪水，——

[ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] [meɪd] [tuː; tə] [noʊ]
A mortal made to know
一个 凡人 制成 到 知道

凡人注定要知晓

[ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv] [gɑːd] :
The frowning love of God :
这 皱眉 爱 的 上帝 :

上帝皱眉的爱:

[hiː; hi] [sɪŋks] , [hiː; hi] [swɪmz] ; [naʊ] , [ɔːl] [ɪz] [ɔː(r)] :

He	sinks	,	he	swims	;	now	,	all	is	o'er	:
他	水槽	,	他	游泳	;	现在	,	全部	是	超过	:

他沉浮，他奋力游动；现在，一切都结束了：

[hoʊp] [mʌst; məst] [fərˈseɪk] [hɪm; ɪm] [ˈevər] [mɔːr] .

Hope	must	forsake	him	ever	more	.
希望	必须	背叛	他	曾经	更多的	.

希望必将离他越来越远。

[ˈdʒʌdʒmənt] .

JUDGEMENT	.
判断	.

判断。

[el] .

L	.
L	.

L.

[ðə; ði] [ˈtestɪŋ] .

THE	TESTING	.
这	测试	.

测试。

[ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈsɑːləm] [ˈtraɪəl]

A	day	for	solemn	trial
一个	天	为了	庄严	审判

庄严审判日

[ʌv; əv] [men] [ɪz] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] ,

Of	men	is	drawing	near	,
的	男人	是	绘画	靠近	,

男人的时代即将到来，

[huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsʌbstəns] ,

Who	has	the	hidden	substance	,
WHO	有	这	隐	物质	,

谁藏有那件秘密物品?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

最受欢迎的威尔士赞美诗的英文译(Favourite Welsh Hymns Translated into)

[huː] [drɑːs] , [wɪl] [ðen] [əˈpɪr] .
Who dross , will then appear .
WHO 浮渣 , 将要 然后 出现 .

届时，那些庸碌之辈将会浮出水面。

[oʊ][gɑːd] , [let][ˌem ˈiː] [ɪkˈspɪriəns]
O God , let me experience
哦 上帝 , 让 我 经验

哦，上帝，让我体验

[əˈpɑːn][maɪ] [hɑːrt] [ðaɪ] [greɪs] ;
Upon my heart thy grace ;
之上 我的 心 你的 优雅 ;

你的恩典铭刻在我心中;

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][stæmp][ænd; ənd] [ˈɪmɪdʒ]
That is the stamp and image
那 是 这 邮票 和 图像

那是印章和图像。

[əˈloʊn] [ðæt] [deɪ] [kæn; kən] [pæs] . [-]
Alone that day can pass . [30]
独自的 那 天 能 经过 . [-]

独自一人，这一天就能过去。[30]

[li] .
LI .
李 .

李。

[ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [kʌm] .
THE JUDGEMENT COME .
这 判断 来 .

审判日到了。

[hɑːrk] , [hɑːrk] !
Hark , hark !
听着 , 听着 !

听，听!

[mɪˈθɪŋks] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
methinks I hear a voice ,
我觉得 我 听到 一个 嗓音 ,

我好像听到一个声音，

[swɪft] [ˈpɪrsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtrʌbld] [skaɪ] :
Swift piercing through the troubled sky :
迅速 冲孔 通过 这 麻烦 天空 :

迅疾的身影划破了波涛汹涌的天空:

“ [hiː; hi] [kʌmz] , [hiː; hi] [kʌmz] ; [jiː; ji] [seɪnts] [rɪˈdʒɔɪs] ;
“ He comes , He comes ; ye saints rejoice ;
“ 他 来 , 他 来 ; 是的 圣徒 雀 ;

“他来了，他来了；圣徒们欢欣吧;

[ðə; ði][end] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][taɪm] , [ɪz] [naɪ] !
The **end** **,** **the** **end** **of** **time** **,** **is** **nigh** **!**
这 结尾 , 这 结尾 的 时间 , 是 夜 !

末日，时间的终结，即将到来!

[jiː; ji] [seɪnts] [frʌm; frəm] [dʌst] [əˈweɪk] , [əˈweɪk] ,
Ye **saints** **from** **dust** **awake** **,** **awake** **,**
叶 圣徒 从 灰尘 醒 , 醒 ,

尘埃中的圣徒们，醒来吧，醒来吧!

[tuː; tə][dʒɔɪz] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [wɪŋ] [jʊr; jər] [flaɪt] :
To **joys** **immortal** **wing** **your** **flight** **:**
到 喜悦 不朽 翼 你的 航班 :

愿你展翅飞翔，飞向永恒的喜悦:

[ʌv; əv] [kraʊnz] , [ænd; ənd] [hɑːps] , [ænd; ənd] [θroʊnz] [pɑːrˈteɪk] ,
Of **crowns** **,** **and** **harps** **,** **and** **thrones** **partake** **,**
的 皇冠 , 和 竖琴 , 和 王座 参加 ,

共享王冠、竖琴和宝座，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˈendləs] , [blʌd] - [bɔːt] [raɪt] .
They **are** **your** **endless** **,** **blood** **-** **bought** **right** **.**
他们 是 你的 无尽的 , 血 - 买 正确的 .

这是你用鲜血换来的永无止境的权利。

〞 [liː] .
〞 **LII** **.**
〞 lii .

“LII.

“ [kʌm] , [jiː; ji][ˈblesɪd; blest] !
“ **COME** **,** **YE** **BLESSED** **!**
“ 来 , 耶 蒙福 !

“来吧，蒙福的人！〞

〞 [loʊ] !
〞 **Lo** **!**
〞 洛 !

“瞧!

[hiː; hi] [kʌmz] [ɑːn] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈglɔːri] ,
He **comes** **on** **clouds** **of** **glory** **,**
他 来 在 云 的 荣耀 ,

他驾着荣耀的云彩而来，

[ˈsəːkld][baɪ][æn; ən][ˈeɪndʒl] - [θrɔːŋ]
Circled **by** **an** **angel** **-** **throng**
圈起来 经过 一个 天使 - 人群

被一群天使环绕

[huː] [prəˈkleɪm] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːfti] [ˈtaɪtəlz]
Who **proclaim** **His** **lofty** **titles**
WHO 宣布 他的 高远 标题

谁宣扬祂崇高的名号

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtrʌmpits] , [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .
With **their** **trumpets** **,** **loud** **and** **long** **.**
和 他们的 小号 , 大声 和 长的 .

他们吹响号角，响亮而悠长。

[ˌhælɪˈluːjə] ,
Halleluiah **,**
哈利路亚 ,

哈利路亚，

['welkəm] , ['welkəm] , [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] !
Welcome , welcome , Son of Man !
欢迎 , 欢迎 , 儿子 的 男人 !

欢迎，欢迎，人子!

['θaʊz(ə)nd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , ['mɪriəd] ['mɪrɪədz]
Thousand thousands , myriad myriads
千 数千 , 无数 无数

成千上万，数不胜数

[braɪt] [ə'tendənts] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ,
Bright attendants on the Lord ,
明亮的 服务员 在 这 主 ,

主的明亮侍从，

[siː] [aɪ] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
See I rising from corruption ,
看 我 上升 从 腐败 ,

看我如何从腐败中崛起，

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['maɪti] ['sɪgnəl] - [wɜːrd] :
At the mighty signal - word :
在 这 强大的 信号 - 单词 :

伴随着这个强有力的信号词:

[ˌfer'wel] , ['sædnəs] ,
Farewell , sadness ,
告别 , 悲伤 ,

再见了，悲伤。

[fʊl] [rɪ'dempʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] [kʌm] .
Full redemption now is come .
满的 赎回 现在 是 来 .

彻底的救赎已经到来。

[naʊ] [bɪ'hoʊld] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪg'zɔːltɪd] ['ʃepərd]
Now behold th ' exalted Shepherd
现在 看哪 th - 崇高 牧羊人

现在，请看那尊贵的牧羊人

['kæləθ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ;
Calleth one by one his sheep ;
呼唤 一 经过 一 他的 羊 ;

他一个接一个地呼唤他的羊;

[loʊ] ! [ðeɪ] [raɪz] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
Lo ! they rise with joy to meet Him ,
洛 ! 他们 上升 和 喜悦 到 见面 他 ,

看哪！他们欢欣雀跃地迎接他!

[nʌn] [ɪn] [ɜːrθ] [ɔːr] ['oʊʃ(ə)n] [sliːp] .
None in earth or ocean sleep .
没有任何 在 地球 或者 海洋 睡觉 .

地球和海洋中都没有睡眠。

[lʌv] [ʌn'baʊndɪd] ,
Love unbounded ,
爱 无界 ,

无尽的爱，

[ðaʊ] [ʃælt] [ˌhens'fɔːrθ] ['evər] [reɪn] .
Thou shalt henceforth ever reign .
你 应 今后 曾经 在位 .

从此以后，你将永远统治。

[ðer; ðər][fɔːr; fər][sɪn][ɪz][noʊ] [ʌp'breidiŋ] ,
There **for** **sin** **is** **no** **upbraiding** **,**
那里 为了 罪 是 不 责骂 ,

因此，罪过无需责备。

[nɔːt] [bʌt; bət]['pɑːrd(ə)n] [fʊl] [ænd; ənd] [friː] :
Nought **but** **pardon** **full** **and** **free** **:**
零 但 赦免 满的 和 自由的 :

除了完全且免费的赦免之外，别无其他:

[nɔːt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [diːp] [lʌv] , [ænd; ənd]['merɪt]
Nought **but** **his** **deep** **love** **,** **and** **merit**
零 但 他的 深的 爱 , 和 优点

除了他深沉的爱和功绩之外，别无其他。

[ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ˌʌnfə'^ɔtən] [biː; bi] ;
Shall **now** **unforgotten** **be** **;**
将 现在 难以忘怀 是 ;

今后将永不被遗忘;

[fɪr] [hæθ] ['vænɪʃt] ,
Fear **hath** **vanished** **,**
害怕 有 消失了 ,

恐惧已消失。

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['ræptʃər] [ˌoʊvər'floʊ] . [-]
Joy **and** **rapture** **overflow** **.** **[** **31** **]**
喜悦 和 狂喜 溢出 . [-]

喜乐和狂喜满溢而出。[31]

“ [kʌm] , [jiː; ji]['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] , ['entər] ,
“ **Come** **,** **ye** **faithful** **servants** **,** **enter** **,**
“ 来 , 是的 忠实 仆人 , 进入 ,

“来吧，忠心的仆人，进来吧，

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][jʊr; jər][gɑːd] :
Blessèd **children** **of** **your** **God** **:**
受祝福的 孩子们 的 你的 上帝 :

蒙福的上帝儿女们:

[kʌm] , [rɪ'siːv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['mænʃnz] ,
Come **,** **receive** **eternal** **mansions** **,**
来 , 收到 永恒 豪宅 ,

来吧，接受永恒的居所，

['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [blʌd] !
Purchased **for** **you** **with** **my** **blood** **!**
购买 为了 你 和 我的 血 !

用我的血为你买下!

[kʌm] [ænd; ənd] ['welkəm] ,
Come **and** **welcome** **,**
来 和 欢迎 ,

欢迎光临!

[naʊ] [maɪ] [lʌv] [ɪz]['sætɪsfaɪd] .
Now **my** **love** **is** **satisfied** **.**
现在 我的 爱 是 使满意 .

现在我的爱得到了满足。

” ['hev(ə)n] .
” **HEAVEN** **.**
” 天堂 .

“天堂。

[liː] .
LIII .
liii .

第五十三章

['hevnwərd] .
HEAVENWARD .
向天 .

向天而行。

[tɔːrd] ['hev(ə)n] , [maɪ] ['fɑːðɚz] [hoʊm] , [aɪ] [stɪr] ,
Toward **heaven** , **my** **Father's** **home** , **I** **steer** ,
朝向 天堂 , 我的 父亲的 家 , 我 转向 ,

我朝着天父的家驶去，

[tɔːst] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪloʊi] [flʌd] :
Tossed **on** **the** **billowy** **flood** :
抛掷 在 这 波涛汹涌 洪水 :

被抛入波涛汹涌的洪水中:

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæθ] [noʊ] ['pɜːrpəs] [hɪr]
A **man** **that** **hath** **no** **purpose** **here**
一个 男人 那 有 不 目的 这里

一个在这里毫无意义的人

[seɪv] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][gɑːd] .
Save **seeking** **for** **his** **God** .
节省 寻求 为了 他的 上帝 .

别再寻求他的神了。

[let] [ˌem 'iː][nɑːt] [swɜːrv] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [left] ,
Let **me** **not** **swerve** **to** **right** **or** **left** ,
让 我 不是 急转弯 到 正确的 或者 左边 ,

让我不要向左或向右偏转，

[ɔːr][ʌv; əv] [ðaɪ] ['gaɪd(ə)ns] ['taɪər] ;
Or **of** **thy** **guidance** **tire** ;
或者 的 你的 指导 胎 ;

或者厌倦了你的指引;

[kept] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ðæt] ['hevnwərd] [liːdz] ,
Kept **in** **the** **course** **that** **heavenward** **leads** ,
保留 在 这 课程 那 向天 线索 ,

始终走在通往天堂的道路上，

[θruː] [ʌv; əv] [flʌd] [ænd; ənd]['faɪər] .
Through **gulphs** **of** **flood** **and** **fire** .
通过 海湾 的 洪水 和 火 .

历经洪水和烈火的洗礼。

[əˈpoʊzɪŋ] ['tempɪsts] [biːt] [ˌem 'iː] [bæk] ,
Opposing **tempests** **beat** **me** **back** ,
反对 暴风雨 打 我 后退 ,

逆风将我击退，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [streŋθ] [noʊ] [mɔːr] ;
And **I** **have** **strength** **no** **more** ;
和 我 有 力量 不 更多的 ;

我已经没有力气了;

[oʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] , ['dʒiːzəs] , [ɪn] [ðaɪn] [ɑːrmz] ,
O **take** **me** , **Jesus** , **in** **thine** **arms** ,
哦 拿 我 , 耶稣 , 在 你的 武器 ,

耶稣，请将我拥入怀中。

[ænd; ənd] [ber] [tuː; tə]['jɑːndər] [ʃɔːr] .
And bear to yonder shore .
和 熊 到 远处 支撑 .

向着彼岸走去。

['lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

“ [fɑːr] ['betər] .
“ FAR BETTER .
“ 远的 更好的 .

“好得多。”

” ['meni] [dɪr] [wʌnz][ɑːr; ər] [dɪ'pɑːrtɪd]
” Many dear ones are departed
” 许多 亲爱的 一个 是 已离开

许多亲人已经离世。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪvz] [dɑːrk]['saɪlənt][lænd] :
To the grave's dark silent land :
到 这 坟墓的 黑暗的 沉默的 土地 :

前往坟墓那黑暗寂静之地:

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sʌmənz]
I shall soon receive the summons
我 将 很快 收到 这 传票

我很快就会收到传票。

[ðer; ðər][tuː; tə][laɪ][ə'mɪd][ðə; ði][bænd] ;
There to lie amid the band ;
那里 到 说谎 之中 这 乐队 ;

躺在乐队中间;

[wer] [ðeɪ] [hɪr] [nɑːt]
Where they hear not
在哪里 他们 听到 不是

他们听不到

['eni] [mɔːr] [sæd] ['ɝːθs] [kəm'pleɪnts] . [-]
Any more sad earth's complaints . [32]
任何 更多的 伤心 地球的 投诉 . [-]

地球再也没有悲伤的抱怨了。[32]

[blest] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv][ɪk'spaɪərd]
Blest are they who have expired
祝福 是 他们 WHO 有 已到期

逝者有福了。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] , [suː'priːmli] [blest] !
In the Lord , supremely blest !
在 这 主 , 至高无上 祝福 !

主啊，我无比蒙福!

[ɪn][ðə; ði][pɔːrt][soʊ][ɔːft] [dɪ'zaɪrd]
In the port so oft desired
在 这 港口 所以 经常 想要的

在港口，所以经常需要

[ðeɪ] [fɔːr; fər]['evər] ['seɪfli] [rest] .
They for ever safely rest .
他们 为了 曾经 安全 休息 .

它们将永远安息。

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] ,
How much better ,
如何 很多 更好的 ,

好多了，

[ðer; ðər][tuː; tə] [sɪŋ] [ðæn; ðən] [saɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] !
There to sing than sigh with us !
那里 到 唱歌 比 叹 和 我们 !

来这里是为了和我们一起歌唱，而不是叹息!

[ˌɛl'viː] .
LV .
LV .

LV。

[ɜːrθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .
EARTH AND HEAVEN .
地球 和 天堂 .

天地。

[maɪ][kʌp][dʌθ; dəθ]['ɔːf(ə)n] [waɪl] [bɪ'loʊ] ,
My cup doth often while below ,
我的 杯子 确实 经常 尽管 以下 ,

我的杯子常常在下面，

[wɪð; wɪθ] [mɑːrəz] ['wɔːtərz][ˌoʊvər'floʊ] :
With Marah's waters overflow :
和 玛拉的 水 溢出 :

玛拉的水泛滥了:

[bʌt; bət] [ker] [ænd; ənd] [griːf] [wɪtʃ] [hɪr] [ə'nɔɪ] ,
But care and grief which here annoy ,
但 关心 和 悲伤 哪个 这里 烦人 ,

但这里令人烦恼的忧虑和悲伤，

[ə'bʌv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əb'zɔːrbd] [ɪn][dʒɔɪ] .
Above shall be absorbed in joy .
多于 将 是 吸收 在 喜悦 .

上天将沉浸在喜悦之中。

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [lʌv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [brest]
The fire of love within the breast
这 火 的 爱 之内 这 胸部

胸膛中燃烧的爱的火焰

[ɪz] [hɪr] [bʌt; bət][fɑːnd][dɪ'zaɪər][æt; ət][best] :
Is here but fond desire at best :
是 这里 但 喜爱 欲望 在 最好的 :

这里充其量只是美好的愿望而已:

[ðə; ði] ['feɪntɪst] [spɑːrk][ɪn]['hev(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [noʊz]
The faintest spark in heaven it knows
这 最微弱 火花 在 天堂 它 知道

它知道天堂中最微弱的火花。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['ɑːrdər] [gləuz] .
With an immortal ardour glows .
和 一个 不朽 热情 发光 .

闪耀着永恒的热忱。

[ðə; ði][dʒɔɪ][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] [kæn; kən][hoʊp]
The joy for which I here can hope
这 喜悦 为了 哪个 我 这里 能 希望

我在此所能期盼的喜悦

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][smɔːl] [tɔːr'mentɪŋ] [drɑːp] :

Is	but	the	small	tormenting	drop	:
是	但	这	小的	折磨	降低	:

只不过是令人烦恼的一小滴水而已:

[ə; eɪ] ['fæðəmləs] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] [siː]

A	fathomless	,	eternal	sea
一个	深不可测	,	永恒	海

深不可测、永恒的海洋

[ʌv; əv] [blɪs] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər] [ɪn'kʌmpəs] [ˌem 'iː] .

Of	bliss	shall	there	encompass	me	.
的	极乐	将	那里	包含	我	.

我将沐浴在极乐之中。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['klaʊdɪd] [glɪmps] [ɪz][ɔːl]

A	distant	clouded	glimpse	is	all
一个	遥远	阴天	一瞥	是	全部

远处朦胧的一瞥便是一切

[ðæt] [feɪθ] [ɑːn] [ɜːrθ] [meɪ] ['vɪʒ(ə)n][kɔːl] :

That	Faith	on	earth	may	vision	call	:
那	信仰	在	地球	可能	想象	称呼	:

愿世间的信仰召唤异象:

[bʌt; bət]['ʌntəˌ'ʌntu] [feɪθ] [ænd; ənd] [hoʊp] [ɪn] ['hev(ə)n]

But	unto	Faith	and	Hope	in	heaven
但	到	信仰	和	希望	在	天堂

但愿我们在天国拥有信仰和希望

[ɑːr; ər]['prɑːspekt][ænd; ənd] [pə'zeʃn] ['gɪv(ə)n] .

Are	prospect	and	possession	given	.
是	前景	和	拥有	给定	.

前景和所有权已确定。

[krʌmz] [ɑːr; ər][ɑːn] [ɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] [rɪtʃɪst] [fer] :

Crumbs	are	on	earth	our	richest	fare	:
面包屑	是	在	地球	我们的	最富有的	票价	:

面包屑是世上最丰盛的食物:

[bʌt; bət] ['bæŋkwɪt] [weɪt][ðə; ði]['pɪlgrɪm][ðer; ðər] .

But	banquets	wait	the	pilgrim	there	.
但	宴会	等待	这	朝圣	那里	.

但那里有盛宴在等着朝圣者。

[hɪr] [koʊld][ænd; ənd][feɪnt][ðə; ði] ['sɔŋz] [wiː; wi] [reɪz] :

Here	cold	and	faint	the	songs	we	raise	:
这里	寒冷的	和	头晕的	这	歌曲	我们	增加	:

这里，我们唱起的歌声冰冷而微弱:

[bʌt; bət] ['deθləs] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [preɪz] .

But	deathless	there	will	be	our	praise	.
但	永生	那里	将要	是	我们的	称赞	.

但我们将永远获得赞美。

[hɪr] ['iːvnɪŋ] [ʃeɪdz] ['envəloʊp] [ˌem 'iː] ;

Here	evening	shades	envelope	me	;
这里	晚上	色调	信封	我	;

暮色笼罩着我;

[ɔːl] ['dɑːrknəs] [ʃæl; ʃəl][frʌm; frəm]['zaɪən] [fliː] ;

All	darkness	shall	from	Zion	flee	;
全部	黑暗	将	从	锡安	逃跑	;

锡安的一切黑暗都将消失;

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][veɪl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]
Without a veil it will be given
没有 一个 面纱 它 将要 是 给定

如果没有面纱，它就会被给予。

[gɑːd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪn] ['hev(ə)n] . [-]
God face to face to see in Heaven . [33]
上帝 脸 到 脸 到 看 在 天堂 . [-]

在天堂与上帝面对面。[33]

[ˌɛl'viː'aɪ] .
LVI .
lvi .

LVI。

[ðə; ði] [seɪvd] .
THE SAVED .
这 已保存 .

得救者。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [seɪvd] ,
I see a myriad saved ,
我 看 一个 无数 已保存 ,

我看到无数人获救，

[huː] [wʌns][wɜːr; wər][feɪnt][æz; əz][aɪ] ;
Who once were faint as I ;
WHO 一次 是 头晕的 作为 我 ;

曾经像我一样软弱的人；

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] ['rɑːki] [stiːps] ,
Now they have climbed the rocky steeps ,
现在 他们 有 攀登 这 岩石 陡峭 ,

现在他们已经爬上了崎岖陡峭的山坡，

[ænd; ənd] [reɪn] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɑːn] [haɪ] .
And reign with Christ on high .
和 在位 和 基督 在 高的 .

与基督一同在高天上作王。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ɑːn]['jɑːndər][saɪd] ,
They sing on yonder side ,
他们 唱歌 在 远处 边 ,

他们在彼岸歌唱，

[frʌm; frəm] [daʊt] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [friː] ,
From doubt and sorrow free ,
从 怀疑 和 悲哀 自由的 ,

摆脱疑虑和悲伤，

[ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [læm] ,
The praises of the bleeding Lamb ,
这 赞扬 的 这 出血 羊肉 ,

对流血羔羊的赞美，

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['kælvəri] .
The song of Calvary .
这 歌曲 的 加略山 .

髑髅地之歌。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

['endləs] [preɪz] .
ENDLESS PRAISE .
无尽的 称赞 .

无尽的赞美。

[bʌt; bət] [bɪ'gʌn] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]
But begun will be the singing
但 开始 将要 是 这 歌唱

但歌声即将开始。

['ʌntə,'ʌntu]['dʒi:zəs] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
Unto Jesus round His throne ,
到 耶稣 圆形的 他的 王座 ,

耶稣宝座周围，

[baɪ][ðə; ði] [seɪvd] [wen] ['tɑ:rdi]['eɪdʒɪz]
By the saved when tardy ages
经过 这 已保存 什么时候 迟迟 年龄

因迟到而被拯救

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɔŋz] [ænd; ənd][dʒɔɪz][ɑ:r; ər] [floʊn] :
With their songs and joys are flown :
和 他们的 歌曲 和 喜悦 是 飞行 :

他们的歌声和喜悦飞扬:

[ænd; ənd][fɔ:r; fər]['evər] ,
And for ever ,
和 为了 曾经 ,

永远如此，

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['goʊldən] [hɑ:ps] [rɪ'zaʊnd] .
Shall the golden harps resound .
将 这 金的 竖琴 回响 .

金色的竖琴将再次响起。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'hɜ:rs] [ðə; ði]['stɔ:ri] ,
There shall I rehearse the story ,
那里 将 我 排练 这 故事 ,

我将在那里排练这个故事。

[haʊ] [ə; eɪ] ['wi:klɪŋ] [feɪnt][ænd; ənd][wɔ:rn] ,
How a weakling faint and worn ,
如何 一个 弱者 头晕的 和 磨损 ,

一个弱者如何昏厥和疲惫不堪，

[wʌz; wəz][ɔ:(r)] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [θru:] [di:p] ['wɔ:tərz] ,
Was o'er rocks and through deep waters ,
曾是 超过 岩石 和 通过 深的 水 ,

翻越礁石，穿过深水，

[tu:; tə][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['glɔ:ri] [bɔ:rn] :
To eternal glory borne :
到 永恒 荣耀 出生 :

为永恒的荣耀而生:

['dʒi:zəs] ['hoʊlli] ,
Jesus wholly ,
耶稣 完全 ,

耶稣完全地，

[ʃæl; ʃəl][əb'zɔ:rb][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
Shall absorb the songs of heaven ,
将 吸收 这 歌曲 的 天堂 ,

将吸收天上的歌声，

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII **.**
第五十八章 .

第五十八章

[ə'proʊtʃɪŋ] [lænd] .
APPROACHING **LAND** **.**
接近 土地 .

接近陆地。

([θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'ræfɪk] [bɑːrd] , ['wɪljəmz] , [ʌv; əv]
(Thought to have been suggested to the seraphic Bard , Williams , of
(想法 到 有 到过 建议 到 这 天使般的 诗人 , 威廉姆斯 , 的
-
Pantycelyn ,
- ,

（据说是向潘蒂塞林的吟游诗人威廉姆斯提出的建议，）

[baɪ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['kɑːntɪnənt] .)
by the approach of Columbus to the shores of the Western Continent .)
经过 这 方法 的 哥伦布 到 这 海岸 的 这 西 大陆 .)

随着哥伦布接近西欧大陆海岸。）

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['streɪndʒər] ,
Here I am a passing stranger ,
这里 我 是 一个 通过 陌生人 ,

我只是个过客，

[fɑːr] [ə'weɪ] [maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] ;
Far away my native land ;
远的 离开 我的 本国的 土地 ;

远在我故乡；

[ɔː(r)] [ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] ['oʊʃ(ə)n] ,
O'er the wide and stormy ocean ,
超过 这 宽的 和 暴风雨 海洋 ,

越过广阔而波涛汹涌的大洋，

[wer] [laɪz] ['keɪnənz] ['hæpi] [strænd] . [-]
Where lies Canaan's happy strand . [34]
在哪里 谎言 迦南的 快乐的 链 . [-]

迦南的幸福海滩在哪里？[34]

['reɪdʒɪŋ] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [temp'teɪʃ(ə)n]
Raging storms of strong temptation
愤怒 暴风雨 的 强的 诱惑

强烈的诱惑风暴

[droʊv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ][hoʊm] [ə'streɪ] :
Drove me from my home astray :
驾驶 我 从 我的 家 误入歧途 :

把我从家乡赶到了异乡：

[ber] [ˌem 'iː] , ['bɑːmi] ['sʌðərn] ['briːzɪz] ,
Bear me , balmy southern breezes ,
熊 我 , 芳香 南部 微风 ,

饶恕我吧，温暖的南方微风，

[tuː; tə][ɪts]['vɜːrd(ə)nt] [ʃɔːz] [ə'weɪ] !
To its verdant shores away !
到 它是 葱茏 海岸 离开 !

前往它那郁郁葱葱的海岸！

[spaɪt] [ʌv; əv] [weɪvz] [ænd; ənd] ['kaʊntər] - ['kɜ꞉ənts]
Spite of waves and counter - currents
尽管如此 的 波浪 和 柜台 - 电流

尽管有波浪和逆流

['roʊlɪŋ] [ɔ:(r)][ˌem 'i:][frʌm; frəm] [i:tʃ] [saɪd] ,
Rolling o'er me from each side ,
滚动 超过 我 从 每个 边 ,

从四面八方滚滚而来，向我袭来。

[θru:] [ðə; ði] ['si:z] [ænd; ənd] ['stɔrmz] [ə'poʊzɪŋ] ,
Through the seas and storms opposing ,
通过 这 海域 和 暴风雨 反对 ,

穿越波涛汹涌的大海和肆虐的风暴，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [stem] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [taɪd] .
I shall stem the swelling tide .
我 将 干 这 肿胀 潮 .

我将阻止这股汹涌的浪潮。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [flʌdz] [ðaɪ][wɜ:rd][ɪz][strɔ:ŋgər] —
Than the floods thy word is stronger —
比 这 洪水 你的 单词 是 更强 —

你的话语比洪水更强大——

[strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - ['welmɪŋ] [weɪv] :
Stronger than the ' whelming wave :
更强 比 这 - 压倒性的 海浪 :

比"滔天巨浪"更强大：

[ɔ:l] [maɪ] [hoʊp] [aɪ] ['kɑ:mli] ['ventʃər]
All my hope I calmly venture
全部 我的 希望 我 平静地 风险投资

我平静地投入所有希望

[ɑ:n] [ðaɪ] ['prɑ:mɪs] , [lɔ:rd] , [tu:; tə] [seɪv] .
On thy promise , Lord , to save .
在 你的 承诺 , 主 , 到 节省 .

主啊，凭着你的承诺，你必拯救。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [mʌst; məst] [aɪ] ['bæt(ə)l]
Not much longer must I battle
不是 很多 更长 必须 我 战斗

我无需再战斗太久了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['biləuz] [ðʌs] [fər'lɔ:rn] ,
With the billows thus forlorn ,
和 这 波澜 因此 绝望 ,

波涛如此凄凉，

[lænd] [ɪz] [naɪ] , [i:tʃ] ['feɪθf(ə)l] ['prɑ:mɪs]
Land is nigh , each faithful promise
土地 是 夜 , 每个 忠实 承诺

陆地近在眼前，每一份信实的承诺

[ʃoʊ] [haʊ] [naɪ] [sæl'veɪʃənz] [mɔ:rn] .
Shews how nigh Salvation's morn .
展示 如何 夜 救赎的 早晨 .

显明救赎的曙光近在眼前。

[nɑ:t][ðə; ði] [di:p] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] ['dwelɪŋ] : —
Not the deep shall be my dwelling : —
不是 这 深的 将 是 我的 住宅 : —

我必不在深渊中居住：

['dʒɔɪfl] [ʃæl; ʃəl][maɪ]['spɪrɪt] [kʌm] ,
Joyful shall my spirit come ,
快乐 将 我的 精神 来 ,

我的灵必欢欣雀跃，

[wen] [ðə; ðɪ] ['siːz] [hæv; həv] [klenzd] [ænd; ənd] [pruːvd] [ˌem 'iː] ,
When the seas have cleansed and proved me ,
什么时候 这 海域 有 已清洗 和 已证实 我 ,

当大海洗涤并证明了我之后，

[tuː; tə][maɪ] [lʌvd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [hoʊm] .
To my loved eternal Home .
到 我的 喜爱 永恒 家 .

回到我挚爱的永恒家园。

[jeɪ] , [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [kætʃ] [ɔːl'redi]
Yea , methinks I catch already
是的 , 我觉得 我 抓住 已经

是的，我觉得我已经掌握了。

['freɪgrənt] ['pəːfjuːmz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lænd] ,
Fragrant perfumes from the land ,
香 香水 从 这 土地 ,

来自大地的芬芳香水

[wɑːftɪd] [baɪ][sə'lestʃ(ə)l] ['briːzɪz] ;
Wafted by celestial breezes ;
飘散 经过 天体 微风 ;

被天风吹拂；

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
Surely it is near at hand .
一定 它 是 靠近 在 手 .

肯定就在附近了。

[oʊ][kʊd; kəd][aɪ][ɪts][koʊst] [dɪ'skʌvər] ,
O could I its coast discover ,
哦 可以 我 它是 海岸 发现 ,

哦，我能否发现它的海岸线?

['blesɪd; blest] ['kʌntri] [friː] [frʌm; frəm][straɪf] ;
Blessed country free from strife ;
蒙福 国家 自由的 从 冲突 ;

一个没有纷争的幸福国家；

[ðer; ðər][maɪ] ['dɪrɪst] [frendz] [ɑːr; ər] ['dwelɪŋ] ,
There my dearest friends are dwelling ,
那里 我的 亲爱的 朋友们 是 住宅 ,

我最亲爱的朋友们就住在那里，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] ! [-]
There is everlasting life ! [35]
那里 是 永恒 生活 ! [-]

有永生！[35]

[kloʊz] .
CLOSE .
关闭 .

关闭。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['hoʊli]['kɑːntest]
If there be holy contest
如果 那里 是 圣 竞赛

如果存在神圣的竞赛

[huː] [ɔːt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['laʊdəst]
Who ought to sing the loudest
WHO 应该 到 唱歌 这 最响亮

谁应该唱得最响亮?

[ɑːn] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;
On plains of heaven ;
在 平原 的 天堂 ;

在天堂的平原上;

[huː] [moʊst][tuː; tə] [kraɪst] [ɪn'detɪd] ,
Who most to Christ indebted ,
WHO 最多 到 基督 负债累累 ,

谁最感激基督?

[huː] ['lɔːftiɪst] [ɪg'zɔːltɪd] ,
Who loftiest exalted ,
WHO 最高 崇高 ,

谁最高贵,

['biːɪŋ] [moʊst] [fə'givn] :
Being most forgiven :
存在 最多 已原谅 :

被最宽恕:

[ə; eɪ] [pliː] [ðer; ðər] [wɪl] [ə'pɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
A plea there will appear for me ;
一个 恳求 那里 将要 出现 为了 我 ;

我会在那里提出申诉;

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ,
For of the many ,
为了 的 这 许多 ,

众多的人中,

[huːm] ['sɑːvrɪn] ['mɜːrsi] ,
Whom sovereign Mercy ,
谁 主权 怜悯 ,

至高无上的慈悲,

[wɪð; wɪθ][ɑːrm] [ɔːl'maɪti] ,
With arm almighty ,
和 手臂 全能的 ,

凭借全能的臂膀,

[meɪ] [reɪz] [ðæt] [steɪt] [tuː; tə] [siː] ,
May raise that state to see ,
可能 增加 那 状态 到 看 ,

或许可以提高该州的水平,

[noʊ][wʌn] [mɔːr] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪŋ]
No one more undeserving
不 一 更多的 不配

没有谁比他更不配了

[ʌv; əv][dʒɔɪ][soʊ] [greɪt] [kæn; kən][biː; bi] .
Of joy so great can be .
的 喜悦 所以 伟大的 能 是 .

多么巨大的喜悦啊!

[wʌn] [sɔːŋ] [ʃæl; ʃəl]['ekoʊ] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] :
One song shall echo through the throng :
一 歌曲 将 回声 通过 这 人群 :

人群中将回荡着一首歌:

“ [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [lʌvd] [ˌjuː 'es] :
“ To Him who loved us :
“ 到 他 WHO 喜爱 我们 :

“致那爱我们的主：

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [wɑːʃt] [ˌjuː 'es] :
To Him who washed us :
到 他 WHO 洗过 我们 :

感谢那洗净我们的主：

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [seɪvd] [ˌjuː 'es] ,
To Him who saved us ,
到 他 WHO 已保存 我们 ,

感谢祂拯救了我们，

[frʌm; frəm] [diːp] [ænd; ənd]['maɪri] [kleɪ] !
From deep and miry clay !
从 深的 和 溷 黏土 !

来自深厚的泥泞黏土！

” [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['ænθəm] ['dʌblɪŋ] ,
” The thrilling anthem doubling ,
” 这 惊险 国歌 翻倍 ,

“激动人心的赞歌翻唱，

[ʌn'endɪŋ] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] . [-]
Unending , night and day . [36]
无尽的 , 夜晚 和 天 . [-]

无休止，昼夜不停。[36]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [welʃ] [fɜːrst] - [laɪnz] , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]
Of the Original Welsh First - lines , corresponding to the order of the
的 这 原来的 威尔士语 第一的 - 线条 , 相应的 到 这 命令 的 这
[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] .
Translations .
翻译 .

根据译文顺序，原文为威尔士语第一行。

[aɪ] . [kɑː'nuː] - [ˌeɪ 'em] - Iesu1
I . Canu wnaf am gariad Iesu1
我 . 卡努 - 是 - Iesu1

I. Canu wnaf am gariad Iesu1

[iː] .
II .
二 .

二、

- , [duː] , - byd1
Coronwyd , do , Iachawdwr byd1
- , 做 , - byd1

Coronwyd，做，Iachawdwr byd1

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['iːˌɛsuː] - [faɪ] Nghreawdwr2
Iesu **ydyw** **fy** **Nghreawdwr2**
耶稣 - 风云 Nghreawdwr2

Iesu ydyw fy Nghreawdwr2

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

- - [oʊ]
Pwy **wela'i** **o**
- - o

Pwy wela'i o

['iːdəm][waɪ'ɛn] dôd5
Edom **yn** **dôd5**
以东 yn dôd5

Edom yn dôd5

[viː] . [waɪ'ɛn] ['iːdn] , - - byth5
V **.** **Yn** **Eden** **,** **cofiaf** **hyny** **byth5**
V . yn 伊甸园 , - - byth5

V. Yn Eden，cofiaf hyny byth5

['vaɪ, 'viː] . (['ɪŋglɪʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l]) [sɪks]
VI **.** **(** **English** **Original** **)** **6**
六年级 . (英语 原来的) 6

VI.（英文原文）6

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

(['ɪŋglɪʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l]) ['sɛvən]
(**English** **Original** **)** **7**
(英语 原来的) 7

（英文原文）7

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[waɪ'ɛn][waɪ - ['mɔɜ, 'mɑːr][ɑːr] tonau7
Yn **y** **dyfroedd** **mawr** **a'r** **tonau7**
yn 是 - 莫尔 啊 tonau7

Yn y dyfroedd mawr a'r tonau7

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ˌeɪ 'em][greɪg][aɪ] adeiladu8
Am **graig** **i** **adeiladu8**
是 格雷格 我 adeiladu8

Am graig i adeiladu8

[eks] . [ˌeɪ 'ɑːr] - [oʊ] ofidiau9
X **.** **Ar** **dymhorau** **o** **ofidiau9**
X . 阿尔 - o ofidiau9

X. Ar dymhorau o ofidiau9

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

- , - [dʌw] [oʊ] hyd9
Llefwch **,** **genhadon** **Duw** **o** **hyd9**
- , - 杜 o hyd9

Llefwch, genhadon Duw o hyd9

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

, - [bɑbɛl] [waɪ] cyfarfod10
, **Dyma** **babell** **y** **cyfarfod10**
, - 巴贝尔 是 cyfarfod10

，Dyma babell 和 cyfarfod10

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

- [dəʊnt][waɪˈɛn] gysson10
Angylion **dont** **yn** **gysson10**
- 不 yn gysson10

Angylion 不 yn gysson10

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

- [ef] - - [sɪn] [ˌaɪ ˈtiː] - dreulio11
Cofia **f** **'** **enaid** **cyn** **it** **'** **dreulio11**
- f - - 犬齿 它 - dreulio11

Cofia f'enaid cyn it' dreulio11

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ɔːr] ['fæθ] - , ['fæθ] ffolineb11
O'r **fath** **wagedd** **,** **fath** **ffolineb11**
或者 父亲 - , 父亲 ffolineb11

哦，父亲，父亲，fflineb11

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[faɪ] - - , - i12
Fy **enaid** **llwythog** **,** **euog** **i12**
风云 - - , - i12

Fy enaid llwythog，euog i12

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

- [bʌm] [waɪ] greadigaeth13
Chwilio **bum** **y** **greadigaeth13**
- 屁股 是 greadigaeth13

Chwilio bum y gredigaeth13

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

- - - [waɪ] ddaear13
Ffowch **deganau** **gwael** **y** **ddaear13**
- - - 是 ddaear13

Ffowch deganau gwael y ddaear13

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

- -
Anweledig **rwy'n**
- -

Anweledig rwy'n

[dai] garu14
dy **garu14**
dy garu14

dy garu14

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

- [nɑː] - - nawr14
Rhyfedd **na** **buaswn** **'** **nawr14**
- 纳 - - nawr14

Rhyfedd na buaswn 'nawr14

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[oʊ] - [faɪ] - , [ə; eɪ] - [faɪ] ngwedd15
O **clyw** **fy** **ngwaedd** **,** **a** **gwêl** **fy** **ngwedd15**
哦 - 风云 - , 一个 - 风云 ngwedd15

clyw fy ngwaedd, a gwêl fy ngwedd15

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ˌoʊ 'es] - [fai] , bechadur15
Os **gwelir** **fi** **,** **bechadur15**
操作系统 - 菲 , bechadur15

Os gwelir fi, bechadur15

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

-	[fai]['deɪwiː]	-	Aaron16
Dysg	**fi**	**dewi**	**megys**	**Aaron16**
-	菲	德维	-	Aaron16

Dysg fi dewi megys Aaron16

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

-	[waɪ]	-	-	-	ynwyf17
P'odd	**y**	**galla'i**	**ddweud**	**sydd**	**ynwyf17**
-	是	-	-	-	ynwyf17

P'odd y galla'i ddweud sydd ynwyf17

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	**.**
25	.

二十五、

(	['ɪŋglɪʃ]	[əˈrɪdʒən(ə)l])	-
(	**English**	**Original**	**)**	**17**
(	英语	原来的	)	-

（英文原文）17

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	**.**
26	.

二十六、

[ə; eɪ][reɪd][aɪ]	-	-	groes18
A	**raid**	**i**	**gystudd**	**garw'r**	**groes18**
一个	袭击	我	-	-	groes18

突袭 i gystudd garw'r groes18

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	**.**
xxvii	.

二十七、

[meɪ]	['krɪst]	[-]	wradwyddiadau18
Mae	**Crist**	**a'i**	**wradwyddiadau18**
梅	克里斯特	人工智能	wradwyddiadau18

Mae Crist a'i wradwyddiadau18

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	**.**
二十八	.

二十八、

[miː]	-	[waɪˈɛn][waɪ]	boreu18
Mi	**feddyliais**	**yn**	**y**	**boreu18**
米	-	yn	是	boreu18

Mi feddyliais yn y boreu18

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	**.**
二十九	.

二十九、

[miː]	-	-	-	[ef]	-	oes19
Mi	**dreuliaf**	**weddill**	**dyddiau**	**f**	**'**	**oes19**
米	-	-	-	f	-	oes19

Mi dreuliaf weddill dyddiau f' oes19

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[drɔː] , [drɔː] [ˌeɪ ˈɑːr][waɪ] cefnfor20
Draw **,** **draw** **ar** **y** **cefnfor20**
画 , 画 ar 是 cefnfor20

画，画 ar y cefnfor20

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[oʊ] - - [eɪm] - drud20
O **Iesu'm** **ffrynd** **a'm** **prynwr** **drud20**
哦 - - 是 - drud20

O Iesu'm ffrynd a'm prynwr drud20

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

[faɪ] - - [ɪr]
Fy **ngweddi** **dôs** **i'r**
风云 - - 我是

Fy ngweddi dôs i'r

nêf20
nêf20
nêf20

nêf20

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

- [waɪf] [ɪr]
Pererin **wyf** **i'r**
- 妻子 我是

Pererin wyf i'r

- fry21
Ganaan **fry21**
- fry21

Ganaan fry21

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[peɪ] - - wawr21
Pe **cawn** **adenydd** **boreu** **wawr21**
佩 考恩 - - wawr21

Pe cawn adenydd boreu wawr21

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

- - - [ˌeɪ 'ɑːr][haɪd][jɪr][hɪɹ] nos22
Dysgwyl ' rwyf ar hyd yr hir nos22
- - - ar 液压 yr 希尔 nos22

Dysgwyl 'rwyf ar hyd yr hir nos22

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

- - - [drɑːs][waɪ] - pell22
' Rwy'n edrych dros y bryniau pell22
- - - dros 是 - pell22

'Rwy'n edrych dros y bryniau pell22

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] (['ɪŋglɪʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l]) -
XXXVII (English Original) 23
xxxvii (英语 原来的) -

XXXVII（英文原文）23

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

- - [ˌeɪ 'em][bɑːb] - mwy24
Darfydded sôn am bob ymryson mwy24
- - 是 鲍勃 - mwy24

Darfydded 丿ㄣ子是 Bob Ymryson mwy24

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

- , - , - - Duw24
Ymlaen , ymlaen , chwi filwyr Duw24
- , - , - - Duw24

Ymlaen、ymlaen、chwi filwyr Duw24

[ˌeks 'el] .
XL .
XL .

特大号。

- [jɪr] Oen24
Efengyl yr Oen24
- yr Oen24

Efengyl yr Oen24

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[ˌpiːˌoʊ'biː] - [ˌeɪ 'siː]['aɪˌɛθ] - [waɪ'ɛn] gytun24
Pob llwyth ac iaith ddaw yn gytun24
pob - 空调 iaith - yn gytun24

Pob llwyth ac iaith ddaw yn gytun24

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

- [bɑbɛl] [waɪˈɛn] - Gosen25
Gosod **babell** **yn** **ngwlad** **Gosen25**
- 巴贝尔 yn - Gosen25

戈索德·巴贝尔·恩格瓦德·戈森25

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLIII **.**
四十三 .

第四十三章

[waɪˈɛn] - [faɪ] [nuː] , [ˈle] - , [lɔn] [oʊ] hedd25
Yn **nhŷ** **fy** **Nuw** **,** **lle** **tawel** **,** **llawn** **o** **hedd25**
yn - 风云 nuw , lle - , 草坪 o hedd25

Yn nhŷ fy Nuw、lle tawel、llawn o hedd25

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] , - - [-]
XLIV **,** **'** **Rhwn** **sy'n**
xliv , - - sy'n

XLIV，'Rhwn sy'n

- - [aɪ] hedeg26
peri'r **mellt** **i** **hedeg26**
- - 我 hedeg26

peri'r mellt i hedeg26

[ˌɛksˌɛlˈviː] .
XLV **.**
xlv .

XLV.

[oʊ][nɑː][baɪ][faɪ] - [waɪˈɛn] ddyfroedd26
O **na** **bai** **fy** **mhen** **yn** **ddyfroedd26**
哦 纳 白 风云 - yn ddyfroedd26

O na bai fy mhen yn ddyfroedd26

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .
XLVI **.**
xlvi .

第四十六章

- [ˈsaiən; sjɔːŋ][ɜːr; ər][dai] glôd26
Achub **Sion** **er** **dy** **glôd26**
- 锡安 呃 dy glôd26

Achub Sion er dy glôd26

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
XLVII **.**
xlvii .

第四十七章

[æt; ət] [hɔl] - ddaear27
At **holl** **dylwythau'r** **ddaear27**
在 霍尔 - ddaear27

在 holl dylwythau'r ddaear27

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLVIII **.**
xlviii .

第四十八章

[ˌen ˈaɪ] [ˈfɪəri] [dɪm] [waɪˈɛn] hir27
Ni **pheri** **ddim** **yn** **hir27**
尼 费里 ddim yn hir27

Ni pheri ddim yn hir27

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
XLIX .
xlix .

第四十九。

[ˌeɪ ˈɑːr] - tragwyddoldeb27
Ar bellderau tragwyddoldeb27
阿尔 - tragwyddoldeb27

Ar bellderau tragwyddoldeb27

[el] . ([aɪ] .) - - blin28
L . (i .) Eisteddai teithiwr blin28
L . (我 .) - - blin28

L. (i.) Eisteddai teithiwr blin28

([iː] .)
(ii .)
(二、 .)

（二）

[ˌeɪ ˈɑːr][læn][jɪr] Iorddonen28
Ar lan yr Iorddonen28
阿尔 兰 yr Iorddonen28

Ar lan yr Iorddonen28

[li] .
LI .
李 .

李。

[dɔː] [dɪd] [oʊ] - bwyso29
Daw dydd o brysur bwyso29
道 dydd o - bwyso29

Daw dydd o brysur bwyso29

[liː] .
LII .
lii .

第五十二章

- , - - - lais30
Clywch , clywch tebygaf clywaf lais30
- , - - - lais30

Clywch，clywch tebygaf clywaf lais30

[liː] .
LIII .
liii .

第五十三章

- - [ˌeɪ ˈɑːr][waɪ] cwmwl30
Wele'n dyfod ar y cwmwl30
- - ar 是 cwmwl30

Wele'n dyfod ar y cwmwl30

['lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

- ['mɔːrioʊ]['tuːə] -
Rwy'n morio tua chartre'm
- 莫里奥 图阿 -

Rwy'n morio tua chartre'm

Nêr31
Nêr31
Nêr31

Nêr31

[ˌɛlˈviː] .
LV **.**
LV .

LV。

- - - [waɪˈɛn] gorwedd31
Torf **o'mrodyr** **sydd** **yn** **gorwedd31**
- - - yn gorwedd31

托夫·奥姆罗德尔·西德·因·戈尔维德31

[ˌɛlˈviːˈaɪ] .
LVI **.**
lvi .

LVI。

[faɪ] - [ˈjiːmə] - [waɪˈɛn] llawn32
Fy **phiol** **yma** **sydd** **yn** **llawn32**
风云 - yma - yn llawn32

Fy phiol yma sydd yn llawn32

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
LVII **.**
lvii .

第五十七章

[miː][ˈwiːlə] - [dæn] sêl33
Mi **wela** **fyrdd** **dan** **sêl33**
米 韦拉 - 担 sêl33

Mi wela fyrdd dan sêl33

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
LVIII **.**
第五十八章 .

第五十八章

- [kɑːˈnuː] , - canmol33
Dechreu **canu** **,** **dechreu** **canmol33**
- 卡努 , - canmol33

德赫鲁·卡努，德赫鲁·坎摩尔33

[lɪks] .
LIX **.**
利克斯 .

59.

[dɪn] - - yma33
Dyn **dyeithr** **ydwyf** **yma33**
动态 - - yma33

Dyn dyeithr ydwyf yma33

[ˌɛlˈɛks] .
LX **.**
LX .

LX。

[ˌoʊ ˈes][ˌoʊˌiːˈɛs] - - hyfryd35 [-]
Os **oes** **rhyw** **ddadl** **hyfryd35** **[** **38** **]**
操作系统 oes - - hyfryd35 [-]

os oes rhyw ddadl hyfryd35[38]

[ˌælfə'betɪkl] ['ɪndeks]
ALPHABETICAL INDEX
按字母顺序排列 指数

字母索引

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] - [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] .
OF THE FIRST - LINES OF THE TRANSLATIONS .
的 这 第一的 - 线条 的 这 翻译 .

译文开头几行。

[ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['sɑːləm] trial29
A day for solemn trial29
一个 天 为了 庄严 trial29

庄严审判日29

[æd'væns] , [æd'væns] , [jiː; ji][həusts][ʌv; əv] God24
Advance , advance , ye hosts of God24
进步 , 进步 , 是的 主持人 的 God24

前进，前进，神的军队！24

[ɔːl] [traɪbz] [ænd; ənd] [tʌŋz] [tə'geðər] come24
All tribes and tongues together come24
全部 部落 和 舌头 一起 come24

所有部落和语言都聚集在一起24

[ænd; ənd][mʌst; məst][ðə; ði] [krɔːs] [ə'tend] [maɪ] way17
And must the cross attend my way17
和 必须 这 叉 出席 我的 way17

十字架是否必须伴随我前行？17

[æn'dʒelɪk] [θrɔŋz] unnumbered10
Angelic throngs unnumbered10
天使般的 人群 unnumbered10

无数天使般的人群10

[ə; eɪ]['pɪlgrɪm][aɪ][tuː; tə] ['keɪnən] flee21
A pilgrim I to Canaan flee21
一个 朝圣 我 到 迦南 flee21

一个前往迦南的朝圣者逃离21

[ə; eɪ] ['wɪri] ['pɪlgrɪm] sat28
A weary pilgrim sat28
一个 厌倦 朝圣 sat28

疲惫的朝圣者 sat28

[bʌt; bət] [bɪ'gʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] singing33
But begun will be the singing33
但 开始 将要 是 这 singing33

但歌声即将开始33

[kraɪ] , ['feɪθf(ə)l] ['mesindʒəz] [ʌv; əv] God9
Cry , faithful messengers of God9
哭 , 忠实 信使 的 God9

哭泣吧，上帝忠实的使者们!

[də'rekt]['ʌntəˌ'ʌntu][maɪ] God20
Direct unto my God20
直接的 到 我的 God20

直接向我的神20

[daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['gluːmi] stream28
Down to that gloomy stream28
向下 到 那 阴沉 stream28

沿着那条阴森的小溪往下走28

[ɪ'mænju:əlz] name24
Emmanuel's **name24**
伊曼纽尔的 name24

伊曼纽尔的名字24

[fɑ:r] , [fɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] ocean19
Far , **far** **on** **the** **ocean19**
远的 , 远的 在 这 ocean19

遥远的海洋19

[fɪks] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] , [lɔ:rd] , [ɪn] Goshen25
Fix **a** **dwelling** , **Lord** , **in** **Goshen25**
使固定 一个 住宅 , 主 , 在 Goshen25

主啊，求你在歌珊地安居。25

[flai] , ['ɜ:θs] ['gɔ:di] , ['feɪdɪŋ] trifles13
Fly , **Earth's** **gaudy** , **fading** **trifles13**
飞 , 地球的 艳丽的 , 褪色 trifles13

飞翔吧，地球上那些华丽而逐渐消逝的琐事13

[frʌm; frəm]['i:dəm] [hu:m] [si:] [aɪ] returned5
From **Edom** **whom** **see** **I** **returned5**
从 以东 谁 看 我 returned5

我从以东回来了，他们看见我5

[hɑ:rk] , [hɑ:rk] , [mɪ'θɪŋks]
Hark , **hark** , **methinks**
听着 , 听着 , 我觉得

听，听，我想

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] voice30
I **hear** **a** **voice30**
我 听到 一个 voice30

我听到一个声音30

['hi:dləs] [soʊl][ʌv; əv][maɪn] , [bɪ'θɪŋk] thee10
Heedless **soul** **of** **mine** , **bethink** **thee10**
鲁莽 灵魂 的 矿 , 思考 thee10

我那麻木的灵魂啊，请你好好想想吧!

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] stranger33
Here **I** **am** **a** **passing** **stranger33**
这里 我 是 一个 通过 stranger33

我只是个路过的陌生人33

[hɪr] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] mercy9
Here , **behold** , **the** **seat** **of** **mercy9**
这里 , 看哪 , 这 座位 的 mercy9

看哪，这就是怜悯之座9

[hi:; hi] [hu:] [dɑ:rts][ðə; ði] lightning26
He **who** **darts** **the** **wingèd** **lightning26**
他 WHO 飞镖 这 有翼的 lightning26

射出带翼闪电的人26

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][maɪ] [keɪs] discover16
How **shall** **I** **my** **case** **discover16**
如何 将 我 我的 案件 discover16

我该如何发现我的案件16

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði][loʊn] [naɪt] waiting22
I **am** **in** **the** **lone** **night** **waiting22**
我 是 在 这 孤独 夜晚 waiting22

我独自一人在夜里等待22

[ɪf] [aɪ] , [ðə; ði][sɪn] - benighted15

If	I	,	the	sin	-	benighted15
如果	我	,	这	罪	-	benighted15

如果我，罪恶蒙蔽的15

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi]['hoʊli] contest35

If	there	be	holy	contest35
如果	那里	是	圣	contest35

如果存在神圣的竞赛35

[aɪ][hæd; həd] [sɔ:t] [ɪn][ðə; ði] creation12

I	had	sought	in	the	creation12
我	有	寻求	在	这	creation12

我曾在创造中寻求12

[aɪl] [spend] [maɪ] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] days18

I'll	spend	my	few	remaining	days18
患病的	花费	我的	很少	其余的	days18

我将度过我剩下的几天18

[aɪ] [lʊk] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['dɪstənt] hills22

I	look	beyond	the	distant	hills22
我	看	超过	这	遥远	hills22

我眺望远处的群山22

[ɪn] ['i:dn] — ['meməri] [ɛə] [wɪl] tell5

In	Eden	—	Memory	e'er	will	tell5
在	伊甸园	—	记忆	曾经	将要	tell5

在伊甸园里——记忆会告诉我们5

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] expected18

In	the	morning	I	expected18
在	这	早晨	我	expected18

早上我预计会有18人。

[ɪn] [ðaɪn] abode25

In	thine	abode25
在	你的	abode25

在你的居所25

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] ['mɪriəd] saved33

I	see	a	myriad	saved33
我	看	一个	无数	saved33

我看到无数的已保存33

[aɪ][tɜ:rn] [wen] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] grief8

I	turn	when	afflicted	with	grief8
我	转动	什么时候	受苦的	和	grief8

我因悲伤而转身8

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [lɔ:ŋ] remain27

It	shall	not	long	remain27
它	将	不是	长的	remain27

它不会停留太久27

[aɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ðaɪ] [lʌv] , [maɪ] Saviour1

I	would	sing	Thy	love	,	my	Saviour1
我	会	唱歌	你的	爱	,	我的	Saviour1

我要歌颂祢的爱，我的救主[1]

['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪz][maɪ] creator2

Jesus	Christ	is	my	creator2
耶稣	基督	是	我的	creator2

耶稣基督是我的创造者[2]

['dʒiːzəs] , [maɪ] ['seɪvjər] [ænd; ənd][maɪ] God20

Jesus	**,**	**my**	**Saviour**	**and**	**my**	**God20**
耶稣	,	我的	救主	和	我的	God20

耶稣，我的救主和我的神20

[let] ['breðrən] cease24

Let	**brethren**	**cease24**
让	弟兄们	cease24

弟兄们，请停止24

[loʊ] , [hiː; hi] [kʌmz] [ɑːn] [klaʊdz] [ʌv; əv] glory30

Lo	**,**	**He**	**comes**	**on**	**clouds**	**of**	**glory30**
洛	,	他	来	在	云	的	glory30

看哪，祂驾着荣耀的云彩降临了！30

[lɔːrd] , [hɪr] [maɪ][kraɪ][ænd; ənd] [siː] [maɪ] case14

Lord	**,**	**hear**	**my**	**cry**	**and**	**see**	**my**	**case14**
主	,	听到	我的	哭	和	看	我的	case14

主啊，请听我的呼求，看看我的境况。

['meni] [dɪr] [wʌnz][ɑːr; ər] departed31

Many	**dear**	**ones**	**are**	**departed31**
许多	亲爱的	一个	是	departed31

许多亲人已经离世。31

[maɪ][kʌp][dʌθ; dəθ]['ɔːf(ə)n] [waɪl] below32

My	**cup**	**doth**	**often**	**while**	**below32**
我的	杯子	确实	经常	尽管	below32

我的杯子经常低于32

[maɪ]['dʒent(ə)l] [læm] , [oʊ] [kʌm] [tuː; tə] me6

My	**gentle**	**Lamb**	**,**	**O**	**come**	**to**	**me6**
我的	温和的	羊肉	,	哦	来	到	me6

我温柔的羔羊，到我身边来吧。

[maɪ][lɔːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] affliction18

My	**Lord**	**with**	**his**	**affliction18**
我的	主	和	他的	affliction18

我的主，带着他的苦难18

[oʊ] [ðæt] [naʊ] [maɪn] [aɪz] [wɜːr; wər] fountains26

O	**that**	**now**	**mine**	**eyes**	**were**	**fountains26**
哦	那	现在	矿	眼睛	是	fountains26

哦，那时我的眼睛如同喷泉26

[oʊ][ðə; ði] ['wiːknəs] , [oʊ][ðə; ði] folly11

O	**the**	**weakness**	**,**	**O**	**the**	**folly11**
哦	这	弱点	,	哦	这	folly11

哦，这软弱，哦，这愚蠢！

[oʊ] [siːk] [ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə] [bɪld] on7

O	**seek**	**a**	**rock**	**to**	**build**	**on7**
哦	寻找	一个	岩石	到	建造	on7

寻找一块可以建造的磐石7

['reskjuː] ['zaɪən] , [fɔːr; fər][ðaɪ] praise26

Rescue	**Zion**	**,**	**for**	**thy**	**praise26**
救援	锡安	,	为了	你的	praise26

拯救锡安，为了你的荣耀26

[rʌf] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ænd; ənd][dɑːrk][ðə; ði] night5

Rough	**our**	**way**	**and**	**dark**	**the**	**night5**
粗糙的	我们的	方式	和	黑暗的	这	night5

艰难跋涉，夜色漆黑5

[streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][kʌt] down14

Strange	**that**	**I**	**am**	**not**	**cut**	**down14**
奇怪的	那	我	是	不是	切	down14

奇怪的是我没有被砍掉14

[swiːt] , sweet17

Sweet	**,**	**sweet17**
甜的	,	sweet17

甜，甜17

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['ɛərənz] ['θɔːtf(ə)l] silence15

Teach	**me**	**Aaron's**	**thoughtful**	**silence15**
教	我	亚伦的	周到	silence15

教我亚伦那深思熟虑的沉默15

[θɔːrnz] [hæd; həd][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] mankind1

Thorns	**had**	**the**	**Saviour**	**of**	**mankind1**
荆棘	有	这	救主	的	mankind1

荆棘丛中有人类的救世主1

[ðoʊ] [ˌʌn'siːn] , [oʊ][lɔːrd] , [aɪ] [lʌv] thee13

Though	**unseen**	**,**	**O**	**Lord**	**,**	**I**	**love**	**thee13**
尽管	看不见	,	哦	主	,	我	爱	thee13

虽然看不见你，主啊，我爱你[13]

[ðaɪ] [braɪt] , [swɪft] ['pɪnjənz] , [dɑːn] , [hæd; həd] I21

Thy	**bright**	**,**	**swift**	**pinions**	**,**	**Dawn**	**,**	**had**	**I21**
你的	明亮的	,	迅速	小齿轮	,	黎明	,	有	I21

黎明，你那明亮而迅捷的羽翼，曾有 I21

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][traɪbz] [ʌv; əv] earth27

To	**all**	**the**	**tribes**	**of**	**earth27**
到	全部	这	部落	的	earth27

致地球上所有部落27

[tuː; tə][ðaɪ]['riːdʒənz] , [wɜːrld] - eternal27

To	**thy**	**regions**	**,**	**World**	**-**	**eternal27**
到	你的	地区	,	世界	-	eternal27

致你的疆域，永恒世界27

[tɔːrd] ['hev(ə)n] , [maɪ] ['fɑːðɚz] [hoʊm] , [aɪ] steer31

Toward	**heaven**	**,**	**my**	**Father's**	**home**	**,**	**I**	**steer31**
朝向	天堂	,	我的	父亲的	家	,	我	steer31

我朝着天父的家，驶向天堂。

[ʌn'hæpi] [soʊl] , [wʌt] ['seɪɪst] thou11

Unhappy	**soul**	**,**	**what**	**sayest**	**thou11**
不开心	灵魂	,	什么	萨耶斯特	thou11

不幸的灵魂，你说什么？

[wʌt] [ðoʊ] [ðə; ði][dɑːrk] cloud23

What	**though**	**the**	**dark**	**cloud23**
什么	尽管	这	黑暗的	cloud23

尽管乌云密布23

[huː] [ə'mɪd][ðə; ði] ['swelɪŋ] billows7

Who	**amid**	**the**	**swelling**	**billows7**
WHO	之中	这	肿胀	billows7

在汹涌的波涛之中，谁？7

['dʌbljuː] . [spɜːəl] , ['prɪntər] , [kə'mɑːðən] .

W	.	SPURRELL	,	PRINTER	,	CARMARTHEN	.
W	.	斯珀雷尔	,	打印机	,	卡马森	.

W. Spurrell，打印机，卡马森。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神